

# 天主教教理 簡編



公教真理學會出版

# 天主教教理 簡編



公教真理學會出版

## CATHOLIC TRUTH SOCIETY-HONG KONG

*Libreria Editrice Vaticana omnia sibi vindicat iura. Sine ejusdem licentia scripto data nemini liceat hunc Compendium denuo imprimere aut in aliam linguam vertere.*

This latin text copyright ©2005 Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano.  
Chinese translation for Hong Kong copyright ©2010 Catholic Truth Society-Hong Kong- Libreria Editrice Vaticana.

Third published July 2011 (5,000 copies)

ISBN : 978-962-8909-70-4

Printed by: Hang Yau Printing Co.

**ALL RIGHTS RESERVED**

### 天主教教理簡編

出版：公教真理學會

發行：公教進行社

香港中環干諾道中 15-18 號大昌大廈 16 字樓

電話：(852) 2525-7063

傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk

網址：http://www.catholiccentre.org.hk

版次：2011 年 7 月三版 ( 印 5,000 本 )

國際書號：978-962-8909-70-4

承印：恆友印刷公司

#### 【版權所有】

封面的圖象取自一塊墓石上的雕刻，這墓石大概是第三世紀末的作品，在羅馬圖密蒂拉基督徒地下墓穴（Catacombs Domitilla）中找到的。

此圖取材於牧歌（田園詩），源自教外人士，基督徒用來象徵亡者靈魂在永生中得到的安息和真福。

這圖象亦使人聯想到教理的意義：基督善牧以其權威（棍杖）帶領和保護信徒（綿羊），用真理和諧的旋律（牧童笛）吸引他們，並使他們在「生命樹」的蔭庇下休息。那樹就是救贖的十字架，它開啟了天堂之門。

## 鳴謝

翻譯：李子忠先生

審閱（以姓氏筆畫為序）：

王愈榮主教 吳智勳神父 姚崇傑神父 陳科神父  
黃懌憬神父 趙一舟神父 賴效忠神父 蔡惠民神父  
韓大輝神父 羅國輝神父

總審閱：王愈榮主教

協調：劉振忠總主教（台灣）  
香港教區教理中心（香港）

# 天主教教理簡編

## 目錄

《自動手諭》 .....	xi
引言 .....	xv

### 卷一 信仰的宣認

<b>第一部分：「我信」—「我們信」 .....</b>	<b>3</b>
<b>第一章：天主為人是「可及」的 .....</b>	<b>5</b>
<b>第二章：天主來與人相遇 .....</b>	<b>6</b>
天主的啓示 .....	6
天主啓示的傳遞 .....	8
聖經 .....	9
<b>第三章：人對天主的回應 .....</b>	<b>11</b>
我信 .....	11
我們信 .....	12
<b>第二部分：基督徒信仰的宣認 .....</b>	<b>15</b>
<b>信經：宗徒信經 — 尼西亞·君士坦丁堡信經 .....</b>	<b>17</b>
<b>第一章：我信天主父 .....</b>	<b>19</b>
信經 .....	19
第一條「我信全能的天主父，天地萬物的創造者」 .....	19
天與地 .....	25
人 .....	26
墮落 .....	28
<b>第二章：我信耶穌基督、天主的獨生子 .....</b>	<b>29</b>
第二條「耶穌基督、天主的獨生子、我們的主」 .....	30
第三條「耶穌基督因聖神降孕，由童貞瑪利亞誕生」 .....	31

第四條「耶穌基督在比拉多執政時蒙難，被釘在 十字架上，死而被安葬」.....	38
第五條「耶穌基督下降陰府，第三日從死者中 復活」.....	41
第六條「耶穌升天，坐在全能者天主父的右邊」.....	42
第七條「耶穌要從天降來，審判生者死者」.....	43

<b>第三章：我信聖神</b> .....	44
第八條「我信聖神」.....	44
第九條「我信聖而公教會」.....	46
天主計畫中的教會 .....	46
教會——天主子民、基督奧體、聖神宮殿 .....	48
教會是唯一、至聖、至公、從宗徒傳下來的 .....	50
基督的聖徒：聖統制，平信徒，獻身生活 .....	54
我信諸聖的相通 .....	57
瑪利亞——基督之母、教會之母 .....	58
第十條「我信罪過的赦免」.....	59
第十一條「我信肉身的復活」.....	59
第十二條「我信永恆的生命」.....	60
阿們 (Amen).....	62

## 卷二 基督奧跡的慶典

<b>第一部分：聖事性救恩計畫</b> .....	67
<b>第一章：教會時期的逾越奧跡</b> .....	69
禮儀——天主聖三的工程 .....	69
教會聖事中的逾越奧跡 .....	70
<b>第二章：逾越奧跡的聖事慶典</b> .....	72
教會的禮儀慶典 .....	72
誰舉行禮儀慶典？ .....	72
如何舉行禮儀慶典？ .....	73
何時舉行禮儀慶典？ .....	74
何處舉行禮儀慶典？ .....	75
唯一的奧跡與多元的禮儀 .....	76

<b>第二部分：教會的七件聖事</b> .....	77
<b>第一章：基督徒入門聖事</b> .....	79
聖洗聖事 .....	79
堅振聖事 .....	82
感恩(聖體)聖事 .....	84
<b>第二章：治療的聖事</b> .....	89
懺悔與和好的聖事 .....	90
病人傅油聖事 .....	93
<b>第三章：為共融及使命而服務的聖事</b> .....	95
聖秩聖事 .....	95
婚姻聖事 .....	98
<b>第四章：其他禮儀慶典</b> .....	102
聖儀 .....	102
基督徒的喪禮 .....	103

## 卷三 在基督內的生活

<b>第一部分：人的召叫：在聖神內的生活</b> .....	109
<b>第一章：人位格的尊嚴</b> .....	111
人是天主的肖象 .....	111
我們蒙召享真福 .....	111
人的自由 .....	112
情慾的道德性 .....	114
道德的良心 .....	115
德行 .....	116
罪過 .....	118
<b>第二章：人的團體</b> .....	120
人與社會 .....	120
參與社會生活 .....	121
社會正義 .....	123

<b>第三章：天主的救恩：法律和恩寵</b> .....	124
道德律 .....	124
恩寵與成義 .....	126
教會——慈母與導師 .....	127
<b>第二部分：十誡</b> .....	129
出谷紀 — 申命紀 — 中華教會祈禱經文 .....	131
<b>第一章：「你當全心、全靈、全意愛上主，你的天主」</b> .....	135
第一誡：欽崇一天主在萬有之上 .....	135
第二誡：毋呼天主聖名以發虛誓 .....	137
第三誡：守瞻禮主日 .....	138
<b>第二章：「愛你的近人如你自己一樣」</b> .....	139
第四誡：孝敬父母 .....	139
第五誡：毋殺人 .....	141
第六誡：毋行邪淫 .....	146
第七誡：毋偷盜 .....	149
第八誡：毋妄證 .....	153
第九誡：毋貪他人妻 .....	155
第十誡：毋貪他人財物 .....	156

## 卷四 基督徒的祈禱

<b>第一部分：基督徒生活中的祈禱</b> .....	161
<b>第一章：祈禱的啟示</b> .....	163
舊約中祈禱的啟示 .....	163
耶穌令祈禱的啟示獲得圓滿和實現 .....	165
教會時期的祈禱 .....	166
<b>第二章：祈禱的傳統</b> .....	168
祈禱的泉源 .....	168
祈禱之路 .....	169
祈禱的帶路人 .....	170



<b>第三章：祈禱生活</b> .....	170
祈禱的各種表達 .....	171
祈禱的戰鬥 .....	172
<b>第二部分：主禱文：「我們的天父」</b> .....	175
「全部福音的撮要」 .....	177
「我們的天父」 .....	178
七個祈求 .....	179
<b>附錄</b> .....	185
甲) 常用禱文 .....	187
乙) 天主教教義條文 .....	201
<b>索引</b> .....	203



## 自動手諭

為批准並公布

### 《天主教教理簡編》

致可敬的弟兄們：

樞機主教，宗主教，總主教，主教，司鐸，

執事和天主子民的眾成員：

《天主教教理》的編撰工作在二十年前展開，這任務是梵蒂岡第二屆大公會議結束二十週年時舉行的非常規世界主教會議所要求的。

我衷心感謝天主，因祂賞賜了教會這部《天主教教理》的大恩賜，該書由敬愛的前任教宗若望保祿二世於一九九二年頒布。

該教理書出版後廣受各界歡迎，可見這恩賜的助益和珍貴，尤其受到一眾主教的讚賞：這也是首先為他們而撰寫的，作為教導公教教義和尤其編撰當地教理書的可靠依據。該書更備受廣大天主子民各成員的稱許和歡迎，至今已有五十多種語文的譯本，讓大家能加以認識和欣賞。

如今本人也懷著莫大的喜悅，批准並公布這教理書的《簡編》（*Compendium*）。

這《簡編》是出席二〇〇二年國際教理大會者所熱切期待的，他們反映了教會內對此《簡編》的廣泛需求。我可敬的前任教宗接納了這要求，並於二〇〇三年二月決定展開籌備工作，把撰寫該書的任務委託由本人率領的樞機委員會，輔以數位專家從旁協助。這項工作進行期間，我們曾擬出一份「計畫芻議」，送交各樞機及主教團主席參閱，獲得廣泛的稱許和贊同。

本人現在向全教會推介的《簡編》，是《天主教教理》的忠實和可靠撮要。它以簡明的方式，包含了教會信仰的扼要和基本內容，一如前任教宗所期望般成了一部「手冊」(*vademecum*)，好讓教內外各界人士能一目瞭然，領略到公教信仰的全貌。

本書無論在結構、內容或用語上，都忠實地反映出《天主教教理》。讀者能從這撮要中得到幫助和鼓勵，更進一步深入研讀《天主教教理》一書。

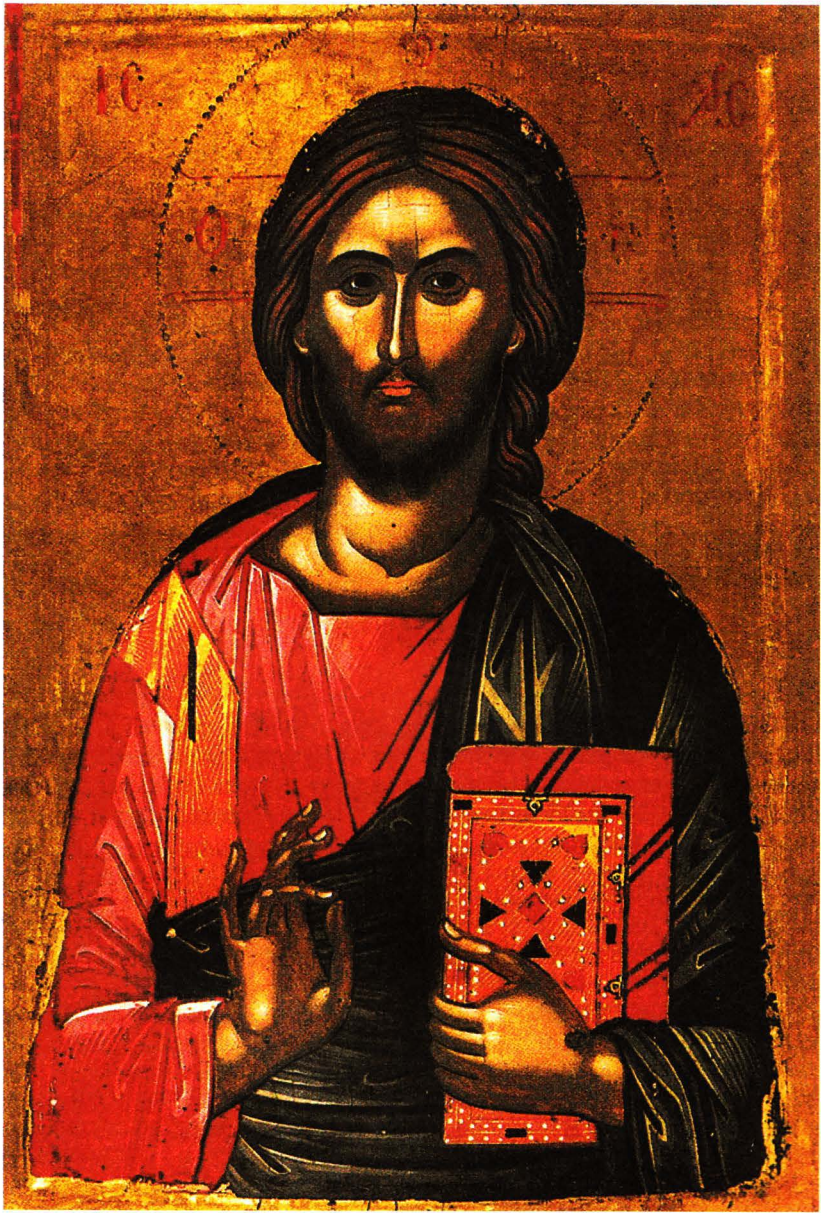
我懷著信心把這《天主教教理簡編》交付與整個教會及特別與每一位信友，俾能在第三個千年中藉此重振福傳和信仰培育的努力，這是每個教會團體和基督信友，不論他們的年齡和國籍，都應有的特色。

《天主教教理簡編》以其精簡、明確和齊備，實是爲了各界人士而編撰的，他們在這令人散漫和訊息繁雜的世界中，切願認識天主交託給祂聖子的教會那導往真理和生命的道路。

但願各人閱讀《天主教教理簡編》這部可靠的權威性著作時，得蒙至聖童貞瑪利亞、基督及教會之母的轉禱，俾能更認識和接納天主賜與世人的絕妙、獨一無二和萬古常新的禮物，即祂的唯一聖子耶穌基督，祂就是「道路、真理和生命」(若 14:6)。

寫於二〇〇五年六月二十八日，聖伯多祿聖保祿二位宗徒節日前夕，在我教宗任內第一年。

Benedictus PP XVI



大能者基督畫象 (*Pantocrator*: 統領萬物者)，畫工精美，令人想起聖詠作者的話：「你在世人中最為美麗，你口唇中流露著慈惠」(詠 45:3)。

金口聖若望 (St. John Chrysostom) 把這讚美的話用於主耶穌身上，這樣寫道：「基督正值壯年，充滿聖神的力量，在祂身上泛映出靈魂和肉身兩種俊美」(《希臘教父集》52:479)。

這畫象透過其象徵語言，綜合了最初幾次大公會議的精髓，結合了耶穌人性的風采和天主性的光輝。

基督身穿紅色長衣，外披一襲深藍色的披風。兩個不同的顏色，喻意祂的兩個本性，而閃耀的金光則象徵聖言的天主性位格。從基督的右肩垂下一條金帶，象徵祂的永恆司祭職。祂的容貌莊嚴而祥和，披著一頭濃密的長髮，外邊圍著帶有十字的光環，寫著三個希臘字母“ΩΝΝ”（「自有者」），展示天主在出 3:14 中所啓示的名字。在畫象上方兩側各有兩個希臘字母組合，“ΙC - ΧC”（「耶穌」－「基督」），作為這畫象的標題。

基督右手的造型，拇指與曲起的無名指相接（暗示基督二性一位的結合），是典型的降福手勢。祂左手拿著飾以珍珠和寶石的福音書，用三條布帶封著。這福音書是天主聖言的象徵和綜合，且帶有禮儀含義，即在舉行感恩祭時所讀的聖經，和在祝聖聖體聖血時所念的耶穌自己的話。

這畫象超卓地揉合了寫實和象徵的特點，邀請人瞻仰和追隨基督。今日耶穌仍透過祂的淨配教會，繼續以祂的福音降福和光照人類，這福音確是真理、幸福和救恩之天書。

公元 386 年八月，奧思定正閑坐花園中，聽到有聲音對他說：「你拿起來閱讀吧！」(《懺悔錄》8,12,29)。這本《天主教教理簡編》就是教會在教理講授中對耶穌的福音所作的綜合，它也邀請我們拿起真理之書來閱讀，甚至要吞下它，就好像厄則克耳先知所做的一樣（見則 3:1-4）。

---

克里特的陶範 (THEOPHANE OF CRETE 1546)：「基督畫象」，希臘阿托斯山聖十字修院

## 引言

1. 一九九二年十月十一日，教宗若望保祿二世向全球信友公布《天主教教理》，作為「一個參照版本，使教理講授按著信仰的活泉而更新。」<sup>[1]</sup> 梵蒂岡第二屆大公會議 (1962-1965) 開幕三十載後，大眾期望能有一本綜合全部天主教信理和倫理訓導的教理書，這願望在一九八五年的非常規世界主教會議中提出，且現已獲得圓滿的實現。

五年後，於一九九七年八月十五日，教宗公布《天主教教理》的拉丁文標準版 (*editio typica*) 時，重申了該書的基本宗旨：「完全和齊備闡釋公教教義，讓各人能認識教會在日常生活中所宣認、慶祝、實踐和祈禱的一切。」<sup>[2]</sup>

2. 爲了讓人更善用《天主教教理》，並爲滿足二〇〇二年十月國際教理大會所提出的要求，教宗若望保祿二世於二〇〇三年成立特別委員會，由信理部部長拉辛格樞機統領，負責編撰一本《天主教教理簡編》，以極簡潔的表述方式綜合同一的教義。經過兩年工作後，委員會擬出了一份「計畫芻議」，送交各樞機和主教團主席進行諮詢。從所收回的意見中，整體「計畫芻議」得到了絕大多數的正面評價。委員會按所收到的改良建議修訂「計畫芻議」後，便著手撰寫了最後文本。

3. 這《簡編》有三個主要特點：緊隨《天主教教理》；對話體裁；採用圖像作教理講授。

---

<sup>[1]</sup> 若望保祿二世，《信仰的寶庫》宗座憲令 (Cost. ap. *Fidei depositum*)，1992年10月11日。

<sup>[2]</sup> 若望保祿二世，《極大喜樂》宗座牧函 (Lett. ap. *Laetamur magnopere*)，1997年8月15日。

首先，《簡編》並非一部獨立著作，且絕對無意取代已有的《天主教教理》：反而不斷徵引《天主教教理》的段落編號作參照，又貫徹依循它的結構、發展和內容。《簡編》還設法激勵人們對《天主教教理》的關注和興緻，後者因其深入淺出及其屬靈的深度，常是今日教會教理講授的基礎文本。

《簡編》一如《天主教教理》般，按在基督內生活的基本法分為四卷。

卷一稱為「信仰的宣認」，包含對信仰律 (*lex credendi*)，即公教會所宣認的信仰所作的適切綜合，正如宗徒信經所載，並由尼西亞·君士坦丁堡信經加以闡釋的，教會經常在信友聚會中誦念這信經，讓信友把信仰上的主要真理銘刻於心。

卷二稱為「基督奧跡的慶典」，講解禮儀慶典法則 (*lex celebrandi*) 的要素。宣講福音而來的最佳回應就是聖事的生活，透過領受聖事，信友在日常生活的每個時刻中，經歷和見證著逾越奧跡的救恩實效：基督在這奧跡中完成了救贖人類的工程。

卷三稱為「在基督內的生活」，重申基督徒生活的法則 (*lex vivendi*)，即已領洗的信友在行為和倫理選擇上，應忠於所宣認和慶祝的信仰。信友蒙主耶穌召叫，在聖神的愛德內，要按照天父子女的尊嚴而行動。

卷四稱為「基督徒的祈禱」，綜合了祈禱律 (*lex orandi*) 和祈禱生活。追隨最完美祈禱者耶穌的芳表，基督徒也蒙召在祈禱中與主晤談，而最卓越的禱文莫過於耶穌親自教給我們的「主禱文」。

4. 《簡編》另一個特色是它的對話體裁，源自一問一答的古老要理問答文學體裁。《簡編》重新採用師生間的模擬對話，以一連串深刻的問題，引起讀者進而更深入探討信仰真理上常新的意義。這種對答方式精闢扼要，大量減少了文本的篇幅。這都有助讀者領略，甚至可以熟記內容。

5. 本書第三個特點是採用了一些圖片，加插在《簡編》的行文中。這些插圖選自極豐富的基督徒聖像畫傳統。多世紀以來的大公會議傳統告訴我們，畫像也有宣講福音之效。各時代的藝術家以奪目的色調和優美的筆觸，把救恩奧跡中的重要事實呈現在信友眼前，供他們瞻仰和欣賞。這正好說明今日較諸以往，在圖像的文化中，聖像畫更能表達出言語所不能表達的，它確是一個極有效和充滿活力的傳達福音訊息的方法。

6. 梵蒂岡第二屆大公會議結束至今已四十載，適逢教會舉行聖體年之際，《天主教教理簡編》可作為一個額外教材，既可滿足各年齡和處境的信友對真理的渴求，同時也可顧及那些追求真理和正義的教外人士的需要。本書將於聖伯多祿聖保祿二位宗徒節日上出版問世，二人是普世教會的柱石和古代福傳者的典範。這兩位宗徒都曾目睹他們所宣講的事實，甚至以殉道的方式見證了基督的真理。讓我們效法宗徒的傳教熱忱，並祈求天主使教會時常忠於宗徒的教誨，教會最先由他們獲得喜悅的信仰宣講。

二〇〇五年三月二十日聖枝主日

特別委員會主席

✦ 拉辛格樞機







這幅「三賢士來朝」(見瑪 2:1-12)傑出畫作，講述耶穌啓示給外邦人。聖言降生之恩不僅是給瑪利亞、若瑟、婦女、牧童和以色列百姓的，也是贈予由東方前來朝拜新生的默西亞和向祂獻禮的這幾位外邦人。

「他們走進屋內，看見嬰兒和祂的母親瑪利亞，遂俯伏朝拜了祂，打開自己的寶匣，給祂奉獻了禮物，即黃金、乳香和沒藥」(瑪 2:11)。

賢士們代表著最先蒙召獲賜信德的外邦民族，他們並沒有空手來到耶穌跟前，卻帶來了本土和自己文化的財富作獻禮。

耶穌的福音是為全人類得救的話。聖大良教宗 (St. Leo the Great) 說：「三位賢士代表著所有民族，朝拜宇宙萬物的創造者。因為天主不僅在猶大被人認識，更在整個大地，好使祂的聖名在以色列各處受廣揚(見詠 76:2)」(《主顯節講道》3)。

《天主教教理簡編》卷一闡釋天主與人的相遇，以及教會代表世人所作的信德回應，答謝天主聖子降生救贖和啓示之恩。

---

詹蒂萊 (GENTILE DA FABRIANO 1423)：「三賢士來朝」，意大利佛羅倫薩的烏菲齊藝術館

卷一  
信仰的宣認

第一部分  
「我信」—「我們信」



這小插畫描述六天創世及至原祖受誘的整個故事 ( 見創 1-3)。

「上主，祢的化工是何其浩繁，  
全是祢以智慧所創辦，  
祢的受造物遍地充滿。  
看，汪洋大海，一望無際，  
其中水族，不可數計，  
大小生物，浮游不息。  
在那裡有舟有船，往來航行，  
還有祢造的鱷魚，戲遊其中。  
這一切生物都仰望著祢，  
希望祢按時給牠們飲食。  
祢一賜給牠們，牠們便會收集，  
祢一伸祢的手，牠們便得飽食。  
我的靈魂，頌讚上主」( 詠 104:24-28,35)。

在逾越節夜間禮儀中，教會歌頌天主救贖世人和宇宙的更大宏恩：

「全能永生的天主，  
祢創造萬物，顯示祢奇妙的愛情，  
求祢幫助祢所救贖的子女都能了解：  
祢在時期完滿時，  
藉著逾越羔羊基督的犧牲所完成的救世工程，  
比祢在時間之始創造世界的工程更為奧妙。」

---

《蘇維尼聖經》(BIBLE DE SOUVIGNY)：「創造」小插畫，法國穆蘭市政圖書館

## 1. 天主對人有什麼計畫？

天主本身是無限的美善和真福，按祂純粹慈愛的計畫，自由地創造了人，使人分享祂的真福。時期一滿，天主父就派遣聖子作為墮落於罪過的人類的贖世和救世者。天主召喚眾人加入祂的教會，藉聖神的工程使他們成為祂的義子，及祂永恆真福的繼承者。

1-25

### 第一章

## 天主為人是「可及」的

*主，祢是偉大的，是堪受讚美的；(…)我們是為了祢而受造，除非安息在祢內，我們的心將得不到安寧。*  
(聖奧思定)

30

## 2. 人為何會渴求天主？

天主按自己的肖象造了人，並把想見天主的渴求銘刻人心中。人雖然多次忽略了這渴求，天主仍不斷吸引人到祂那裡，好使人能生活，並在祂內找到人朝暮追尋的完滿真理和幸福。人按本性及其召叫是個有宗教性的存有，可與天主共融。人的基本尊嚴，全基於他與天主親密和不可缺的重要聯繫。

27-30  
44-45

## 3. 只憑理智之光如何能認識天主？

人憑理智的自然之光，能透過受造之物——世界和人，確實認識天主為萬物的起源和終結，及至高無限的真善美。

31-36  
46-47

#### 4. 只憑理智之光認識天主的奧秘是否足夠？

37-38 人單以理智之光去認識天主，會遇到很多困難。況且人不能憑己力領略天主內在的奧秘。爲此，天主不但在超越人理解的事上，但也在本來並非不可理解的宗教和倫理的真理上，願意以祂啓示的光照，使眾人能毫無困難地，以堅定的確實性，並絕無錯誤地認識這些真理。

#### 5. 人如何可以談論天主？

39-43  
48-49 我們可以向眾人並與眾人談論天主。以人及其他受造物的完美作起點，儘管這些完美只能以有限的方式反映天主無限的完美。然而，由於我們的語言包含想像和缺陷，須加以不斷淨化，並須意識我們的語言無法完全表達天主無限的奧跡。

## 第二章

# 天主來與人相遇

### 天主的啟示

#### 6. 天主啟示人什麼？

50-53  
68-69 天主因著祂的仁愛和智慧向人啓示自己。祂藉著行動和言語，把自己及祂自太初就在基督內預定的造福人類的慈愛計畫啓示給人。這計畫就是讓所有人藉著聖神的恩寵而分享天主的生命，使人在祂唯一的聖子內，成爲義子。



## 7. 那些是天主初步的啟示？

天主從太初就把自己顯示給原祖父母亞當和厄娃，又邀請他們與祂親密交往。他們墮落之後，祂並沒有中斷祂的啟示，並許下將救贖賜給他們所有的後裔。洪水後，天主跟諾厄訂立了一個在祂與一切生靈之間的盟約。

54-58  
70-71

## 8. 那些是天主再一步的啟示？

天主揀選了亞巴郎，召叫他離開自己的故鄉，為使他成為「萬民之父」(創 17:5)，許下要使「地上萬民都要因他獲得祝福」(創 12:3)。由亞巴郎所生的民族，將是天主對聖祖許諾的受託者。天主立以色列為自己的選民，把他們從埃及的奴役中拯救出來。祂與他們訂立西乃山盟約，並透過梅瑟給他們頒布自己的法律。先知們宣布天主子民的徹底救贖，並宣布一個將包括所有民族於一個新而永久盟約內的救恩。由以色列民族、由達味王的苗裔，耶穌默西亞將要誕生。

59-64  
72

## 9. 那一步是天主圓滿和決定性的啟示？

這啟示在降生的聖言耶穌基督身上實現了，他是啟示的中保和圓滿。他身為降生成人的天主獨生聖子，是聖父的完美及決定性的聖言。天主派遣聖子，並賜下聖神，啟示便圓滿完成，但仍有待教會的信仰，隨著年代逐步去吸取它整個的內涵。

65-66  
73

天主既把自己的聖子給了我們，而這聖子又是祂唯一和決定性的聖言，祂便藉這聖言，只一次就給我們說了一切。(十字聖若望)

## 10. 私下的啟示有何價值？

- 67 私下的啟示雖不屬於信仰的寶庫，但只要它們直指基督，便能協助人們實踐這信仰。教會訓導當局有責辨別這些私下的啟示，不能接納那些企圖超越或修正基督所完成的啟示。

## 天主啟示的傳遞

### 11. 為何並以何種方式傳遞天主的啟示？

- 74 天主「願意所有的人都得救，並得以認識真理」(弟前 2:4)、即耶穌基督。因此，必須向所有的人宣講基督，正如基督自己所命令的：「你們要去使萬民成為門徒」(瑪 28:19)。這正是宗徒聖傳所做到的。

### 12. 什麼是宗徒聖傳？

- 75-79 宗徒聖傳即基督訊息的傳遞，始自基督宗教之初，以宣講、見證、  
83 制度、敬禮、默感書來完成。宗徒把他們從基督得來，並從聖神  
96,98 所學來的，傳授給他們的繼承者主教，並透過他們而傳諸萬世，直到時期的圓滿。

### 13. 宗徒聖傳以什麼方式來進行？

- 76 宗徒聖傳以兩種方式來進行：天主聖言活生生的傳遞(亦直稱為聖傳)，以及把救恩宣講輯錄成書的聖經。

### 14. 聖傳與聖經有何關係？

- 80-82 聖傳與聖經彼此緊緊相連並相通。兩者都使基督的奧跡在教會內  
97 臨在並使人受益，都發自同一的神聖泉源：形成同一神聖的信仰寶庫，教會從中取得一切啟示真理的確實性。

### 15. 這信仰寶庫委託了給誰？

這信仰寶庫是宗徒們委託給整個教會的。整個天主子民，藉著聖神所支持，及教會訓導當局所領導的信仰超性意識，接受天主的啓示，並不斷地予以領悟，及在生活上付諸實行。

84,91  
94,99

### 16. 誰負責正確解釋信仰的寶庫？

只有教會內活生生的訓導當局，即伯多祿的繼承者羅馬教宗，以及與他共融的主教們，才有權正確地解釋這信仰的寶庫。教會訓導當局，為天主聖言服務而享有正確闡釋真理的神恩，它也有權欽定信條，即蘊藏在天主啓示內的真理的條文。這權力也廣及其他與這些真理有必然關連的真理。

85-90  
100

### 17. 聖經、聖傳和教會訓導當局三者間有何關係？

它們彼此相輔相成，缺一不可，各按自己的方式，在唯一聖神的推動下，共同有效地促進人類的得救。

95

## 聖經

### 18. 為何聖經教導真理？

因為天主是聖經的作者：所以聖經是默感的話，並無錯誤地教導真理，這是我們得救所必需的。聖神默感了聖經的人間作者，把聖神願意教導我們的一切都寫了下來。可是，基督徒的信仰並不是一個「書卷的宗教」，而是一個天主聖言的宗教，這聖言「不是一個筆錄下來沉默的文字，而是降生成人的生活聖言」（聖伯納·克理弗）。

105-108  
135-136

## 19. 應如何閱讀聖經？

- 109-119  
137 應藉聖神的助佑及在教會訓導當局領導下，按三個準則來閱讀和理解聖經：1) 留意整部聖經的內容和統一性；2) 在教會的生活聖傳中對聖經的釋讀；3) 遵守信德的相符，即注意信仰中的真理彼此相符。

## 20. 何謂聖經「正典」？

- 120  
138 宗徒的聖傳使教會辨認出來的聖經完整綱目，稱為聖經**正典**。這正典包括舊約四十六卷和新約二十七卷。

## 21. 舊約對基督徒有何重要？

- 121-123 基督徒尊崇舊約為真正的天主聖言：它的所有經書是天主所默感的，具有永久的價值。它們顯示出天主救恩之愛的整個神性教育法。舊約的寫成主要是為準備普世救主基督的來臨。

## 22. 新約對基督徒有何重要？

- 124-127  
139 新約的主要對象是耶穌基督，它傳給我們天主啓示的明確真理。新約中的瑪竇、馬爾谷、路加和若望四福音，是有關耶穌的生平和教導的主要見證，是整部聖經的中心，在教會內佔有獨一無二的地位。

## 23. 新舊約之間有何一體性？

- 128-130  
140 聖經是一體的，因為天主的聖言是唯一的，天主的救世計畫也是唯一的，在兩約中的天主默感也是唯一的。舊約準備新約，新約則實現舊約；兩者相得益彰。

## 24. 聖經在教會的生活中有何作用？

聖經是教會生活的支柱和力量。它鞏固教會子女們的信仰，成為他們靈修生活的食糧及泉源。它是神學和牧民宣講的靈魂。聖詠作者指出：聖經「是我步履前的明燈，是我路途上的光明」（詠 119:105）。教會勸告信友要勤讀聖經，因為「不認識聖經，即不認識基督」。（聖熱羅尼莫）

131-133  
141-142

### 第三章

## 人對天主的回應

### 我信

## 25. 人應如何回應向他啟示的天主？

人在天主的恩寵支持下，以信德的服從來回應天主，即把自己完全交付於天主，並接受祂的真理，正因這真理是天主所保證，而天主就是真理本身。

142-143

## 26. 那些是聖經所載的在信德中服從的主要見證？

聖經的見證有很多，主要有二：亞巴郎在考驗中「相信了天主」（羅 4:3），常忠於自己的召喚，因此成了「一切信者的父親」（羅 4:11,18）。童貞瑪利亞以最完美的方式，一生實現了信德的服從：「願照你的話成就於我吧！（*Fiat mihi secundum Verbum tuum!*）」（路 1:38）。

144-149

## 27. 對人來說，相信天主有什麼意思？

這表示對天主的依附，即把自己交付於祂，並認同祂啟示的一切真理，因為天主就是真理本身。這也表示相信三位一體的天主：父、子、聖神。

150-152  
176-178

## 28. 信德有什麼特色？

153-165 信德是天主白白的恩賜，凡謙虛祈求的人都可得到。它是超性德  
179-180 行，為獲救是必需的。信仰行為是**人性行為**，即是說，人的理智  
183-184 受其意志推動而行事，這意志受天主吸引，理智面對天主的真理  
自主地予以認同。信德是**確實的**，因為它奠基於天主的聖言，它  
「以**愛德行事**」(迦 5:6)，又藉聆聽天主聖言和祈禱而**不斷成長**。  
信德使我們現在便**預嘗**天上的喜悅。

## 29. 信仰與科學之間為何沒有衝突？

159 雖然信仰是在理智之上，但在信仰與科學之間，絕不能有真正的  
衝突，因為二者都來自同一的天主，也是同一的天主賦予人理智  
之光和信德。

*我相信是為理解，我理解是為相信。(聖奧思定)*

## 我們信

### 30. 為何信仰是一項個人的，同時也是教會的行為？

166-169 信仰是一項個人的行為，因為是人對自我啓示的天主所作的自由  
181 回應。但信仰同時又是教會的行為，正如我們所宣認的：「我們  
信」。實在是教會先相信，並因聖神的恩寵，而引導、產生及滋  
養每個信徒的信仰。因此教會是慈母與導師。

*除非有教會為母，沒有人能有天主為父。(聖西彼廉)*

### 31. 為何信仰公式是重要的？

170-171 信仰公式是重要的，因為它們能讓人用一個共同的語言，去表達、  
吸收、慶祝，並與他人分享信仰的真理。

### 32. 教會的信仰如何只有一個？

教會由不同的人組成，他們雖在語言、文化、禮儀上相異，但教會卻以一致的聲音宣認唯一的信仰，因為這信仰來自唯一的主，並由唯一宗徒傳統所傳遞。教會宣認唯一的天主——父、子、聖神，並指出得救的唯一途徑。因此，我們一心一意地相信所有包含在天主聖言裡的訊息，無論經筆錄或口傳，及經教會視為天主啓示而提出的。

172-175  
182

第二部分  
基督徒信仰的宣認





羅馬聖克萊孟大殿內的這幅古老馬賽克畫，歌頌基督信仰的核心奧跡：十字架的勝利。圖中由一簇蕨類植物衍生出茂盛的枝蔓，向四面八方伸展纏綿，綻放出花果。這植物的生命力來自耶穌的十字架，祂的犧牲構成了人類和宇宙萬物的再造。耶穌是新亞當，祂藉自己苦難、聖死和復活的奧跡，使人類與天父和好，復興人類。

在受難的基督四周有十二隻鴿子，代表十二位宗徒。在十字架下站著瑪利亞和祂的愛徒若望：「耶穌看見母親，又看見祂所愛的門徒站在旁邊，就對母親說：女人，看，你的兒子！然後，又對那門徒說：看，你的母親！就從那時起，那門徒把她接到自己家裡」（若 19:26-27）。

聖父從天上伸出祂的手，賞給聖子一頂榮冠，因為聖子以自己的逾越奧跡，得勝了死亡。

在那植物的下方，有一隻小鹿正與惡蛇搏鬥。

由那象徵救贖之樹的蕨類植物，湧流出一道清泉，形成了代表著四福音的四條溪流，信友們以這活水解渴，就像前來喝水的鹿一樣。教會在這裡就好像天上的花園，被耶穌這真正的生命樹弄得生氣勃勃。

---

十二世紀羅馬聖克萊孟大殿拱壁馬賽克：「生命樹：十字架」（細部）。（愛爾蘭道明會神父准載）

## 信經

### 宗徒信經

我信全能的天主父，  
天地萬物的創造者。

我信父的唯一子、  
我們的主耶穌基督。

祂因聖神降孕，  
由童貞瑪利亞誕生。

祂在比拉多執政時蒙難，  
被釘在十字架上，  
死而安葬。

祂下降陰府，  
第三日從死者中復活。

祂升了天，  
坐在全能天主父的右邊。

### 尼西亞·君士坦丁堡信經

我信唯一的天主，全能的聖父，  
天地萬物，無論有形無形，  
都是祂所創造的。

我信唯一的主、耶穌基督、  
天主的獨生子。  
祂在萬世之前，由聖父所生。  
祂是出自天主的天主，  
出自光明的光明，  
出自真天主的真天主。  
祂是聖父所生，而非聖父所造，  
與聖父同性同體，  
萬物是藉著祂而造成的。  
祂爲了我們人類，  
並爲了我們的得救，從天降下。

祂因聖神由童貞瑪利亞取得肉軀，  
而成爲人。

祂在般雀比拉多執政時，  
爲我們被釘在十字架上，  
受難而被埋葬。

祂正如聖經所載，  
第三日復活了。

祂升了天，  
坐在聖父的右邊。

**宗徒信經**

祂要從天降來，  
審判生者死者。

我信聖神。

我信聖而公教會，  
諸聖的相通，

罪過的赦免，

肉身的復活，  
永恆的生命。  
阿們。

**尼西亞·君士坦丁堡信經**

祂還要光榮地降來，  
審判生者死者，  
祂的神國萬世無疆。

我信聖神，祂是主及賦予生命者，  
由聖父聖子所共發。  
祂和聖父聖子，同受欽崇，  
同享光榮，祂曾藉先知們發言。

我信唯一、至聖、至公、  
從宗徒傳下來的教會。

我承認赦罪的聖洗，  
只有一個。

我期待死人的復活，  
及來世的生命。  
阿們。

## 第一章 我信天主父

### 信經

#### 33. 信經是甚麼？

信經亦稱爲「信仰宣認」，是綱目分明的條文。教會自起初便採用信徒共通的標準語言，以撮要的方式，藉這些條文來表達及傳授自己的信仰。 185-188  
192,197

#### 34. 那些是最古老的信經？

最古老的是舉行洗禮用的信經。因爲洗禮是「因父及子及聖神之名」(瑪 28:19)而施行的，在領洗時所宣認的信仰真理，是根據它們與天主聖三的關係而編排的。 189-191

#### 35. 那些是最重要的信經？

最重要的是《宗徒信經》，它是羅馬教會古代的洗禮信經。另一個是《尼西亞·君士坦丁堡信經》，它是最初兩屆大公會議(尼西亞 [325] 及君士坦丁堡 [381]) 的成果，至今仍爲東西方各大教會所共用。 193-195

### 第一條

「我信全能的天主父，天地萬物的創造者」

#### 36. 信經為何以「我信天主」開始？

因爲「我信天主」這項聲明是最重要的，是其他一切真理的根源，不論關乎人和世界，或每個信徒整全生活的真理的根源。 198-199

### 37. 我們為甚麼宣認「唯一的」天主？

200-202  
228

因為天主向以色列民啓示祂是唯一的，正如祂說的：「以色列！你要聽：上主是唯一的」（申 6:4），「再沒有另一個」（依 45:22）。耶穌自己確認天主是「唯一的主」（谷 12:29）。宣認耶穌及聖神也是天主和主，不會對唯一的天主導致任何分裂。

### 38. 天主以甚麼名字啟示自己？

203-205  
230-231

天主向梅瑟啓示自己是生活的天主，「是亞巴郎的天主，依撒格的天主，雅各伯的天主」（出 3:6）。天主又向梅瑟啓示自己奧秘的名字：「我是自有者（雅威）」。天主這個不可言喻的名字，早在舊約時代已被「上主」一名所取代。在新約中，耶穌被稱為「主」，以示他是真天主。

### 39. 唯獨天主是「絕對存有」嗎？

212-213

所有受造物都從天主那裡領受它們的存在及所擁有的一切，但只有天主在自己內是圓滿的存有，充滿各樣的美善。只有祂是「自有者」，無始無終。耶穌顯示祂也擁有上主的稱號：「我就是（自有者）」（若 8:28）。

### 40. 為何啟示天主的名字是如此重要？

206-213

天主啓示祂的名字時，讓我們認識蘊藏在祂那不可言喻的奧秘的豐富內涵：祂是唯一絕對的存有，從永遠直到永遠，超越世界和歷史。祂創造了天地。祂是信實的天主，時常在祂的子民身旁拯救他們。祂是至聖的，「富於慈悲」（弗 2:4），樂於寬恕。祂是神體、超越、全能、永恆、具有位格、完美無缺。祂是真理和愛。

天主是無限完美的存有，即至聖聖三。（莫格羅維霍的聖多利波）

#### 41. 天主是真理有甚麼意思？

天主是真理本身，祂不會受欺騙，也不會欺騙人。祂「是光，在祂內沒有一點黑暗」（若一 1:5）。天主永遠的聖子、降生成人的智慧，被打發到世上來，「為給真理作證」（若 18:37）。

214-217  
231

#### 42. 天主如何顯示自己是愛？

天主向以色列啓示自己的大愛，尤甚於一位父親或母親對自己子女的愛，或新郎對新娘的愛。天主本身就「是愛」（若一 4:8,16），祂徹底及無條件的施與，祂「竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子…為叫世界藉著祂而獲救」（若 3:16-17）。當祂派遣祂的子和聖神時，天主啓示了祂本身就是愛的永遠交流。

218-221

#### 43. 怎樣才算信奉唯一的天主？

信奉唯一的天主即：認識天主的偉大和威嚴；在生活中稱謝天主；在任何情況中信賴天主，即使在逆境中也不例外；認識按天主肖像受造的眾人的一體性和真正的尊嚴；善用祂所造的萬物。

222-227  
229

#### 44. 甚麼是基督徒信仰和生活的核心奧蹟？

天主聖三的奧蹟，是基督徒信仰和生活的核心奧蹟。基督徒是因父、及聖子、及聖神之名而受洗的。

232-237

#### 45. 聖三的奧蹟能否只憑人性理智去認識？

天主在其化工和在舊約裡，留下了祂是聖三的痕跡。然而聖三存有的內蘊，是一個只憑理智無法理解的奧秘，連以色列的信仰在聖子降生及聖神被派遣前，也無法認識聖三的奧跡。這奧跡是耶穌基督所啓示的，且是所有其他奧跡的泉源。

237

#### 46. 耶穌基督給我們啟示的父的奧跡是甚麼？

240-242 耶穌啟示天主是「父」，不僅因為祂是宇宙和人類的造物主，尤其因為祂在永恆中生了懷中的子，祂的聖言，即「天主光榮的反映，是天主本體的真象」(希 1:3)。

#### 47. 耶穌基督給我們啟示的聖神是誰？

243-248 祂是聖三的第三位，是與聖父、聖子同一和同等的天主。祂「發自聖父」(若 15:26)，即那沒有本原的本原，及整個聖三生命的根源。聖神也發自聖子(「和聖子」*Filioque*)，是聖父作為給與聖子的永遠恩賜。聖神由聖父及降生的聖子派遣，把教會「引入一切真理」(若 16:13)。

#### 48. 教會如何表達她對聖三的信仰？

249-256  
266 教會宣認三位一體的天主：父、子、聖神，以表明她對聖三的信仰。這三位只是一個天主，因為每一位都同樣圓滿地享有同一、不分割的天主性。三位的實際區別在於彼此之間的關係：父生子，子受生於父，聖神由父及子所發。

#### 49. 天主的三位格如何行動？

257-260  
267 天主的三位格既在唯一的實體上又在行動上都是分不開的，但在天主的同一行動中，每一位格依其在聖三中的特有方式臨在。

我的天主，我所欽崇的聖三！…請安撫我的靈魂，把它變成祢的天空、祢的可愛寓所和祢的休憩之處。但願我總別離祢而去，而是整個的我留在祢那裡，在信德中警醒，全心欽崇祢，整個獻身於祢的造化工程。  
(真福聖三依撒伯爾)

## 50. 天主是全能的，有何意義？

天主啓示自己是「勇毅和力量」(詠 24:8)，對祂來說「沒有不可能的事」(路 1:37)。祂的全能是無所不及的、神奇奧妙的，顯示於從無中創造世界，並出於愛而創造人類。祂的全能尤其在祂的聖子的降生成人和復活上，在接納我們為義子和寬恕罪過上，更表露無遺。因此，教會向「全能永生的天主」(Omnipotens sempiternus Deus...) 祈禱。

268-278

## 51. 為何承認「在起初天主創造了天地」(創 1:1) 如此重要？

因為創造是天主一切救恩計畫的基礎、是天主全能和明智的愛的彰顯、是唯一天主與祂的子民訂立盟約的起步、是以基督為高峰的救恩歷史的開始、是人類有關自己起源和終向的基本問題的首要答覆。

279-289  
315

## 52. 誰創造了世界？

父、子、聖神同是世界的唯一及不可分的本原，儘管創世之舉是特別以父為依歸。

290-292  
316

## 53. 世界為何受造？

世界是為了天主的光榮而受造，藉此天主願意顯示及通傳祂的慈善、真理和美麗。天主創造的最終目的，就是在基督內成為「萬物之中的萬有」(格前 15:28)，一面為祂的光榮，一面為我們的幸福。

293-294  
319

天主的光榮就是活生生的人，而人的生命就是享見天主。(聖依勒內)



## 54. 天主怎樣創造了宇宙？

295-301  
317-320 天主自由地按照祂的智慧和愛創造宇宙。這說明世界並不是非有不可的產物，亦非毫無目標或出自巧合的製成品。天主「從無中」(加下 7:28) 創造了有秩序和美好的世界，且無限地超越它。天主保存和支持祂的受造物，給予它們活動的能力，藉著聖子聖神引導它們達到的圓滿。

## 55. 天主的眷顧在於甚麼？

302-306  
321 天主的眷顧在於祂為引導萬物的各項措施，使能達到它們應有的最後完美。不過，在實施計畫時，祂也利用受造物的合作。同時祂也賜予它們這種尊嚴，可以自主行動，彼此互為原因。

## 56. 人如何與天主的眷顧合作？

307-308  
323 對於人，天主賞賜及要求人運用其自由，以他們的善工、祈禱、甚至痛苦與祂合作，使人「願意並力行，為成就祂的善意」(斐 2:13)。

## 57. 既然天主是全能的又是悉心照顧受造物的，為甚麼會有邪惡存在？

309-310  
324,400 對這個如此痛心而又深奧的問題，唯有整體地看基督徒信仰，才有答案。無論直接或間接地，天主絕不是惡的原因。天主藉其聖子耶穌基督闡明惡的奧跡：聖子死而復活，為了戰勝人類的罪惡，即那倫理的大惡和其他一切惡的根源。

## 58. 天主為何容許惡的存在？

311-314  
324 信德使我們肯定，天主不會容許惡發生，除非祂從惡中引發出善。最大的倫理惡，莫過於殺害天主聖子，但天主竟奇妙地從基督的死亡和復活上，實現最大的善，就是基督的光榮和我們的救贖。

## 天與地

### 59. 天主創造了甚麼？

聖經說：「在起初天主創造了天地」（創 1:1）。教會在信經中宣認天主創造了有形和無形的萬物：精神與物質的受造物，即天使和有形可見的世界，尤其是人類。 325-327

### 60. 天使是誰？

天使是純粹精神體的受造物，是沒有肉身、不可見和不死不滅的，是具有理智和意志、有位格的存有。他們不斷地面對面地瞻仰天主，光榮和服侍祂，在實現拯救眾人的使命上作祂的使者。 328-333  
350-351

### 61. 天使如何臨於教會的生活中？

教會聯同天使去崇拜天主，呼求他們的助佑，並在禮儀中慶祝某些天使的紀念日。 334-336  
352

每個信徒都有一位天使在他身旁作為保護者和牧者，  
為引導他達到永生。（聖巴西略）

### 62. 聖經在談及有形可見的世界的創造時教導些甚麼？

聖經以「六天」創造的記載，教導我們認識造化工程的價值，其光榮天主及服務世人的目的。一切都靠造物主天主存在，由祂獲得自己的美善和優點、各自的規律和在宇宙中的地位。 337-344

### 63. 人在受造物中的地位為何？

人是可見的受造之物的巔峰，因為人是按照天主的肖像和模樣受造的。 343-344  
353

#### 64. 受造物之間有那種關係？

342 在受造物之間，存在著一種天主所願意的彼此依賴和等級。所有  
354 受造物息息相關，這是由於所有受造物都有同一個造物主，而且  
都是祂所愛的，並為祂的光榮而受造的。尊重那銘刻在受造物中的  
規律及來自事物本性方面的關係，乃明智的原則和道德的基礎。

#### 65. 創造工程與救贖工程之間有甚麼關係？

345-349 創造的工程在更偉大的救贖工程上達到了巔峰。事實上，救贖是  
新創造的開始，在當中一切找到自己圓滿的意義和完成。

## 人

#### 66. 怎麼說人是按照「天主的肖象」而受造的？

355-357 人是按照天主的肖象受造，就是說：人能自由地認識及愛慕自己的  
造物主。在世上的受造物中，人是唯一享有以自身為目標的存在，這是天主所願意的，只有人奉召在知識和愛情上，分享天主  
的生命。由於人按照天主的肖象而受造，每個人都有位格的尊嚴：  
他不只是一個物品，而是一個人。他能認識自己、自由地奉獻自己、並與天主和其他的人溝通。

#### 67. 天主造人是為了甚麼目的？

358-359 天主為人創造了一切，但人被造是為認識、事奉和愛慕天主，在  
380-381 世上把整個受造界奉獻給祂，為感謝天主選拔人在天上分享天主  
的生命。只有在天主聖言降生成人的奧跡內，才能真正解釋人的  
奧跡：人被預定，要按降生成人的天主聖子那完美的「不可見的  
天主的肖象」(哥 1:15)而再造。

## 68. 人類為何形成一個整體？

由於人類同出一源，因而形成了一個整體，因為天主「由一個人造了全人類」(宗 17:26)。眾人有同一的救主，且奉召分享天主永恆的幸福。 360-361

## 69. 靈魂和肉身怎樣在人內形成一個整體？

人是一個同時具有物質和精神的存有。在人身上，精神和物質兩者結合而成獨一的本性。靈魂和身體的結合是如此密切，那由物質組成的身體，由於作為人的精神本原的靈魂，成為一個活生生的人的身體，分享天主肖象的尊嚴。 362-365  
382

## 70. 是誰賦予人靈魂？

精神體的靈魂並非由父母所產生，而是直接由天主所造，且是不死不滅的。在死亡時靈魂與身體分離，但並不因此而泯滅，並會在末日復活時，重新與身體結合。 366-368  
382

## 71. 天主定了男和女之間有甚麼關係？

男和女都是天主所造，就人性而論，兩者都有平等的尊嚴，但按其男女性別而論，則是互補的。天主願意他們互相依存，彼此共融。在婚姻中，天主把他們二人結合，「成為一體」(創 2:24)，好能傳宗接代，以天主的「管理者」的身分去治理大地。 369-373  
383

## 72. 按照天主的計畫，甚麼是人的原始狀況？

天主造了男和女，賜他們在一個原始聖德和義德的狀態下，特別分享天主的生命。在天主的計畫中，人原先就不必死亡，也不必受苦。而且在人自身內、在受造物與造物主之間、在男人與女人之間、以及在第一對夫婦與整個受造界之間，瀰漫著完美的和諧。 374-379  
384

## 墮落

### **73. 應如何理解罪惡的事實？**

385-389 罪惡存在於人類的歷史中。這事實只有在天主啓示的光照下，尤其在眾人救主基督的光照下，才能完全明瞭：那裡罪惡越多，祂便令恩寵也越豐富。

### **74. 甚麼是天使的墮落？**

391-395 所謂天使的墮落，是指聖經及教會聖傳論及的魔鬼和其他邪魔：  
414 他們起初原是天主所造的好天使，後來卻成了邪惡的，因為他們以自由的抉擇，徹底而無可挽回地拒絕了天主及祂的神國，地獄也因而開始。他們企圖拉攏人類背叛天主；天主卻在基督內絕對制勝了惡魔。

### **75. 人的第一個罪是甚麼？**

396-403 人受了魔鬼的誘惑後，喪失了心中對造物主的信賴，違背了天主  
415-417 的命令，他要「如同天主」(創3:5)，但卻不要天主，及不從天主。如此，亞當和厄娃自己及他們所有的後裔，便立即失落了原始聖德和義德的恩寵。

### **76. 原罪是甚麼？**

404 眾人生下來就帶有的原罪，是一個缺乏原始聖德和義德的情況。  
419 這是「感染」而非「觸犯」的罪；是一個生下來的情況，而非一個個人行爲。由於人類根源的一體性，這罪「不是藉效尤，而是藉生育」，與人性一起傳到亞當的後裔身上。原罪的傳遞，是一個我們不能完全了解的奧秘。

### 77. 原罪引致甚麼其他後果？

原罪的後果令人的本性雖未至完全敗壞：卻在自己本性的力量上受到損害，要受無知、痛苦和死亡權力的困擾，而且傾向於罪惡。這種對邪惡的傾向稱為**私慾偏情**。

405-409  
418

### 78. 天主教在人第一個罪以後做了甚麼？

自從這第一個罪，世界便被罪惡所沖擊，但天主並沒有將人棄置於死亡的權下，卻奇妙地在「原始福音」(創 3:15)中預告：邪惡將被制伏，而人也要由墮落中被救起。這是首次宣布救主默西亞。為此，這墮落甚至被稱為「**幸運的罪過**」，因為它「竟然為世人賺得了如此偉大的救主」(逾越節夜間禮儀)。

410-412  
420

## 第二章

# 我信耶穌基督、天主的獨生子

### 79. 那個是人類的喜訊？

即有關耶穌基督「永生天主之子」(瑪 16:16)死而復活的宣告。在黑落德王和凱撒奧古斯都時代，天主實現了祂向亞巴郎和他的子孫們所作的許諾，派遣了「自己的兒子來，生於女人，生於法律之下，為把在法律之下的人贖出來，使我們獲得義子的地位」(迦 4:4-5)。

422-424

### 80. 這喜訊如何傳播？

首批門徒一開始就滿腔熱忱地宣講耶穌基督，好能引人信奉祂。今天從這種對基督的認識與愛慕，仍自然地湧出一種傳播福音和講授教理的願望，即揭開在基督身上天主的整個計畫，使人與耶穌基督共融。

425-429

## 第二條

### 「耶穌基督、天主的獨生子、我們的主」

#### 81. 「耶穌」這名字有甚麼意思？

430-435  
452 「耶穌」這名字是天使在預報救主誕生時所給的，意思是：「天主拯救」。這名字同時表達了祂的身分和使命，「因為祂要把自己的民族由他們的罪惡中拯救出來」(瑪 1:21)。伯多祿肯定說：「在天下人間，沒有賜下別的名字，使我們賴以得救的」(宗 4:12)。

#### 82. 耶穌為甚麼被稱為「基督」？

436-440  
453 希臘語的「基督」，希伯來語的「默西亞」，都解作「受傅者」。耶穌是基督，因為祂受天主所祝聖，為了救世的使命而受聖神的傅油。祂是以色列所期待的默西亞，被父打發到世上來。耶穌接受了默西亞名號，卻說明了它的含義：祂「自天而降」(若 3:13)，被釘死十字架後復活，是受苦的僕人，「交出自己的生命，為大眾作贖價」(瑪 20:28)。**基督徒**一名也是來自基督之名。

#### 83. 耶穌是「天主的獨生子」有甚麼意思？

441-445  
454 耶穌之被稱為天主的獨生子，具有其獨一和完滿的意義。耶穌受洗和顯聖容時，聖父稱祂為自己的「愛子」。耶穌自稱是「認識父」(瑪 11:27)的子，因而肯定祂與自己的父天主有獨一無二和永恆的關係。祂是天主的「獨生子」(若一 4:9)，是聖三的第二位。祂是宗徒宣講的核心：宗徒們曾見了「祂的光榮，正如父獨生者的光榮」(若 1:14)。

### 84. 「主」這名號有甚麼意思？

在聖經中，這名號通常用來表示至高者天主。耶穌把這名號歸給自己，並以行動克服大自然、魔鬼、罪惡及死亡，尤其以自己的復活，顯示祂天主性的至高權能。初期的基督徒信仰宣誓辭，宣稱天主父應享有的德能、尊崇和光榮，也適合於耶穌：天主「賜給了祂一個名字，超越其他所有的名字」（斐 2:9）。祂是世界和歷史之主，人只應把自己個人的自由完全屈服於祂。

446-451  
455

## 第三條

### 「耶穌基督因聖神降孕，由童貞瑪利亞誕生」

### 85. 天主子為何成為血肉？

天主子因聖神由童貞瑪利亞取得肉軀，是爲了我們人類，並爲了我們的得救，這就是說：爲使我們罪人與天主和好；爲使我們認識天主無限的愛；爲作我們聖德的模範；爲使我們「成爲有分於天主性體的人」（伯後 1:4）。

456-460

### 86. 「降生成人」這話有甚麼意思？

教會把天主性和人性在聖言的唯一位格內奇妙結合的奧跡，稱爲「降生成人」或「道成肉身」。爲實現我們的救恩，天主子「成了血肉」（若 1:14），成了一個真人。信奉天主子真的降生成人，乃識別基督徒信仰的標記。

461-463  
483

### 87. 耶穌基督怎樣是真天主又是真人？

耶穌在其唯一的天主性位格中，是不可分的真天主和真人。祂是天主子、「是聖父所生，而非聖父所造，與聖父同性同體」，祂成了真人、成爲我們的弟兄，但並不因此而中止其爲天主、我們的主。

464-467  
469



### 88. 加采東大公會議（451 年）對這奧跡有甚麼教導？

- 467 加采東大公會議宣認說：「同一聖子、我們的主耶穌基督，具有完全的天主性和完全的人性，是真天主而又是真人，即具有理性的靈魂和肉身，按天主性而論，與聖父同一性體；按人性而論，則與我人同一性體，即『在各方面與我們相似，只是沒有罪過』（希 4:15）。祂按天主性而論，是在萬世之前，由聖父所生；但按人性而論，則在近世，爲了我們並爲了我們的得救，由天主之母童貞瑪利亞所生。」

### 89. 教會如何表達聖言降生成人的奧跡？

- 464-470  
479-481 教會確認耶穌基督是真天主又是真人，有兩個本性，即天主性和人性；兩者並不相混淆，卻結合於天主聖子唯一的位格中。在耶穌人性內的一切——奇蹟、痛苦、死亡——都應歸屬於耶穌的天主性位格，此位格藉由所攝取的人性而行動。

啊，天主的獨生子和聖言！祢是不死不滅的，但為了我們的得救，祢卻甘願在天主聖母童貞瑪利亞胎中降生成人。……祢是聖三中的一位，與聖父聖神同受光榮，求祢拯救我們。（金口聖若望的拜占廷禮儀）

### 90. 降生成人的天主子有否一個具有人性知識的靈魂？

- 470-474  
482 天主子攝取了一個有人性靈魂的肉身，具有真正人類的知識。耶穌以祂的人性理智，透過經驗獲知許多事情。成了人的天主子對其天父仍具有親密和直接的認識。祂同樣能透視人心中隱密的思想，完全認識祂要來啓示的永恆計畫。

### 91. 降生聖言的兩個意志如何配合？

耶穌有兩個意志，即天主性的和人性的。作為天主子，祂聯同聖父和聖神決定了一切為我們得救的事宜，但在人世生命中，祂盡其人性意志，願意奉行天主的意志。

475  
482

### 92. 基督有否一個真正的人性肉身？

基督攝取了一個真正的人性肉身，藉此使不可見的天主成為有形可見的。為了這原故，基督可用聖像來代表及受人敬拜。

476-477

### 93. 耶穌聖心代表甚麼？

耶穌以人的心認識和愛了我們眾人。祂那為了我們的得救而被刺透的聖心，象徵祂無限的慈愛，用來愛聖父和每個人。

478

### 94. 「因聖神降孕…」這句話有甚麼意思？

這話的意思是說，童貞瑪利亞是藉聖神的工作，無需男人的合作，在自己胎中懷孕了永生之子：天使在預告救主誕生時對她說：「聖神要臨於妳」（路 1:35）。

484-486

### 95. 「…由童貞瑪利亞誕生」：為何瑪利亞確實是天主之母？

瑪利亞確實是天主之母，因為她是耶穌的母親（若 2:1; 19:25）。事實上，那藉聖神的德能而降孕，真實地成了她兒子的那位，就是天主聖父的永生之子，就是天主自己。

495  
509

### 96. 「始胎無染原罪」有甚麼意思？

天主從永遠就無條件地選擇了瑪利亞，使她成為自己聖子的母親：為完成這任務，她成了始胎無染原罪的。這是說，瑪利亞因天主的恩寵，看在耶穌基督的功績分上，在她受孕之始就免於原罪。

487-492  
508

### 97. 瑪利亞如何與天主的救世計畫合作？

493-494 瑪利亞因天主的恩寵，在她的一生中，從未犯過任何本罪。她是  
508-511 「充滿恩寵者」(路 1:28)，「全然聖善的」。當天使向她宣布，她將要生下「至高者的兒子」時(路 1:32)，她自願以「信德的服從」(羅 1:5)表示同意。瑪利亞整個獻身於她的聖子耶穌和其事業，全心接受天主救世的旨意。

### 98. 耶穌受孕於貞女胎中有甚麼意思？

496-498 這是說，耶穌是只憑聖神的能力，在童貞瑪利亞的胎中受孕，無  
503 需男人的參與。按天主性而言，祂是天父的親生子，按人性而言，祂是瑪利亞的親生子，但無論按天主性或人性，祂總是天主子，因為在祂內只有天主的位格。

### 99. 怎麼說瑪利亞是「終身童貞」？

499-507 這是說，她「在受孕、懷胎和生育聖子時都保持著童貞，她是童  
510-511 貞的母親和永遠的貞女」(聖奧思定)。所以當福音提到「耶穌的兄弟姊妹」時，按聖經所採用的講法，是指耶穌的近親而言。

### 100. 瑪利亞的精神母性如何是普及所有人的？

501-507 耶穌是瑪利亞的獨生子。可是瑪利亞在耶穌內成為祂來救贖的所  
511 所有人的精神母親。童貞聖母因她的服從，在新亞當身旁成了**新厄娃**——真正的眾生之母，她以母親的愛，共同造就他們在恩寵中的出生和成長。瑪利亞既是童貞女又是母親，是教會的形象和最完美的實現。

### 101. 怎麼說基督的整個生平是奧跡？

基督的一生是個啓示事件。在祂塵世生活中可見的事，都引人察覺祂那不可見的奧跡，尤其祂天主子身分的奧跡：「誰看見了我，就是看見了父」(若 14:9)。其次，雖然救贖主要完成於十字架和復活，基督的一生都是**救贖的奧跡**，因為耶穌所言、所行、所受的一切痛苦，其目的都在於拯救墮落的人類，並恢復其天主子女的召叫。

512-521  
561-562

### 102. 那些是耶穌奧跡的準備？

首先是一個經歷很多世紀的悠久期待，即我們今日在將臨期禮儀中所重溫的。除了在外邦人心中的隱約期待外，天主還以舊盟約來準備祂聖子的來臨，直至眾先知中最大的洗者若翰為止。

522-524

### 103. 福音有關耶穌的誕生和童年的奧跡教導了我們甚麼？

**耶穌誕生時**：天上的光榮在一個嬰兒的軟弱中顯示出來；**耶穌受割損禮**：表明祂隸屬以色列民族，且是我們洗禮的預象；**主顯節**：以色列的君王默西亞顯示給萬民；**獻耶穌於聖殿**：西默盎和亞納代表整個以色列人的期待，前來與他們的救主相遇；**逃往埃及和無罪嬰孩遭屠殺**：顯示基督的一生帶著受迫害的記號；**祂從埃及回來**：使人想起出谷事件，表示耶穌為新梅瑟，並表明祂是真正和決定性的解救者。

525-530  
563-564

### 104. 耶穌在納匝肋的隱居生活教導我們甚麼？

在納匝肋**隱居**期間，耶穌過著靜默平凡的生活。如此，我們便能在日常生活中，以祈禱、樸實、工作、家庭恩愛，在聖德上與耶穌共融。祂服從瑪利亞和養父若瑟，反映祂以赤子之情服從天父。瑪利亞和若瑟雖不完全明白耶穌的奧跡，但以信德接受了。

533-534  
564

### **105. 耶穌為何接受若翰「悔改的洗禮，為得罪之赦」 (路 3:3) ?**

535-537 耶穌受洗是為開始祂的公開生活，並提前祂死亡的「洗禮」：如  
565 此，祂雖然無罪，卻樂意讓自己與罪人並列，成了「除免世罪的  
天主羔羊」(若 1:29)。父宣告祂是自己的「愛子」(瑪 3:17)，聖  
神也降到祂身上。耶穌受洗預示我們的洗禮。

### **106. 耶穌在曠野受誘惑有何啟示？**

538-540 耶穌在曠野受誘惑，綜合了亞當在樂園及以色列在曠野中所受的  
566 誘惑。魔鬼試探耶穌會否服從天父委託給祂的使命。耶穌是新的  
亞當，祂抗拒誘惑，而祂所取得的勝利預報祂藉苦難所要取得的  
勝利，這苦難是祂以赤子之愛服從天父的至高表現。教會每年藉  
四旬期與這奧跡聯繫一起。

### **107. 誰被邀請加入耶穌所宣告並實現的天國？**

541-546 耶穌邀請所有的人加入天國。連最壞的罪人也被要求悔改，接受  
567 天父無限的仁慈。天國在地上已屬於那些以謙虛的心去接受它的  
人。天國的奧秘亦向他們啟示出來。

### **108. 耶穌為甚麼用徵兆和奇蹟顯示天國？**

547-550 耶穌以徵兆和奇蹟伴隨祂的教訓，以證明天國已臨現在祂——默  
567 西亞——身上。祂雖治癒了一些人，但祂並非來消除此世的所有  
痛苦，而是要把我們從罪惡的奴役中拯救出來。耶穌藉驅魔宣布  
祂的十字架將得勝「這世界的元首」(若 12:31)。

### 109. 在這天國裡，耶穌授予祂的宗徒甚麼權柄？

耶穌簡選了十二個人作祂復活的未來見證，參與祂的使命，分享祂的權力，去教導、赦罪、建立和管理教會。在這十二人中，伯多祿接受了「天國的鑰匙」(瑪 16:19)，並佔有首位，領有保持信仰完整和堅固自己弟兄的使命。

551-553  
567

### 110. 耶穌顯聖容有何意義？

在顯聖容一事上，尤其顯示出聖三：「父以聲音、子以人形、聖神以雲彩」(聖多瑪斯)。耶穌與梅瑟和厄里亞談論自己的「去世」(路 9:31)，說明為進入祂的光榮，必須先經過十字架，並預示祂的復活和光榮的來臨，到時「祂要改變我們卑賤的身體，相似祂光榮的身體」(斐 3:21)。

554-556  
568

高山之巔，祢顯聖容，門徒目睹，既喜且驚，  
竭盡所能，默思爾榮。耶穌基督，天主聖言。  
爾後被釘，頓悟緣由，明白苦難，實祢自願。  
毅然宣誦，明告世人，祢是父光，照射四方。  
(拜占廷禮)

### 111. 耶穌如何以默西亞身分進入耶路撒冷？

在預定的時間，耶穌決定上耶路撒冷去忍受苦難和死亡，並且復活。祂以默西亞君王的方式顯示天國的來臨，騎著一匹驢駒進入自己的城市。祂受到孩童的歡迎，他們的歡呼聲：「因上主的名而來的，應受讚頌！賀三納(求祢救助)」(瑪 21:9)，被教會用在感恩祭禮儀的「聖，聖，聖」中。教會在聖枝主日藉著慶祝耶穌榮進耶路撒冷來開始聖週。

557-560  
569-570

## 第四條

「耶穌基督在比拉多執政時蒙難，  
被釘在十字架上，死而被安葬」

### 112. 耶穌的逾越奧跡有何重要？

571-573 耶穌的逾越奧跡包括祂的苦難、死亡、復活和受顯揚，是基督徒信仰的核心，因為天主的救恩計畫，藉著祂聖子耶穌基督的贖罪死亡，一次而永遠地完成了。

### 113. 耶穌因甚麼指控而被定罪？

574-576 一些以色列的首長控告耶穌觸犯了梅瑟法律，反對耶路撒冷的聖殿，尤其違反了對唯一天主的信仰，因為祂自稱是天主子。為此，他們把祂交給比拉多，為定祂死罪。

### 114. 耶穌對以色列的法律有何態度？

577-582  
592 耶穌並沒有廢除天主在西乃山頒給梅瑟的法律，而是使它完成，並且給予這法律最後的解釋。祂是那位圓滿地遵守法律的立法者。祂更以忠信僕人的身分，藉著自己贖罪的死亡，獻上那唯一能「補贖在先前盟約之下所犯的罪過」(希 9:15)的犧牲。

### 115. 耶穌對耶路撒冷的聖殿有何態度？

583-586  
593 耶穌被指控敵視聖殿。但祂卻尊敬聖殿如「我父的殿宇」(若 2:16)，並曾在那裡講過祂主要的道理。但祂提到自己的死亡時，也預言了聖殿的毀滅，把自己視作天主在人間的永久住所。

### 116. 耶穌有否相反以色列對唯一天主和救世主的信仰？

耶穌從未相反過對唯一天主的信仰，即連在祂完成天主的至高工程：赦免罪過，以滿全默西亞的許諾，及顯示自己與天主同等時。耶穌叫人相信祂和皈依的要求，使人明白到猶太公議會對耶穌的悲劇性誤會：認為祂是褻聖者，應受死刑。

587-591  
594

### 117. 誰應對耶穌的死負責？

耶穌的苦難和死亡，不能毫無辨別地歸咎於當時生活的全體猶太人，或在時空上後來的其他猶太人。每個罪人，亦即所有的人，確實是使救主受苦受難的兇手和刑具，尤其當人身為基督徒仍繼續再次失足犯罪或沉迷於惡習時，更是罪大惡極。

595-598

### 118. 為何耶穌的死亡屬於天主的計畫？

天主為了使因罪惡而註定要死的所有人類與祂和好，就滿懷愛心地主動打發自己的兒子來，為了罪人而被交付於死亡。耶穌的死亡「照經上記載的」應驗了，在舊約中尤其在受苦的僕人身上所預告的都應驗了。

599-605  
619

### 119. 基督怎樣將自己奉獻給天父？

基督的一生是對天父自願作的犧牲，以完成祂的救世計畫。祂「交出自己的性命，為大眾作贖價」（谷 10:45），以這種方式使整個人類與天主和好。祂的苦難和死亡，顯示祂的人性怎樣成了天主之愛的自由和完美的工具，這是天主願意每個人得救的愛。

606-609  
620



## 120. 耶穌在最後晚餐中如何表達出這犧牲？

- 610-611  
621 耶穌在受難前夕與十二位宗徒共進最後晚餐時，預先自由地奉獻自己，說：「這是我的身體，為你們而交付的」(路 22:19)，「這是我的血，為大眾傾流…」(瑪 26:28)。祂同時建立了感恩(聖體)聖事作祂祭獻的「紀念」(格前 11:25)，又建立了祂的宗徒為新盟約的司祭。

## 121. 山園祈禱中發生了甚麼事？

- 612 耶穌身為「生命之原」(宗 3:15)，祂神聖的人性雖然對死亡懷有恐懼，但天主子的人性意願卻依附天父的意願：為救我們，耶穌「聽命至死」(斐 2:8)，接納承擔我們的罪過在自己身上。

## 122. 基督在十字架上的犧牲有甚麼效果？

- 613-617  
622-623 耶穌自願奉獻了自己的生命作為贖罪的犧牲，以祂完全服從至死的愛補贖了我們的過犯。天主子這「愛到底」(若 13:1)的愛，使整個人類與天主重歸於好。因而基督的逾越祭獻，以獨一無二、完美和決定性的方式，救贖了人類，使他們與天主重新共融。

## 123. 耶穌為甚麼叫自己的門徒背起他們的十字架？

- 618 耶穌叫自己的門徒們背起他們的十字架跟隨祂，因為祂願那些首先受惠者，參與祂的贖罪祭獻。

## 124. 基督的身體留在墓中是怎樣的情況？

- 624-630 基督經歷了真實的死亡和埋葬，但天主的能力使祂的肉體免遭腐朽。

## 第五條

### 「耶穌基督下降陰府，第三日從死者中復活」

#### 125. 耶穌下降「陰府」所指為何？

「陰府」有別於受罰者的地獄，是一切在基督以前去世的人——包括善人與惡人——的居所。耶穌帶著與天主性位格結合的靈魂來到陰府，好使那些期待救贖者的義人終能享見天主。當祂藉自己的死亡，戰勝了死亡和「那握有死亡的權勢者」（希 2:14）——魔鬼後，釋放了那些期待救主的義人，給他們開啓了天門。 632-637

#### 126. 基督復活在我們的信仰中佔何地位？

耶穌的復活是最重要的真理，藉此我們相信祂是基督，這真理與十字架一起，成了逾越奧跡的主要部分。 631,638

#### 127. 那些「標記」見證著耶穌的復活？

除了由空墓構成的主要標記外，最先遇到耶穌和報告宗徒這事的婦女，也見證了耶穌的復活。後來，耶穌「又顯現給刻法（伯多祿），以後顯現給那十二位；此後，又一同顯現給五百多弟兄」（格前 15: 5-6），還有其他的人。宗徒們不可能捏造復活的事，因為此事在他們看來是不可能的：事實上，耶穌也責斥了他們的無信。 639-644  
656-657

#### 128. 為何復活同時是超越性的事件？

復活雖是歷史事件，可透過標記和見證來確定和證實，但就基督的人性已進入天主的光榮而論，卻超越了歷史，成了信仰上的奧跡。為此，復活的基督並不顯現給世界，而只顯現給自己的門徒們，使他們在人前作祂的見證。 647  
656-657

### **129. 耶穌復活後的身體處於甚麼狀況？**

645-646 基督的復活並非恢復塵世的生活。祂復活的身體，是那曾被釘和帶著苦難痕跡的，但已有分於天主性的生命，並擁有光榮身體的特性。為這緣故，復活的耶穌能絕對自由地，照祂喜歡的方式和以不同的形象，向祂的門徒顯現。

### **130. 復活如何是至聖聖三的工程？**

648-650 基督復活是天主超越性的工程。天主聖三各按其特性一起工作：聖父彰顯自己的能力；聖子「再取回」祂自願捨掉的生命（若 10:17），重新結合祂的靈魂和肉身；聖神使這身體重獲生命並獲享光榮。

### **131. 復活有甚麼救恩意義和重要性？**

651-655  
658 復活是降生的巔峰。復活肯定了基督的天主性，以及祂所行和所教導的一切，並實現天主給我們的一切許諾。再者，戰勝了罪惡與死亡的復活者，是我們成義和復活的本原：現今祂使我們獲得成為義子的恩寵，即實在分享唯一聖子的生命；在末日祂更會使我們的肉身復活。

## **第六條**

### **「耶穌升天，坐在全能者天主父的右邊」**

### **132. 升天代表甚麼？**

659-667 基督以隱蔽自己復活光榮的普通人性形象顯現給宗徒四十天後，升了天並坐在聖父的右邊。祂是主，仍具人性，如今在天主子的永恆光榮中統治為王，不斷為我們在天父前轉求。祂給我們遣發祂的聖神，使我們懷著希望，將有一日與祂相聚，因為祂為我們預備了地方。

## 第七條

### 「耶穌要從天降來，審判生者死者」

#### 133. 主耶穌現在以何方式為王？

基督是宇宙和歷史的主宰，教會的元首，祂受顯揚後仍以奧妙的方式留在世上，而祂的王國在教會內以幼芽和開端的方式已臨於世上。將有一天，祂要光榮地再來，但這時辰我們無人知道。為此我們要生活於警醒中祈求說：「吾主，請來！」(默 22:20)。

668-674  
680

#### 134. 主的光榮來臨將怎樣實現？

這暫存世界經歷最後宇宙性的動盪之後，基督光榮的再來將會帶著天主決定性的勝利出現，並執行最後的審判。天主的國將這樣獲得實現。

675-677  
680

#### 135. 基督將怎樣審判生者和死者？

基督將以祂作為拯救眾人的世界救主所獲得的權力，進行審判。各人心中的秘密，以及對天主及對近人的行為，將會顯露出來。每人將按他的作為獲得生命或受永罰。這樣「基督的圓滿」(弗 4:13)將會實現，屆時「天主將成為萬物之中的萬有」(格前 15:28)

678-679  
681-682

## 第三章

# 我信聖神

## 第八條

### 「我信聖神」

#### 136. 教會宣認：「我信聖神」有甚麼意思？

683-686 相信聖神就是宣認聖神是聖三的第三位，祂由聖父聖子所共發，「並與聖父、聖子同受欽崇，同享光榮」。聖神被「派遣到我們心內」(迦 4:6)，為使我們獲得天主子女的新生命。

#### 137. 為甚麼聖子和聖神的使命不可分離？

687-690  
742-743 在不可分的聖三內，聖子和聖神雖有區別，但不可分離。事實上，從起初直到世代終結，當父派遣祂的聖子時，也常派遣自己的聖神，而聖神使我們在信仰中與基督結合，好使我們以義子的身分稱天主為「父」(羅 8:15)。聖神是看不見的，但當祂向我們啓示聖言時，以及當祂在教會內行動時，我們便認識祂。

#### 138. 聖神有那些稱呼？

691-693 「聖神」是天主聖三第三位專有的名字。耶穌也稱祂為師保聖神(護慰者、那被召到身邊者)和真理之神。新約更稱祂為：基督的聖神、上主的神、天主的神、光榮的神、恩許的聖神。

#### 139. 那些象徵代表聖神？

694-701 聖神的象徵有很多：由基督被刺透的心湧流出來，以解信友渴的活水；用作堅振聖事標記的傅油；那轉化一切所接觸東西的火；那啓示天主光榮的忽明忽暗的雲彩；那賦予聖神的覆手；那在基督受洗時降於基督並停留在祂上面的鴿子。

#### 140. 聖神「曾藉先知們發言」有甚麼意思？

「先知」一詞是指受到聖神默感、以天主名義說話的人。聖神使舊約的預言在基督身上完全應驗，並在新約中揭示基督的奧跡。

687-688  
702-716  
743

#### 141. 聖神在洗者若翰身上完成了甚麼？

聖神充滿舊約的最後一位先知——洗者若翰。他在聖神的行動下，「爲上主準備一個善良的百姓」(路 1:17)，並宣布基督、天主子的來臨：他看見聖神降下並停在「那要以聖神施洗的人」(若 1:33)頭上。

717-720

#### 142. 聖神在瑪利亞身上完成了甚麼？

聖神在瑪利亞身上，完成了對基督來臨的期待和舊約準備。祂以獨特的方式使瑪利亞充滿聖寵，令她的童貞成爲多產的根源，以孕育降生的天主子。聖神使她成爲「整個基督」的母親，即元首耶穌及其奧體教會的母親。當聖神在五旬節藉教會的出現而揭開「末期」時，瑪利亞正與那十二人一起。

721-726  
744

#### 143. 在基督耶穌的人間使命中，聖神與祂有何關係？

天主子由降生那一刻起，在祂的人性內藉著聖神的傅油被祝聖爲默西亞。祂在講道中把聖神啓示給人，完成了向祖先的許諾，並在復活後向宗徒噓氣，把聖神通傳給初生的教會。

727-730  
745-746

### 144. 五旬節日上發生了甚麼事？

- 731-732 復活後五十天的五旬節日上，光榮的耶穌基督豐厚地傾注聖神，  
738 以天主性位格的身分把聖神顯示出來，天主聖三因而完全顯示了。基督和聖神的使命成了教會的使命，她被派遣去宣布和傳揚聖三共融的奧跡。

我們看到了真光，接受了天上的聖神，我們找到了真正的信仰：我們欽崇那不可分的聖三，因為是聖三拯救了我們。（拜占廷禮，五旬節晚禱禮儀詩節）

### 145. 聖神在教會內作甚麼？

- 733-741 聖神建立、激勵並聖化教會：祂是愛的神，再賜受洗者因罪而失落的天主模樣，使他們在基督內生活，分享聖三本身的生命。聖神派遣他們去為基督的真理作證，在彼此的服務上組織他們，好使眾人都結出「聖神的果實」（迦 5:22）。

### 146. 基督和祂的聖神如何在信友心中行動？

- 738-741 基督藉著**聖事**，把祂的聖神通傳給自己的肢體，又給予他們天主的聖寵，能按照聖神結出**新生命**的果實。此外，聖神也是**祈禱**的導師。

## 第九條

### 「我信聖而公教會」

#### 天主計畫中的教會

### 147. 「教會」這名稱有甚麼意思？

- 751-752 「教會」是天主從世界各地召集和聚合的子民，以組成藉信德和  
777,804 聖洗成了天主子女、基督肢體和聖神宮殿的會眾。

### 148. 聖經還用了甚麼名稱和圖象來指教會？

在聖經上，我們可以找到許多圖象，說明教會奧跡的不同特性。 753-757  
舊約喜用與天主子民有關的圖象；新約則愛用以基督為頭及這子民為身體的圖象，以及那些取自畜牧（羊棧、羊群、綿羊），農業（莊田、橄欖樹、葡萄園），建築物（寓所、石頭、聖殿）和家庭生活（新娘、母親、家庭）的圖象。

### 149. 教會的起源和完成為何？

教會的起源和完成皆出自天主的永恆計畫。她在舊盟約中藉以色列民的被選作預備，他們是各民族未來合一的標記。教會建立在耶穌基督的言語和行動上，尤其藉祂使人得救的死亡和復活所實現。她在五旬節日上，藉聖神的傾注而顯示為救恩的奧跡。她在世代終結時將達到圓滿，成為所有被救贖者在天上的會眾。 758-766  
778

### 150. 教會的使命是甚麼？

教會的使命是向萬民宣講和建立耶穌基督所開展的天國。教會在世上是這救恩王國的幼芽和開端。 767-769

### 151. 怎麼說教會是奧跡？

教會是奧跡，因為在她可見的事實裡，存在和運作著一個精神的和屬神的事實，只能用信德的眼光察覺得到。 770-773  
779

### 152. 教會是普世救恩的聖事有甚麼意思？

這是說，教會同時是整個人類與天主和好及親密結合，以及整個人類一體性的標記和工具。 774-776  
780



## 教會——天主子民、基督奧體、聖神宮殿

### 153. 教會為何是天主子民？

781  
802-804

教會是天主子民，因為天主不願人們脫離他人而得到聖化和拯救，卻要他們組成一個民族，在父、子和聖神的結合中聚集一起。

### 154. 天主子民有甚麼特徵？

782  
804

人藉著對基督的信仰和接受洗禮，就成為天主子民的一分子。這子民的特徵是：以天主父為**根源**，以耶穌基督為**元首**，以天主子女的尊嚴和自由為其**標誌**，以愛的新誡命為其**法律**，以成為地上的鹽和世界的光為其**使命**，以那已在地上展開的天國為其**終向**。

### 155. 怎麼說天主子民參與基督的司祭、先知和君王的職務？

783-786

天主子民參與基督的司祭職務，因為領洗的人因著聖神的傅油被祝聖，以奉獻精神的祭獻；他們參與祂的先知職務，以對信德的超性意識，毫無虧損地依附信仰，深入理解它並為它作證；他們藉著服務，參與耶穌基督的君王職務，效法這位宇宙的君王，成為眾人，尤其是貧窮和受苦的人的僕役。

### 156. 教會怎樣是基督的身體？

787-791  
805-806

死而復活的基督，藉著聖神密切地與祂的信徒結合。這樣，信奉基督的人，尤其在感恩（聖體）聖事中與祂親密結合，而他們彼此也在愛德內合而為一，形成唯一的身體——教會，教會雖有不同的肢體和職務，但其唯一性正由此而實現。

### 157. 誰是這身體的頭？

「基督是身體——教會——的頭」(哥 1:18)：教會藉著祂、在祂內、並為祂而生活。基督與教會一起形成「整個的基督」(聖奧思定)；「頭與肢體可說是單一和相同的奧妙位格」。(聖多瑪斯)

792-795  
807

### 158. 為甚麼說教會是基督的淨配？

因為主基督自比作「新郎」(谷 2:19)，祂愛教會，並以永遠的盟約與她結合。基督為她交付了自己，並以自己的血潔淨她，「使她成為聖潔的」(弗 5:26)，並成為所有天主子女多產的母親。「身體」一詞，顯示出「頭」與肢體的一體性，而「淨配」一詞，就「頭」與肢體的個人關係而言，卻強調兩者的區別。

796  
808

### 159. 為甚麼說教會是聖神的宮殿？

因為聖神存在於身體——教會內：即在她的頭及肢體內；聖神更藉天主聖言、聖事、德行和神恩，在愛德內建樹教會。

797-798  
809-810

*正如我們的心神，即我們的靈魂對我們肢體的關係，  
聖神對基督肢體、基督身體，即教會的關係也是一樣。  
(聖奧思定)*

### 160. 神恩是甚麼？

神恩是聖神賦予個人的特殊恩寵，是為了解福人群，為滿足世界的需要，尤其為了解樹教會，而教會的訓導當局有責辨別各種神恩。

799-801

## **教會是唯一、至聖、至公、從宗徒傳下來的**

### **161. 為甚麼教會是唯一的？**

813-815 教會是唯一的，因為她的根源和典範是三位結合一體的一個天主；  
866 她以耶穌基督為其創立者和元首，是祂使萬民成為一個身體；她以聖神為其靈魂，是祂使信徒們在基督內共融團結。她有一個信仰，一個聖事生活，一個宗徒繼承，一個共同希望和同一的愛德。

### **162. 基督的唯一教會存在那裡？**

816 這個在此世建立及組織得有如社團的教會，在大公（天主）教會  
870 內實現，由伯多祿的繼承者及與他共融的主教們管理。唯有藉此教會能獲得圓滿的得救方法，因為主把新盟約的一切恩惠，都託付給以伯多祿為首的宗徒團體。

### **163. 應如何看待非公教會的基督徒？**

817-819 有些教會和教會團體欠缺與公教會的圓滿共融，它們仍存有許多  
870 聖化及真理的要素。所有這些美善都來自基督，並向著大公合一的方向推進。通過洗禮，這些教會與教會團體的成員，與基督結成一體；因此我們承認他們為弟兄。

### **164. 應如何致力基督徒的合一？**

820-822 尋求所有基督徒重新合一的願望，乃基督的一項恩賜，也是聖神  
866 的呼籲。這願望涉及整個教會，要藉內心的皈依、祈禱、手足間的彼此認識、神學對話來實現。

### 165. 怎麼說教會是至聖的？

教會是至聖的，因為她的創立人是至聖的天主；基督爲了聖化她而把自己交付給了她，使她具有聖化的能力；聖神以愛德賦予她生命。在教會內有圓滿得救的方法。她的所有成員都被召成聖，這也是她一切行動的目的。童貞瑪利亞和無數聖人聖女都是教會的一員，是她的模範和代禱者。教會的聖德是其子女成聖的泉源，他們在世上都自認爲罪人，須不斷皈依和淨煉。

823-829  
867

### 166. 為甚麼稱教會是至公的？

教會是至公的，意即普世性的，因為基督臨在於她內：「那裡有耶穌基督，那裡就有公教會」（聖依納爵·安提約基）。她宣講完整和全部的信仰；擁有及施行圓滿的得救方法；她被派遣向各個時代和文化的民族傳教：

830-831  
868

### 167. 個別教會是否至公的？

個別教會（即教區）是至公的，由基督信徒團體組成，在信仰和聖事上，與經受秩而繼承宗徒的該教區主教共融，並與「在愛德中爲首」（聖依納爵·安提約基）的羅馬教會共融。

832-835

### 168. 誰屬於至公的教會？

所有的人都以不同方式，屬於或導向天主子民這至公的合一。凡有基督的聖神，並以信仰的宣認、聖事、教會行政及共融的聯繫與她相結合的人，便是完全加入了至公的教會。那些已經受洗，但並不完全實現這種至公合一的人，與公教會仍有某種共融，縱使不很完善。

836-838

### **169. 公教會與猶太民族有甚麼關係？**

839-840 公教會承認她與猶太民族的關係，因為天主召選了他們，並首先給他們說了話。「義子的名分，光榮、盟約、法律、禮儀、恩許以及聖祖，」也屬於猶太民族，「並且基督按血統說，也是從他們來的」（羅 9:4-5）。猶太教與別的非基督宗教是不同的，猶太人的信仰已經是對天主在舊盟約中的啓示的回應。

### **170. 公教會與非基督宗教有何關係？**

841-845 二者間的聯繫主要來自人類共同的根源和終向。公教會承認，凡在其他宗教內所發現的任何真和善，都是天主的恩賜，是祂的真理之光，作為接受福音的準備，推動人類在基督的教會內獲得合一。

### **171. 「教會之外沒有救恩」這項肯定有甚麼意思？**

846-848 它的意思是：全部救恩，都由基督元首，透過祂的身體——教會而來。所以，誰若知道教會是基督創立的，是得救的必經之路，而不願加入或不願在教會內恆心到底的，便不能得救。反過來說，一個人若非因己罪，而不認識基督的福音及其教會，卻能真心誠意地尋求天主，在天主恩寵的感召下，按照良心的指示，努力承行天主旨意，也能因基督及其教會之故，獲得永遠的救恩。

### **172. 為甚麼教會必須向全世界宣講福音？**

849-851 因為基督曾命令說：「所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗」（瑪 28:19）。主的傳教命令的最後根源，在於天主的永恆之愛，祂派遣了自己聖子和聖神，因為祂「願意所有的人都得救，並得以認識真理」（弟前 2:4）。

### 173. 教會如何具有傳教使命的特性？

在聖神的引導下，教會世世代代繼續基督本身的使命。所以，基督徒應向所有人宣布基督的喜訊，遵循祂所走的道路，甚至準備犧牲殉道，在所不辭。 852-856

### 174. 教會怎麼是從宗徒傳下來的？

至論她的**根源**，教會是從宗徒傳下來的，因為她是在「宗徒的基礎上」(弗 2:20)建立的。至論她的**訓誨**，是承自宗徒們的；至論她的**組織**，直到基督再來，她透過宗徒們的繼承者主教，與伯多祿的繼承人共融，從而繼續受到宗徒們的訓誨、聖化和引導。 857  
869

### 175. 宗徒的使命是甚麼？

「宗徒」一詞意即使者。天父的使者耶穌，從祂的門徒中召叫了十二人，立他們為宗徒，使他們成為自己復活的特選證人和教會的基礎。祂派遣他們去繼續自己的使命，說：「就如父派遣了我，我也同樣派遣你們」(若 20:21)，並答應要同他們一起，直到今世的終結。 858-861

### 176. 宗徒的繼承是甚麼？

宗徒的繼承，即藉聖秩聖事把宗徒的使命和權力，傳予繼承他們的主教們。教會藉著這傳遞，與其根源保持著信仰和生活的共融，一直以來為傳揚基督在世上的神國，而推行各種宗徒工作。 861-865

## 基督的聖徒：聖統制，平信徒，獻身生活

### 177. 誰是信友？

871-872 信友是那些藉洗禮加入基督奧體的人，他們組成天主的子民，因此他們各按自身的方式分享基督的司祭、先知和君王的職務，依各自身分奉召執行天主賦予教會在世界上要完成的使命。他們在天主子女的身分上，彼此有真正的平等。

### 178. 天主子民是怎樣組成的？

873 依天主建立的制度，基督信徒中有些人在教會盡**聖職**，他們領受了聖秩聖事，組成教會的聖統。而其他則稱為**平信徒**。從這兩種人當中，也有些基督信徒特別**獻身**予天主，誓守福音的勸諭：獨身的貞潔、神貧和服從。

### 179. 基督為何設立教會聖統？

874-876 基督設立教會聖統，負責以祂的名義牧養天主子民，並為此賦予他們權力。聖統由聖職人員組成：主教、司鐸、執事。主教和司鐸因了聖秩聖事，在執行其職務時，以基督元首的名義與身分去行事；執事則在聖言服務、禮儀服務及慈善事務上，為天主子民服役。

### 180. 如何實現教會職務集體的特色？

876-877 步武耶穌一起召選和派遣的十二宗徒的芳表，教會聖統成員團結一致，為所有信友的共融而服務。每位主教以世界主教團的成員身分，執行職務，並與教宗保持共融，分擔他對普世教會的關懷。司鐸們與其主教保持共融，並在他的領導下，在教區的司鐸團內執行他們的職務。

**181. 為甚麼教會職務也有個人的特色？**

教會職務也有個人的特色，因為透過聖秩聖事的效力，每人在基督前負有個人責任，是基督個別地召喚並賦予各人使命。 878-879

**182. 教宗有何使命？**

教宗是羅馬主教和聖伯多祿的繼位者，是教會一個永久可見的合一中心和基礎。他是基督的代表，世界主教團的首領和整個教會的司牧，他由於天主的制定，享有完全、最高、直接與普遍的權力。 888-882  
936-937

**183. 世界主教團有何職責？**

世界主教團對教會也行使最高和完全的權力，但必須與教宗共融，而且不能沒有了他。 883-885

**184. 主教們如何實踐他們的訓導職務？**

主教們在與教宗共融下，有責忠實地及有權威地向萬民宣講福音，作宗徒信仰的真確見證，並獲享基督的權威。天主子民透過信仰的超性意識，在教會活的訓導指引下，毫無失誤地依附信仰。 888-890  
939

**185. 教會訓導當局何時運用不能錯誤的神恩？**

幾時羅馬教宗以教會最高牧者的權威，或世界主教團與教宗一起，尤其在召開大公會議時，以決定性的行動，宣布一項有關信仰或道德的教義，又或者當教宗和主教們行使他們的普通訓導權，同意提出一項決定性的教義時，便是運用不能錯誤的神恩。信徒們該以信德的服從去信奉這些訓導。 890-891



### **186. 主教們如何實踐聖化的職務？**

- 893 主教們藉著聖言和聖事的職務，尤其藉感恩祭，分施基督的恩寵，從而聖化教會。他們也藉自己的祈禱、榜樣和工作，實踐這職務。

### **187. 主教們如何實踐管理的職務？**

- 894-896 每位主教以世界主教團成員的身分，及其他與教宗合一的主教們一起，集體分擔對所有地方教會及整個教會的關懷。主教在管理託付給他的個別教會時，是以他本有的、正常的及直接的神權，以基督善牧的名義，與整個教會在共融中，並在伯多祿繼位者的領導下而執行的。

### **188. 平信徒的召叫是甚麼？**

- 897-900  
940 平信徒的固有召叫在於尋求天國，依照天主的計畫去光照和處理暫世性的事務。他們這樣實現天主向所有受過洗的人所作的成聖和使徒工作的召叫。

### **189. 平信徒怎樣參與基督的司祭職務？**

- 901-903 他們參與基督的司祭職，尤其在感恩祭中奉獻「因耶穌基督而中悅天主的屬神祭品」（伯前 2:5），即獻上他們的生活，包括一切活動、祈禱和宗徒事業、家庭生活和日常工作、耐心忍受的種種生活考驗和身心的休閒。獻身於基督及被聖神所聖化的平信徒，以這方式把世界奉獻給天主。

### **190. 平信徒怎樣參與基督的先知職務？**

- 904-907  
942 平信徒分享基督的先知職，不斷以信德接受基督的聖言，並透過生活的見證，以言語、福傳工作和教理講授，向世界宣講基督的聖言。這種福傳工作具有一種特殊的效力，因為它是在世俗的普通環境中完成的。

**191. 平信徒怎樣參與基督的君王職務？**

平信徒分享基督的君王職務，由基督獲得了權能，以克己和聖德的生活，在自己身上和世界中戰勝罪惡。他們執行不同的職務，為團體服務，把道德的價值灌注在人類的現世活動和社會的制度中。

908-913  
943**192. 甚麼是獻身生活？**

獻身生活是一個教會認可的生活方式。這是自願對基督特殊召叫所作的自由回應，獻身者藉此把自己完全奉獻給天主，在聖神的推動下，致力修圓滿的愛德。這種奉獻生活的特徵，就是實踐福音勸諭。

914-916  
944**193. 獻身生活對教會的使命有何貢獻？**

獻身生活透過完全奉獻給基督和弟兄，參與教會的使命，為天國的希望作見證。

931-933  
945**我信諸聖的相通****194. 「諸聖的相通」一詞有甚麼意思？**

「諸聖的相通」一詞首先是指教會所有成員共享神聖事物：信仰、聖事、尤其感恩祭、神恩和其他屬靈恩賜。這共融的基礎是那「不求己益」（格前 13:5）的愛德，驅使信徒「把一切都歸公用」（宗 4:32），連自己的財物也拿來援助窮人。

946-953  
960

### 195. 「諸聖的相通」一詞還有甚麼意思？

954-959  
961-962

這詞也指諸聖之間，即那些蒙恩與死而復活的基督結合的人之間的共融。他們當中有些仍在現世旅途中，有些已經度過此世而在煉淨中，需要我們的祈禱相助，還有些已享見天主的光榮，正為我們代禱。他們一起在基督內形成一個家庭——教會，以光榮天主聖三。

## 瑪利亞——基督之母、教會之母

### 196. 在何種意義下榮福童貞瑪利亞是教會的母親？

963-964  
973

榮福童貞瑪利亞在恩寵的層次，是教會的母親，因為她生育了天主子耶穌、奧體教會的頭。在十字架上臨死的耶穌，用這句話將她賜給門徒作為母親，說：「看，你的母親」（若 19:27）。

### 197. 童貞瑪利亞怎樣協助教會？

965-970  
974-975

瑪利亞在聖子升天後，曾以其祈禱協助了正在出生的教會。她蒙召升天後，仍繼續為她的子女轉禱，作教會信德和愛德的模範，對他們發揮著來自基督豐富功績的有益影響。信友視她為所期待的復活的預象和先聲，呼求她為辯護者、輔助者、救急者和中保。

### 198. 人們對聖母有甚麼敬禮？

971

對聖母的敬禮是獨特的，但在本質上有別於對天主聖三的欽崇禮。人們敬禮聖母仍持有特別的孺慕之情，這樣的敬禮尤其表達在慶賀天主之母的禮儀節日上，以及敬禮聖母的經文，例如有整部福音撮要之稱的玫瑰經。

**199. 怎麼說榮福童貞瑪利亞是教會末世的聖相？**

教會在身靈已在天上安享榮福的至聖瑪利亞身上，默觀她自己被 972  
召在世上應有的面貌，以及日後她在天鄉將有的境況。

**第十條****「我信罪過的赦免」****200. 罪過如何得到赦免？**

洗禮是獲罪赦的第一件和主要的聖事。至於洗禮後所犯的罪，基 976-980  
督建立了和好或懺悔聖事，領了洗的人藉這聖事可以與天主並與 984-985  
教會和好。

**201. 教會為何有權赦罪？**

教會有赦罪的使命和權柄，因為基督親自把這權柄給了她：「你 981-983  
們領受聖神吧！你們赦免誰的罪，就給誰赦免；你們存留誰的， 986-987  
就給誰存留」（若 20:22-23）。

**第十一條****「我信肉身的復活」****202. 「肉身」一詞是指甚麼？它有何重要？**

「肉身」一詞是指人的軟弱和可朽性。「肉身是救援的關鍵」（戴 990  
都良）。我們相信聖言成為肉身，為救贖肉身。我們信肉身的復 1015  
活，創造和肉身得救的完成。

**203. 「肉身的復活」有甚麼意思？**

「肉身的復活」意思是說，人的最終境況不會只是精神體的靈魂 990  
與肉身的分離，而是我們可朽的肉身有一天也將重獲生命。

## 204. 基督的復活與我們的復活有何關係？

998  
1002-1003 正如基督實在自死者中復活了，且永遠活著，同樣，在末日祂會使眾人復活：「行過善的，」以不朽的肉身「復活進入生命；行過惡的，復活而受審判」(若 5:29)。

## 205. 隨著死亡，肉身和靈魂會怎樣？

992-1004  
1016-1018 肉身隨著死亡和靈魂分離，並墮入腐化的過程，而他不朽的靈魂卻要面對天主的審判，期待著主再次來臨時，與復活及轉化的肉身再度結合。要明白復活如何發生，已是超出我們的想像和推理的能力。

## 206. 死在基督耶穌內有甚麼意思？

1005-1014  
1019 意即在天主恩寵內死去，沒有大罪。信仰基督的人，可將自己的死亡，按基督的榜樣轉化為服從和愛慕天父的行動。「這話是確實的：如果我們與基督同死，亦必與祂同生」(弟後 2:11)。

# 第十二條

## 「我信永恆的生命」

## 207. 永恆的生命是甚麼？

1020  
1051 永恆的生命即死後立即展開的生命。這生命將沒有終結。這生命之前，每人都會先從基督——生者死者的審判者手中，接受私審判，然後在最後審判中獲得確定。

## 208. 私審判是甚麼？

1021-1022  
1051 私審判是每個人從死亡一刻開始，就在其不朽的靈魂上，按照其信德和功行受天主的審判，直接領受應得的報應：即直接地或經相稱的煉淨後進入天堂的榮福，或者進入地獄的永罰。

## 209. 「天堂」是指甚麼？

「天堂」即指至高和決定性的幸福境界。那些在天主的恩寵中過世，而無須再煉淨的人，與耶穌、瑪利亞、天使和聖人相聚。他們組成天上的教會，在那裡「面對面的」（格前 13:12）看到天主，與至聖聖三生活於愛的共融內，並為我們轉禱。

1023-1026  
1053

實存而真正的生命，是父通過子在聖神內將天上的恩賜，傾注在眾生中，一無例外。又因著祂的仁慈，我們，作為人，也領受永生的不朽許諾。（聖濟利祿·耶路撒冷）

## 210. 煉獄是甚麼？

煉獄是一個境界，即那些死在天主友誼中的人，雖然他們的永遠得救已確定，可是仍須經過煉淨，才能進入天堂的福樂中。

1030-1031  
1054

## 211. 我們可以怎樣幫助煉獄中的靈魂得到煉淨？

因著諸聖的相通，仍在現世旅途中的信友，可以幫助煉獄中的靈魂，為他們奉獻祈禱，尤其是感恩祭，也為他們行施捨、得大赦和做補贖。

1032

## 212. 地獄是甚麼？

地獄是人因自由的抉擇，在大罪中過世時所遭到的永罰。地獄主要的痛苦是與天主永遠分離，因為人只可從天主那裡得到生命和福樂，人是為此被創造，並不斷地渴求這生命和福樂。基督以這樣的話表達這事實：「可咒罵的，離開我，到永火裡去」（瑪 25:41）。

1033-1035  
1056-1057

### 213. 地獄的存在如何符合天主的無限美善？

1036-1037 天主雖然「願意眾人回心轉意」(伯後 3:9)，但祂既創造人是自由和負有責任的，祂亦尊重人的決定。所以，下地獄是人在完全自由下，故意脫離與天主的共融，在大罪中至死不悔改，拒絕天主的仁慈憐愛。

### 214. 最後審判是甚麼？

1038-1041 最後審判(公審判)就是永福或永罰的判決。當主耶穌以生者和死者的審判者身分再度來臨時，將對齊集到祂面前的所有「義人或惡人」(宗 24:15)進行審判。這個最後審判後，復活了肉身將與已接受私審判的靈魂一起接受應得的報應。

### 215. 這個審判何時進行？

1040 這審判將在世界末日進行，但只有天主才知道那日子和那時辰。

### 216. 期待新天新地是甚麼一回事？

1042-1050 最後審判之後，宇宙本身也會擺脫敗壞的控制，在開始的「新天新地」(伯後 3:13)中，分沾基督的光榮。如此，天主的王國將達到圓滿，天主使「天上和地上的萬有，總歸於基督元首」(弗 1:10)的救恩計畫，得到決定性的實現。那時天主必在永生中成為「萬物之中的萬有」(格前 15:28)。

## 阿們(Amen)

### 217. 總結信經的「阿們」有甚麼意思？

1061-1065 那總結聖經最後一部書，以及某些新約禱文和教會禮儀禱文的希伯來文「阿們」，是對我們所宣認相信的一切，表示出充滿信靠和完整的「是」，全心信賴那身為決定性「阿們」(默 3:14)的主基督。



在這油畫中，耶穌走到餐桌四周的宗徒那裡，為他們逐一送聖體。這畫藝樣式表達出教會歷來對聖體所懷的至深敬意。

「我們不能沒有主日聚會而生活 (Sine dominico non possumus)，」四世紀初的殉道者埃默里托 (Emeritus) 說。公元 304 年，他在戴克里先 (Diocletian) 在位時最劇烈的教難中，被控參加了其團體內的感恩祭，他卻毫不隱瞞地承認說：「我們不能沒有感恩祭而生活。」當中一位殉道者還補充說：「是的，我去了聚會，與弟兄們一起舉行了主的晚餐，因為我也是基督徒」(《殉道錄》11; 7,16)。這四十九位北非殉道者，因為忠守主日的感恩祭而被處決。感恩聖事中的耶穌，是薩都里諾 (Saturninus) 和他在北非阿彼特乃省 (Abitene) 的殉道同伴的真實生命。他們寧死也不願失去聖體的永生神糧。



聖多瑪斯習慣在中午時分到聖堂去，滿懷信賴和依恃之心，把自己的頭塞到聖體櫃那裡，與耶穌聖體面對面密談。這位中世紀著名的神學大師，也編寫了基督聖體聖血節的時辰頌禱禮儀，盡表他對聖體的深厚敬禮。

他所寫的晨禱讚美詩 (*Verbum supernum prodiens*)，可謂天主教聖體靈修的圭臬：

「吾主被負責者交付惡眾致死前，  
獻出己身予門徒充當生命之糧。  
祂在餅酒二形下獻出聖身寶血；  
藉此體血養育全人。  
祂降生作為我旅伴，  
在晚餐中充我神糧，  
架上犧牲為贖我罪。」

聖多瑪斯稱聖體聖事為「整個靈性生活的巔峰和至善，」盡顯教會的信仰意識，深信聖體聖事是耶穌在我們中間活生生的臨在，是我們屬靈生活的必要滋養。由最後晚餐開始至今，聖體聖事是歷代教會一脈相承的依歸。「這是我的身體」和「這是我的血」，一直以來都是各地教會沿用的祝聖聖體聖血經文，不管是在勞改營還是集中營裡，以及在許多至今仍存在的牢獄中亦如是。教會在這個對聖體聖事的特質上，建立她的生活、共融和使命。

---

瓦森霍維 (JOOS VAN WASSENHOVE)：「耶穌為宗徒送聖體」，意大利烏爾比諾國家馬爾凱藝術館。

## 卷二

# 基督奧跡的慶典

第一部分  
聖事性救恩計畫



十字架上的犧牲是教會聖事生活的泉源。馬賽克畫中的瑪利亞代表著教會，她伸出她的左手，由耶穌被刺開的肋膀，領受血和水——教會聖事的象徵。

「兵士來到耶穌跟前，看見祂已經死了，就沒有打斷祂的腿；但是，有一個兵士用槍刺透了祂的肋膀，立時流出了血和水」(若 19:33-34)。

聖奧思定解釋這段話，說：「主基督在受難時，把祂出生時取自我們的人性奉獻出來，因而成了最偉大的司祭，把你們所見的聖體寶血獻作犧牲。祂的聖身被長矛刺透，傾流出血和水，以滌除我們的罪過。感念(天主在你們身上完成的)這救贖大恩，你們要懷著敬畏之情，前往祭台領受主的體血。你們要在這餅中認出那懸在十字架上的聖身，在這杯中看到那由祂肋膀傾流的聖血。天主選民那古老而繁多的祭獻，正是這後來唯一祭獻的預象。基督因祂那無罪的靈魂，成了那無瑕的綿羊，同時又因祂的肉身，相似那代人贖罪的山羊。舊約祭獻中的一切，各以不同的方式，預示著新約所啓示的唯一祭獻。

「你們因領受基督聖體，如今也成了基督的身體；你們也領受基督的聖血。爲了不彼此分離，你們食用那使你們團結一致的聖體；爲了不輕看你們自己，你們要飲用你們的贖價。正如你們所吃喝的，變成了你們自己，同樣，你們若柔順和虔誠地生活，也要變成基督的身體。基督受難前夕，與自己的門徒一起舉行逾越節晚餐時，拿起餅來，祝謝了，說：這是我的身體，將爲你們而交付。祂同樣拿起杯來，祝謝了，說：這是我的血，新約的血，爲眾人而傾流，以赦免罪過。這事跡你們已在福音中讀過或聽過了，但你們從前並不知道，這聖體聖事就是聖子自己；如今你們懷著淨化了的純潔無瑕之心，和藉清水潔淨了的身體，走近祂那裡，好讓你們獲得光照，你們的面容便不致羞慚。」(《講道集》228B)。

---

救主之母小堂：「降生奧跡」壁上的馬賽克畫，梵蒂岡城

**218. 禮儀是什麼？**

禮儀是基督奧跡的慶典，尤其是祂逾越奧跡的慶典。藉著執行耶穌基督的司祭職務，禮儀以標記彰顯並實現人的聖化；同時，基督的奧體包括元首及其肢體，也在禮儀中實行對天主的公開敬禮。

1066-1070

**219. 禮儀在教會生活中佔何地位？**

禮儀是最卓越的神聖行動，是教會行動所趨向的頂峰，同時也是教會一切力量的泉源。基督透過禮儀，在祂的教會內，偕同教會、並藉著教會，繼續救贖我們的工程。

1071-1075

**220. 何謂聖事性的救恩計畫？**

聖事性的救恩計畫，就是透過教會舉行的聖事，尤其是感恩（聖體）聖事，通傳基督救贖的成果，「直到祂再來」（格前 11:26）。

1076

**第一章****教會時期的逾越奧跡****禮儀——天主聖三的工程****221. 天父如何是禮儀的根源和終向？**

天父在禮儀中，藉著那為我們降生成人、死而復活的聖子，使我們充滿祂所賜的福澤，並在我們心中傾注聖神。同時，教會在禮儀中以欽崇、讚美和感恩來頌謝天父，並懇求祂賜與祂聖子和聖神的恩賜。

1077-1083  
1110

## 222. 基督在禮儀中有甚麼行動？

- 1084-1090 基督在教會的禮儀中，主要是表達和實現祂的逾越奧跡。祂賜給宗徒們聖神，賦予他們和他們的繼承人權能，藉舉行感恩祭獻與聖事，來實現救世工程。在禮儀中，基督親自行動，給世世代代各地的信友通傳祂的恩寵。

## 223. 聖神怎樣在教會的禮儀中行動？

- 1091-1109 在禮儀中，實現聖神與教會之間極密切的合作。聖神準備教會與  
1112 主相遇；祂使會眾以信德紀念基督，並把基督彰顯給他們；祂使基督的奧跡臨在並實現；祂把教會與基督的生命和使命結合為一，並使共融之恩，在教會內結出美果。

## 教會聖事中的逾越奧跡

### 224. 聖事是甚麼？有那些聖事？

- 1113-1131 聖事是帶來恩寵的有形及有效的標記，由基督建立並交託給教會。天主的生命，透過這些聖事分施在我們身上。聖事有七件：聖洗、堅振、感恩（聖體）、懺悔、病人傅油、聖秩及婚姻。

### 225. 聖事與基督有何關係？

- 1114-1116 基督生平的每個奧跡，均構成現在基督藉教會聖職人員，在聖事中所分施內容的基礎。

在我們救主身上有形可見的一切，都已通傳到祂的聖事中。（聖大良一世）

## 226. 聖事與教會有何關係？

基督把聖事交託給祂的教會。聖事是「教會的」，有雙重意義：聖事「憑教會」而存在，因為它們是教會的行動，而教會本身是基督行動的聖事；聖事也是「為教會」而存在的，因為它們建設教會。 1117-1119

## 227. 聖事神印是甚麼？

聖事神印是聖洗、堅振和聖秩聖事所賦予的精神印記。它是天主照顧的許諾和保證。信友藉此神印肖似基督，以不同方式，分受基督的司祭職，並按照不同身分與任務，成為教會的一分子，被祝聖去欽崇天主和服務教會。由於神印是永不磨滅的，所以賦予這神印的三件聖事，一生只能領受一次。 1121

## 228. 聖事與信德有甚麼關係？

聖事不僅預設已有信德，而且藉言語和儀式來滋養、加強並表達這信德。當教會舉行聖事慶典時，就是宣認受自宗徒的信仰。因此有一句古老的格言說：「祈禱律就是信仰律」(*lex orandi, lex credendi*)，即是說：教會怎樣祈禱就怎樣相信。 1122-1126  
1133

## 229. 聖事因何見效？

聖事因其本身行動而見效 (*ex opere operato*：聖事行動已經完成的事實)，因為是基督在聖事中行動，並通傳聖事所表達的恩寵，無需依靠施行人個人的聖德。可是，聖事的效果仍要視乎領受聖事者的準備情況。 1127-1128  
1131

### 230. 為何聖事為得救是必需的？

- 1129 對信仰基督的人來說，聖事為得救是必需的，雖然並非每位信友都領受所有的聖事。這是因為聖事賦予聖事的恩寵、罪過的赦免、使人獲得天主義子的身分、肖似主基督及成為教會一分子。聖神治癒和轉化領受聖事的人。

### 231. 聖事的恩寵是甚麼？

- 1129 聖事的恩寵是由基督賦予的聖神恩寵，並且每件聖事有其專有恩  
1131,1134 寵。這恩寵幫助信友在聖德的道路上邁進，這樣也協助教會在愛  
2003 德和見證上成長。

### 232. 聖事與永遠的生命有何關係？

- 1130 在聖事中，教會已預先領受了永遠的生命，儘管仍在「期待所希望的幸福，和我們偉大的天主及救主耶穌基督光榮的顯現」（鐸 2:13）。

## 第二章

# 逾越奧跡的聖事慶典

## 教會的禮儀慶典

### 誰舉行禮儀慶典？

#### 233. 誰在禮儀中行動？

- 1135-1137 在禮儀中，「整個基督」(*Christus Totus*)——頭和肢體在行動。基  
1187 督以大司祭的身分，偕同祂的身體——天上和地上的教會，一起舉行慶典。



### 234. 誰舉行天上的禮儀慶典？

舉行天上禮儀慶典的是天使、新舊盟約中的聖人——尤其天主之母、宗徒、殉道者、以及「一大夥群眾，沒有人能夠數清，是來自各邦國、各支派、各民族、各語言的」(默 7:9)。當我們在聖事中慶祝救恩的奧跡時，我們就是參與這永恆的禮儀。 1138-1139

### 235. 地上的教會如何舉行禮儀慶典？

地上的教會，以司祭子民的身分舉行禮儀慶典，但在聖神的團結合一中，每人各司其職：受過洗禮者，把自己獻作屬神的祭品；領受了聖秩的聖職人員，按所領受的聖秩，為服務教會全體成員，而舉行慶典；主教和司鐸們則以基督元首的名義而行動。 1140-1144  
1188

### 如何舉行禮儀慶典？

#### 236. 如何舉行禮儀慶典？

禮儀慶典是由標記和象徵交織而成，其涵義源於創造工程和人類文化，在舊約事件中明確地指示出來，並在基督本人及其工程中得到圓滿的啓示。 1145

#### 237. 聖事標記從那裏取材？

有些標記取材於受造界(光、水、火、餅、酒、油)；另一些取材於社會生活(洗滌、傅油、擘餅)；還有些取材於舊約的救恩史(逾越節的儀式、祭獻、覆手禮、祝聖禮)。這些標記當中，有些經基督採用而成了標準和不可改變的，成為救恩和聖化行動的傳送工具。 1146-1152  
1189

### **238. 在聖事慶典中的言語和行動有何關係？**

- 1153-1155  
1190 聖事慶典中的言語與行動緊密相連。事實上，象徵的行動本身已是一種語言，但仍需要儀式中的言語來配合，使之充滿生命。正如標記與它所「意指」的，是不可分開，同樣，禮儀中的言語與行動也不可分開，以實現它們所表達的。

### **239. 歌詠和音樂在禮儀慶典中根據甚麼準則，來發揮它們的功能？**

- 1156-1158  
1191 歌詠和音樂既與禮儀行動密切地結合，就必須遵守以下準則：歌詞符合教會的道理，而且最好取材於聖經及禮儀資料；應表達祈禱的優美；具有高的音樂品質；有助於會眾的參與；應表達天主子民的豐富文化，及慶典的神聖和隆重特質。「歌詠者做的是雙重的祈禱」（聖奧思定）。

### **240. 聖像有甚麼目的？**

- 1159-1161  
1192 基督聖像，在禮儀所用聖像中，是最重要的。其他描繪聖母和聖人的聖像，表達基督在眾聖者身上受到光榮。聖像把聖經藉言語所傳達的同一福音訊息宣布出來，並有助於喚醒和滋養信友的信德。

## **何時舉行禮儀慶典？**

### **241. 禮儀時令的中心是甚麼？**

- 1163-1167  
1193 主日是禮儀時令的中心，是整個禮儀年的基礎與核心，它以每年的逾越節（慶節中的慶節）為高峰。

## 242. 禮儀年有甚麼功能？

教會在禮儀年內，慶祝基督的全部奧跡，從祂的降生成人，直到祂光榮的再度來臨。教會在特定日子上，以特殊的孝愛，敬禮天主之母榮福瑪利亞，並紀念那些曾為基督而生活，與祂同受苦難、同享光榮的聖人。

1168-1173  
1194-1195

## 243. 時辰頌禱禮（日課）是甚麼？

時辰頌禱禮是教會的公共和團體祈禱，是基督偕同祂的奧體——教會的祈禱。我們在感恩祭中所慶祝的基督奧跡，透過時辰頌禱禮聖化每日的所有時辰。時辰頌禱禮主要由聖詠和其他聖經章節所組成，並誦讀教父和靈修導師的作品。

1174-1178  
1196

## 何處舉行禮儀慶典？

### 244. 教會是否需要地方來舉行禮儀慶典？

新約「以心神和真理」（若 4:24）的敬禮，並不局限於特定的地方，因為基督是真正的天主聖殿，藉著祂，並在聖神的推動下，基督徒和整個教會都成了生活的天主聖殿。可是，世上的天主子民需要場地，好讓信友團體能聚集一起舉行禮儀。

1179-1181  
1197-1198

### 245. 聖堂是甚麼？

聖堂是天主的家，象徵在這地方生活的教會及天上的家。聖堂是祈禱之所，教會尤其在那裡舉行感恩祭及朝拜真實臨在聖體櫃內的基督。

1180-1181  
1198-1199

### 246. 聖堂內部有那些特殊的地方？

有：祭台、聖體櫃、保存聖化聖油和其他聖油的地方、主教座位（cathedra）或司鐸的座位、讀經台、洗禮池、告解亭（室）。

1182-1186

## 唯一的奧跡與多元的禮儀

### 247. 為何教會按照不同的禮儀傳統，來舉行基督唯一的奧跡？

1200-1204 因為基督奧跡的富饒深不可測，沒有一個禮儀傳統可以完全表  
1207-1209 達。從一開始，這富饒在不同民族和文化中的表達方式，便出現了令人驚奇的多元性和互補性。

### 248. 以甚麼準則能確保禮儀多元化中的一體性？

1202 這準則就是：忠於宗徒的聖傳，亦即在宗徒傳下來的信仰和聖事  
1209 上共融，這共融是藉著宗徒繼承而得到闡明和保證的。教會是至公的，因此，她能將各文化中一切的真正富饒，整合於她的一體中。

### 249. 禮儀中的一切都不能改變嗎？

1205-1206 在禮儀中，尤其在聖事禮儀中，含有不能改變的成分，那是由天主所建立的，並由教會忠實保管。然而，禮儀也含有可改變的成分；教會有權，甚至有時也有義務加以改變，以適應各民族的文化。

## 第二部分 教會的七件聖事



### 七件聖事

聖洗

堅振

感恩（聖體）

懺悔與和好

聖秩

婚姻

病人傅油

教會的聖事，是耶穌在十字架上贖世犧牲的成果。這三折屏畫描繪聖堂內舉行的七件聖事。中屏有豎立的十字聖架。

在被釘苦像下有悲傷的瑪利亞，由若望摻扶著，旁邊站著幾位熱心婦女。背景是一位正在舉揚聖體的司鐸，顯示出十字架上的祭獻，藉著所祝聖的餅酒重現於彌撒聖祭中。

左屏展示這聖堂的側堂，主教正在舉行洗禮、堅振和懺悔聖事。右屏展示主教正施行聖秩、婚姻和病人傅油聖事。

---

韋登 (ROGIER VAN DER WEYDEN)：「七件聖事」三折屏畫，比利時安特惠普皇家藝術博物館

## 250. 如何區分教會的聖事？

它們分爲：入門聖事(聖洗、堅振、感恩[聖體])；治療的聖事(懺悔、病人傅油)；爲共融和使命而服務的聖事(聖秩、婚姻)。它們涉及基督徒生命的一切重要時刻。所有聖事的安排，都是以感恩(聖體)聖事「爲其終向」(聖多瑪斯)。

### 第一章

## 基督徒入門聖事

### 251. 怎樣完成基督徒的入門禮？

基督徒入門禮的完成在於領受三件聖事，這三件聖事奠定基督徒生命的**基礎**：信徒透過聖洗而重生，藉著堅振而堅強，並以感恩(聖體)聖事獲得滋養。

## 聖洗聖事

### 252. 第一件入門聖事的名稱是甚麼？

我們根據舉行這聖事的主要儀式，稱它爲**聖洗**：施洗有「浸入水中」的意思。受洗的人被埋葬於基督的死亡中，又與祂一起復活，成爲「新的受造物」(格後 5:17)。這件聖事亦稱爲「藉著聖神所施行的重生和更新的洗禮」(鐸 3:5)，又稱爲「光照」，因爲受洗的人成了「光明之子」(弗 5:8)。

### 253. 舊約裡有那些聖洗的預象？

- 1217-1222 舊約裡有多個聖洗的預象：**水被視作生命與死亡的泉源**；**諾厄方舟**，藉水而獲救；**越過紅海**，讓以色列擺脫埃及的奴隸生活；**橫渡約旦河**，引領以色列進入許地，永生的預象。

### 254. 誰實現了這些預象？

- 1223-1224 耶穌基督實現了這些預象：祂開始公開生活時，在約旦河接受洗者聖若翰的洗禮；在十字架上，從祂被刺透的肋旁流出血和水，象徵著聖洗和感恩(聖體)聖事；復活後，祂賦予宗徒們這項使命：「你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗」(瑪 28:19)。

### 255. 教會從甚麼時候開始施行洗禮及為誰施行洗禮？

- 1226-1228 教會自五旬節那天開始，為相信耶穌基督的人施行洗禮。

### 256. 聖洗的必要儀式是甚麼？

- 1229-1245  
1278 這聖事的必要儀式是把候洗者沒入水中，或注水於候洗者頭上，同時呼號聖父、及聖子、及聖神的名字。

### 257. 誰可以接受洗禮？

- 1246-1252 凡未接受過洗禮的人，都可以接受洗禮。

### 258. 教會為何為嬰孩施行洗禮？

- 1250 因為嬰孩在誕生時帶有原罪，他們需要由惡魔的權勢中被解放出來，並被帶入天主子女的自由國度。



**259. 對受洗者有甚麼要求？**

每位受洗者都要宣發洗禮誓願（宣認信仰）；成人要親自宣發，1253-1255  
嬰孩則由父母及教會代行。代父或代母，以及整個教會團體，也  
應分擔責任，準備慕道者接受洗禮（慕道團），並協助受洗者發展  
信德，以及發展他們在洗禮時所接受的恩寵。

**260. 誰可施洗？**

聖洗聖事的正權施行人是主教和司鐸；在拉丁教會內，也包括執1256  
事。在必要時，任何人都可以施洗，只要他們有意向做教會所做1284  
的事，並須注水在候洗者頭上，同時呼號天主聖三之名：「我因  
父、及子、及聖神之名，給你授洗。」

**261. 為獲得救恩，洗禮是必要的嗎？**

為那些已經聆聽到福音，而有機會要求聖洗聖事的人來說，為獲1257  
得救恩，洗禮是必要的。

**262. 沒有受洗能否得救？**

由於基督是為所有人而死的，所以凡是為了信仰而致命的人（**血**1258-1261  
**洗**）、慕道者、或任何人，即使未認識基督及教會，但受到恩寵1281-1283  
的推動，誠心尋求天主，並努力承行祂旨意的人（**願洗**），雖然未  
及受洗，也可得救。至於那些未受洗而夭折的嬰孩，教會在禮儀  
中把他們託付給天主的仁慈。

### 263. 聖洗聖事有甚麼效果？

1262-1274  
1279-1280

聖洗赦免原罪、一切本罪、及應受的罪罰；藉聖化的恩寵，即成義的恩寵，有分於天主聖三的生命，與基督及祂的教會結成一體；分享基督的司祭職，並建立起所有基督徒共融的基礎；賜予（信望愛）三超德和聖神的恩賜。受過洗的人永遠隸屬於基督：被蓋上永不磨滅的基督印記（神印）。

### 264. 洗禮時取得的基督徒名字有甚麼意思？

2156-2159  
2167

名字很重要，因為天主認識每個人的名字，即其獨一無二的特性。洗禮時，基督徒領受他在教會中的名字；最好是一個聖人的名字，好能給受洗者提供一個聖德的表率，又保證在天主前為他轉禱。

## 堅振聖事

### 265. 堅振在天主的救恩計劃中佔甚麼地位？

1285-1288  
1315

在舊約時代，先知已宣布：上主的神要通傳給所期待的默西亞，及屬於默西亞的全體子民。耶穌的整個生命和使命，是在完全與聖神共融中實現的。在五旬節那天，宗徒們領受了聖神，並宣講「天主的奇事」（宗 2:11）。宗徒們藉著覆手，把聖神的恩賜傳送給新受洗的人。長久以來，教會繼續因聖神而生活，並把祂傳送給自己的子女。

### 266. 為甚麼這聖事稱為「傅油」或「堅振」？

1289

它稱為**傅油**（東方禮教會稱傅香膏），因為其必要儀式是傅抹聖油。它又稱為**堅振**，因為它確認和強化聖洗的恩寵。

## 267. 堅振的必要儀式是甚麼？

堅振的必要儀式是傅抹聖化聖油（經主教祝聖並加上香料的油），聖事施行人同時覆手，並誦唸聖事儀式經文。西方禮教會是在受過洗的人額上傅油，並誦唸：「請藉此印記，領受天恩聖神」。東方拜占廷禮教會，除在頭上傅油外，還在領堅振者身體其他部位傅油，並誦唸：「天恩聖神的印記」。

1290-1301  
1318  
1320-1321

## 268. 堅振聖事有甚麼效果？

堅振聖事的效果是特別傾注聖神，一如昔日五旬節一樣。這聖神的傾注在靈魂上蓋上一個不可磨滅的神印，增進聖洗的恩寵：更深入地扎根於與天主的父子關係；更緊密地與基督和祂的教會結合；加強靈魂上聖神的恩賜；賦予特別力量，為基督信仰作見證。

1302-1305  
1316-1317

## 269. 誰可以領受堅振聖事？

凡受過洗的人，均可並應該領受堅振聖事，但只可領一次。領堅振者必須處於恩寵狀態，才能有效地領受這聖事。

1306-1311  
1319

## 270. 誰是堅振聖事的施行人？

主教是堅振聖事的原本施行人。這表示領堅振者與由宗徒傳下來的教會的連繫。若由司鐸施行這聖事（這是東方禮教會的通常做法，而在西方禮教會則屬特殊情況），領聖事者與主教及教會的連繫，便藉主教的合作者：司鐸，及藉主教所祝聖的聖化聖油，表達出來。

1312-1314

## 感恩（聖體）聖事

### 1322-1323 271. 感恩（聖體）聖事是甚麼？ 1409

這是主耶穌體血的祭獻，是祂所建立，為使十字架的祭獻得以永留於後世，直到祂再度來臨，因而，祂把祂死亡復活的紀念，託付給祂的教會。這是團結的標記、愛德的聯繫、逾越的宴會，在此宴會中，我們領受基督，使心靈得以充滿恩寵，並獲賜永恆生命的保證。

### 272. 耶穌何時建立感恩（聖體）聖事？

1323 祂在聖週四那天，「在祂被出賣的那一夜」（格前 11:23），當祂與  
1337-1340 宗徒們一起吃最後晚餐時，建立了這聖事。

### 273. 祂怎樣建立了這聖事？

1337-1340 耶穌把宗徒聚集在晚餐廳後，拿起餅來，擘開，遞給他們說：「你  
1365,1406 們大家拿去吃：這就是我的身體，將為你們而犧牲。」然後，又拿起杯來，說：「你們大家拿去喝：這一杯就是我的血，新而永久的盟約之血，將為你們和眾人傾流，以赦免罪惡。你們要這樣做，來紀念我。」

### 274. 感恩（聖體）聖事在教會的生活中代表甚麼？

1324-1327 感恩（聖體）聖事是整個信友生活的泉源與高峰。這聖事是天主  
1407 聖化人類之行動的高峰，也是人敬拜天主的高峰。它含有教會的全部屬神寶藏，也就是基督自己，祂是我們的逾越。與天主生命的相通，及與天主子民的共融合一，都在感恩（聖體）聖事中表達和產生出來。藉著感恩慶典（彌撒），我們已與天上的禮儀相融合，並且預嘗永生。

**275. 如何稱呼這件聖事？**

這聖事所具有取之不盡的富饒，可由其不同的名稱表達出來，每個名稱展現出此聖事的不同層面。最常見的名稱是：感恩（聖體）聖事，神聖的彌撒，主的晚餐，擘餅，感恩祭，主受難、死亡和復活的紀念，神聖的祭獻，神聖的禮儀，神聖奧跡，至聖聖事，領聖體（共融）。 1328-1332

**276. 感恩（聖體）聖事在天主的救恩計劃中佔甚麼地位？**

在舊約中，尤其猶太人每年的逾越節晚餐，是感恩（聖體）聖事的預像：猶太人每年舉行逾越節時吃無酵餅，紀念天主解救他們倉皇逃離埃及。耶穌在講道中已預告了這聖事，並在逾越節餐宴上，與宗徒舉行最後晚餐時建立了這聖事。教會忠於主的命令：「你們要這樣做，來紀念我」（格前 11:24），而時常舉行感恩慶典，尤其在主日：紀念耶穌復活的日子。 1333-1344

**277. 感恩慶典如何進行？**

感恩慶典按兩個重要部分來進行，二者共同組成一個整體的敬禮行動，即聖道禮儀和聖祭禮儀：前者由宣讀聖言和聆聽聖言組成，後者包括呈獻餅酒、感恩經（anaphora）或感恩祈禱（包括祝聖的祈禱文），以及領聖體禮。 1345-1355  
1408

**278. 誰是舉行感恩慶典的聖職人？**

有效領受了聖秩的司祭（主教或司鐸），以基督元首和教會之名舉行感恩慶典。 1348  
1411

**279. 甚麼是為舉行感恩祭的基本和必要物品？**

麥麵餅和葡萄酒。 1412

## 280. 感恩祭如何是基督之祭獻的「紀念」？

1362-1367 感恩祭是基督之祭獻的**紀念**；它使基督為人類，在十字架上，一次而永遠獻於聖父的祭獻，臨在和實現。感恩祭的祭獻特質，顯示在基督建立這聖事的話裡：「這是我的身體，為你們而捨棄的」；以及「這杯是用我為你們流出的血而立的新約」（路 22:19-20）。十字架上的祭獻和感恩祭的祭獻，是同一個**獨一無二的祭獻**；所奉獻的祭品和奉獻者是同一個，只是奉獻的方式不同而已：在十字架上是以流血的方式，在感恩祭中是以不流血的方式。

## 281. 教會以甚麼方式參與感恩祭獻？

1368-1372  
1414 在感恩祭中，基督的祭獻也成為祂肢體的祭獻。信友的生活，他們的讚美、痛苦、祈禱、工作，都與基督的讚美、痛苦、祈禱及工作結合。感恩祭，由於是祭獻，也為在世和已亡的信友奉獻，以賠補眾人的罪過，並為獲得天主賞賜的屬靈或屬世的恩惠。天上的教會也與基督的祭獻結合。

## 282. 耶穌如何臨現於感恩（聖體）聖事中？

1373-1375  
1413 耶穌基督以獨一和無可比擬的方式，臨現於感恩（聖體）聖事內。祂以祂的體血、連同祂的靈魂和祂的天主性，真正地、真實地、且實體地臨現。既是天主、又是人的基督，整個地以聖事的方式臨現於感恩（聖體）聖事的餅酒形下。

### 283. 「實體轉變」有甚麼意義？

**實體轉變**即是說，餅的整個實體，被轉變成為基督身體的實體；酒的整個實體，被轉變成為祂寶血的實體。這轉變是在感恩經當中，藉基督的話及聖神的行動有效地實現的。然而，餅酒有形可見的特性，亦即「感恩（聖體）聖事的餅酒形」，仍保持不變。

1375-1377  
1413

### 284. 擘餅會把基督分開嗎？

擘餅並不把基督分開：祂是整個地、完全地臨在於餅形及酒形內，而且是整個地、完全地臨在於每一部分之內。

1377

### 285. 基督在聖體中的臨在會保持多久？

祝聖的餅酒形持續多久，基督的臨在就持續多久。

1377

### 286. 對感恩（聖體）聖事應實行何種敬禮？

對感恩（聖體）聖事應致以**至高的崇敬**，即那只保留給天主的朝拜，不但在舉行感恩慶典時，也在感恩慶典以外。教會極細心地保存祝聖過的麵餅（聖體），把聖體送給病人或那些不能親身參與彌撒的人；明供聖體，讓信友隆重朝拜；舉行聖體遊行；邀請信友經常朝拜那保存於聖體櫃內的至聖聖事。

1378-1381  
1418

### 287. 感恩祭為何是逾越的宴會？

感恩祭是逾越的宴會，藉此，基督以聖事的方式實現祂的逾越，把祂的體血賜給我們作飲食，使我們在祂的祭獻中與祂結合，並與其他信徒結合一體。

1382-1384  
1391-1396

### **288. 祭台有甚麼意義？**

1383 祭台象徵基督本身，祂親臨祭台：以祭獻的犧牲臨在（十字架的  
1410 祭獻——祭台），並以賜給我們的天上食糧臨在（感恩聖事的餐  
桌——祭台）。

### **289. 教會規定信友何時參與彌撒聖祭？**

1389 教會規定信友在每個主日和法定慶節參與彌撒聖祭，更鼓勵信友  
1417 其他日子參與。

### **290. 何時應領聖體？**

1389 教會鼓勵做好應有準備的信友，每次參與彌撒都可領聖體，並規  
定至少每年一次在復活節領此聖事。

### **291. 為領聖體應作甚麼？**

1385-1389 為領聖體先要與天主教會圓滿地共融，且須處於天主寵愛的狀態  
1415 中，自知沒有大罪。覺察自己身負大罪的信友，先要接受和好聖  
事，才可領聖體。還須收斂心神和祈禱，遵守教會所規定的聖體  
齋；外在的態度（姿勢、服裝），也應表達出對基督的尊重。

### **292. 領聖體有甚麼效果？**

1391-1397 領聖體加強我們與基督和教會的契合，保存並更新受洗和領堅振  
1416 時所接受的恩寵生命，增進我們對近人的愛心；加強我們的愛德，  
赦免小罪，並護佑我們將來免陷重罪。



**293. 甚麼時候可以給其他基督徒送聖體？**

天主教聖職人員可合法地送聖體，給尚未完全與天主教會共融，卻自願提出請求，並有適當準備的東方教會的信友。至於其他教會團體的基督徒，如有嚴重的需要，且主動提出請求，天主教聖職人員可合法地給他們送聖體，但他們必須有適當的準備，並對感恩（聖體）聖事持有與天主教會相同的信仰。

1398-1401

**294. 為甚麼感恩（聖體）聖事是「未來光榮的保證」？**

因為感恩（聖體）聖事使我們充滿一切天恩與聖寵，使我們有能力跋涉今生的旅途，渴求永生，並使我們現在就與升到聖父右邊的基督、與天上的教會、與童貞榮福瑪利亞和全體聖人結合為一。

1402-1405  
1419

我們所擘開的「那同一個餅，是常生的良藥，抗除死亡的解毒劑，使我們永遠活在耶穌基督內的食糧」。  
（聖依納爵·安提約基）

## 第二章 治療的聖事

**295. 基督為甚麼建立懺悔（和好）聖事和病人傅油聖事？**

基督是我們靈魂和肉身的醫生，祂建立了這兩件聖事，因為我們在領受基督徒入門聖事時所獲賜的新生命，可能因罪惡被削弱，甚至因而喪失。所以，基督願意教會，藉著這兩件聖事，繼續祂醫治和救恩的工程。

1420-1421  
1426

## 懺悔與和好的聖事

### 296. 如何稱呼這件聖事？

1422-1424 此聖事被稱為懺悔聖事、和好聖事、寬恕聖事、告解聖事和悔改（皈依）聖事。

### 297. 為甚麼在聖洗聖事後仍有和好聖事？

1425-1426 因為我們在聖洗聖事中所接受的新生命，並沒有消除人性的軟弱，也沒有免除人犯罪的傾向（即所稱的**私慾偏情**），基督遂建立這聖事，為使領洗後因罪離開了祂的人，回頭改過。  
1484

### 298. 這件聖事是何時建立的？

1485 耶穌在復活那天晚上建立了這件聖事，那時祂顯現給祂的宗徒，並對他們說：「領受聖神罷！你們赦免誰的罪，就給誰赦免；你們存留誰的，就給誰存留」（若 20:22-23）。

### 299. 已受洗的人還需要皈依嗎？

1427-1429 基督召叫我們皈依，這召叫仍不斷在基督徒的生活中迴響。皈依是整個教會從不間斷的任務，教會雖是聖的，但教會中也有一些罪人。

### 300. 甚麼是內心的懺悔？

1430-1433 這是一顆「痛悔之心」的行動（詠 51:19）；這顆痛悔的心受到恩寵的吸引和感動，而回應天主的仁愛。它包含對所犯的罪過感到痛心和厭惡，並決意悔改，將來不再犯罪，並信賴天主的助佑。  
1490 此悔改因仰望天主的仁慈而強化。

### 301. 基督徒生活中的懺悔以甚麼方式表達出來？

懺悔可以透過多種方式來表達，尤其是禁食、祈禱和施捨。這些以及其他許多懺悔方式，可在信友日常生活中實踐，尤其在四旬期和每星期五的悔罪日上。

### 302. 和好聖事的基本要素有那些？

它的基本要素有二：其一是人的行動，即人在聖神引導下的皈依，其二是司鐸以基督之名赦免罪過，並指定做何種補贖。

### 303. 懺悔者應做甚麼行動？

應做的行動包括：細心省察良心；痛悔罪過，並決意不再犯罪——這若出於愛天主的緣故，則稱之為完美的（上等）痛悔，若出於其他動機，則稱為不完美的（下等）痛悔；告明罪過，即向司鐸告明所犯罪過；補贖，即實踐聽告解者為懺悔者所指定的補贖行動，以彌補罪過所造成的損害。

### 304. 應告明甚麼罪過？

懺悔者必須告明所有細心省察出來、且尚未告明的重罪。告明重罪是獲得罪赦唯一的通常方式。

### 305. 何時有本分告明重罪？

凡到達能分辨是非年齡的信友，皆有本分至少一年一次，告明自己的重罪；並在領聖體前，常應告明重罪。

### 306. 為何小罪也可成為告解聖事的對象？

告明小罪雖然沒有嚴重的需要，但教會仍極力勸勉信友這樣做，因為有助我們培養正直的良心，對抗罪惡的傾向，讓基督治癒我們，並在聖神的生命中不斷進步。

### 307. 誰是和好聖事的施行人？

- 1461-1466  
1495 基督把和好的職務託付給祂的宗徒們，他們的繼承人——主教，以及主教的合作者——司鐸，讓他們成為天主仁慈和公義的工具。他們因父及子及聖神之名，行使赦免罪過的權柄。

### 308. 誰有權赦免某些被保留的罪過？

- 1463 某些特別嚴重的罪過（如被處以絕罰的罪過）的赦免，依法保留給宗座、地方主教或獲得他們授權的司鐸，但是任何一位司鐸，都能赦免垂危者的任何罪過及絕罰。

### 309. 聽告解者有責任保守秘密嗎？

- 1467 鑑於這職務的崇高和敏感，以及對人應有的尊重，所有聽告解者，必須絕無例外地保守聖事的封印，即對告解中獲悉的罪過絕對保守秘密，否則將受到極嚴厲的處罰。

### 310. 懺悔聖事有甚麼效果？

- 1468-1470  
1496 懺悔聖事的效果包括：與天主和好，並因此獲得罪之赦；與教會和好；若已失去恩寵狀態，則重獲恩寵；赦免因死罪所帶來的永罰，並且至少赦免部分因罪過帶來的暫罰；良心的平安和寧靜，以及靈性的安慰；增加神力，以面對基督徒的挑戰。

### 311. 在某些情況下，可否以集體認罪和集體赦罪方式舉行這聖事？

- 1480-1484 如有嚴重的需要（如死亡的危險逼近），可用包括集體認罪和集體赦罪的團體慶典來舉行和好聖事，但應遵照教會的規定，並立意  
在適當的時候，再個別告明重罪。

### 312. 甚麼是大赦？

大赦是信友在罪過已蒙赦免後，按照指定的條件，準備妥當，通過教會的職務，在天主前，爲自己或爲已亡信友，獲得暫罰的赦免。教會作爲救恩的分施者，分施基督及諸聖人的功績寶庫。

1471-1479  
1498

## 病人傅油聖事

### 313. 舊約的人如何經歷病苦？

舊約的人在病痛中，體驗到自己的有限，同時，明白到疾病是以一種神秘的方式與罪過相連。先知悟出痛苦也可爲自己及他人有贖罪的價值。如此，人在天主前經歷病苦，並祈求天主治癒。

1499-1502

### 314. 耶穌憐憫病人有何意義？

耶穌憐憫病人，並多次治好各種殘疾的人，這些都是清晰的標記，顯示在祂身上天國已來臨，即戰勝罪惡、痛苦和死亡。祂藉著苦難和死亡，賦予痛苦新的意義：我們的痛苦如果與耶穌的苦難結合，就可成爲我們和別人獲得淨化和得救的工具。

1503-1505

### 315. 教會如何對待病人？

教會既然從主接受了治癒病人的命令，就透過照顧病人、陪伴病人、爲病人代禱，來努力實踐此項任務。教會尤其擁有一件專爲幫助病人的聖事，由基督親自建立，並由聖雅各伯所說明：「你們中間有患病的嗎？他該請教會的長老們來；他們該爲他祈禱，因主的名給他傅油」（雅 5:14-15）。

1506-1513  
1526-1527

### 316. 誰可領受病人傅油聖事？

1514-1515  
1528-1529 凡信友因疾病或衰老，開始有死亡的危險時，便可領受傅油聖事。同一信友遇到病情惡化，或又患了另一重病時，也可再領。舉行這聖事慶典前，應盡可能舉行個人告解。

### 317. 誰可施行這聖事？

1516  
1530 這聖事只可由司祭（主教或司鐸）施行。

### 318. 如何舉行這聖事慶典？

1517-1519  
1531 舉行傅油聖事的必要儀式是：司祭（按羅馬禮）在病人的前額和雙手（或按其他禮儀傳統在身體其他部位）傅抹聖油（這聖油最好由主教親自祝聖）；同時誦念禱詞，求使病人獲得這聖事的特別恩寵。

### 319. 這聖事有甚麼效果？

1520-1523  
1532 這聖事賦予一個特別的恩寵，使病人爲了自己以及整個教會的益處，與基督的苦難更密切結合；而帶給他安慰、平安和勇氣；如病人未能告解，也可藉這聖事而得罪赦。如果天主願意的話，這聖事有時也可恢復病人的健康。不論在那種情況下，這傅油聖事準備病人走上邁向天父之家的旅程。

### 320. 甚麼是臨終聖體（天路行糧）？

1524-1525 臨終聖體即那些即將離世進入永生的人所領受的感恩（聖體）聖事。在離世歸父的這一刻，所領受死而復活的基督的聖體聖血，是永生的種子和復活的德能。

### 第三章

## 為共融及使命而服務的聖事

#### 321. 那些是為共融及使命而服務的聖事？

有兩件聖事，即聖秩和婚姻聖事；它們賦予特殊的恩寵，使人在教會內負起一項特定的使命，以建立天主的子民。它們特別有助於教會的共融和其他人的得救。 1533-1535

### 聖秩聖事

#### 322. 甚麼是聖秩聖事？

聖秩是基督建立的一件聖事，為使祂託付給宗徒的使命，藉此聖事得以在教會中繼續執行，直到世代的終結。 1536

#### 323. 為甚麼稱這聖事為聖秩？

聖秩是指經由一種特別的祝聖 (ordinatio 晉秩禮)，而加入教會中的一個行列 (ordo 團體)。此聖事使領受聖秩者藉聖神的特殊恩賜，能夠行使神權 (sacra potestas)，以基督的名義和權威，服務天主的子民。 1537-1538

#### 324. 聖秩聖事在天主的救恩計劃中佔甚麼地位？

在舊約中，肋未支派的服務、亞郎的司祭職和七十個「長老」的建立 (戶 11:25)，都是聖秩聖事的預象。這些預象在耶穌基督身上找到了圓滿的實現，祂藉自己十字架上的犧牲，成了「天人之間唯一的中保」 (弟前 2:5)，「按照默基瑟德品位的大司祭」 (希 5:10)。基督的唯一司祭職，藉著公務司祭職而臨現。 1539-1546  
1590-1591

只有基督自己才是真正的司祭，其他的都只是祂的僕人。(聖多瑪斯)

### 325. 聖秩聖事分多少等級？

1554 聖秩聖事共分三個等級：即主教、司鐸及執事；這些職務，為有機組織的教會，是不能替代的。  
1593

### 326. 主教聖秩授予禮有甚麼效果？

1557-1558 主教聖秩授予禮授予聖秩聖事的圓滿，使主教成為宗徒們的合法繼承人和世界主教團的一分子，與教宗及其他主教一起，分擔關懷所有其他教會的使命，並授予他訓導、聖化和管理的職務。  
1594

### 327. 主教對託付給他的個別教會有何職責？

1560-1561 主教對於那託付給他的個別教會而言，是這教會合一的有形可見的元首和基礎。他以基督代表的身分，在自己的司鐸和執事協助下，對這個教會負有牧者的職責。

### 328. 司鐸聖秩授予禮有甚麼效果？

1562-1567 聖神的傅油，在司鐸身上，烙上不能磨滅的神印，使他肖似基督大司祭，能以基督元首的身分行事。他身為主教聖秩的合作者，被祝聖去宣講福音，舉行禮儀慶典，尤其感恩聖祭；司鐸亦從感恩祭中汲取其履行職務的力量，並成為信友的牧者。  
1595

### 329. 司鐸如何執行自己的職務？

1568 司鐸領受聖秩，雖是為普世的使命，但他是在某個別教會內，執行其職務，與其他司鐸，藉這聖事的手足關係，組成「司祭團」，與自己的主教共融，並從屬於他，共同負起照顧個別教會的職責。



### 330. 執事聖秩授予禮有甚麼效果？

執事是爲了服務教會而領受聖秩；他肖似基督——眾人之僕。執事在其主教的職權下，負責聖言服務、禮儀服務、牧靈照顧，以及慈善事務。

1569-1571  
1596

### 331. 如何舉行聖秩聖事？

所有三個等級的聖秩，都是藉主教在領受聖秩者的頭上覆手，並誦念特定的隆重祝聖禱詞，而授予的。主教藉此儀式，呼求天主特別將聖神傾注於領受聖秩者身上，並賜與相稱其職務的神恩。

1572-1574  
1597

### 332. 誰可授予聖秩聖事？

聖秩聖事的三個等級，皆由有效地被祝聖爲宗徒繼承人的主教所授予。

1575-1576  
1600

### 333. 誰可領受聖秩聖事？

唯有受過洗的男性，才能有效地領受聖秩：教會認識到她已被主自己做的這個選擇所約束。除非由教會當局認爲適合這項職務者，沒有人可以要求領受聖秩聖事。

1577-1578  
1598

### 334. 領受聖秩聖事者是否要度獨身生活？

主教聖秩常要求度獨身生活。爲司鐸聖秩，在拉丁禮教會中，通常是選自度獨身生活，且願意「爲天國」(瑪 19:12)而繼續保持獨身的男性信友；在東方教會，領受聖秩後(無論司鐸或執事)，一概不可以結婚。(在拉丁禮教會)已婚者也可領受終身執事聖秩。

1579-1580  
1599

### 335. 聖秩聖事有甚麼效果？

- 1581-1589 這聖事為領聖秩者特別傾注聖神，使他肖似基督，按所領受的聖秩等級，負起基督司祭、先知、君王的三重職務。授秩禮賦予一個永不磨滅的神印：為此，聖秩聖事不可重複領受，亦不可暫時領受。

### 336. 公務司祭職是以甚麼權力來行使的？

- 1547-1553 被祝聖為司祭者在執行聖職時，並非因自己的權力、也非因團體  
1592 的任命或委派，而是以基督元首的身分，及以教會的名義說話和行動。公務司祭職與信友的普通司祭職，不僅在等級上，且在本質上是有區別的，因為基督建立公務司祭職是為信友服務的。

## 婚姻聖事

### 337. 天主對男女二性有甚麼計劃？

- 1601-1605 天主是愛，並因著愛而造了人，也召叫人去愛。天主創造男人和女人，召叫他們在婚姻中度親密共融及互愛的生活，「這樣，他們不是兩個，而是一體了」(瑪 19:6)。天主並祝福他們說：「你們要生育繁殖」(創 1:28)。

### 338. 天主創立婚姻為了甚麼目的？

- 1659-1660 男女之間的婚姻結合，是造物主所創立，並賦予固有的法則。婚姻的本質，指向夫妻的共融和幸福，以及生養和教育子女。婚姻的結合，按天主的原來計畫，一如耶穌所肯定的，不可拆散：「天主所結合的，人不可拆散」(谷 10:9)。

### 339. 罪惡如何威脅婚姻？

由於原罪破壞了造物主所賜的男女之間的共融，婚姻的結合，時常受到不睦和不忠的威脅。天主既是無限仁慈的，祂賜與男女恩寵，使他們按照天主原來的計劃，實現他們生命的結合。

1606-1608

### 340. 舊約關於婚姻有甚麼教導？

天主首先藉著舊約法律和先知們的教導，協助祂的子民逐漸了解婚姻的專一性和不可拆散性。天主與以色列之間的婚姻盟約，準備和預示了天主子耶穌基督，與祂的淨配教會之間所完成的新盟約。

1609-1611

### 341. 基督賦予婚姻甚麼新的成分？

耶穌基督不僅恢復天主所建立的原始秩序，還賦予特殊的恩寵，使婚姻生活享有聖事的尊貴，成為基督與其淨配教會相愛的標記：「你們作丈夫的，應該愛妻子，如同基督愛了教會」（弗 5:25-26）。

1612-1617  
1661

### 342. 人人必須結婚嗎？

婚姻不是為所有人都必須的。特別由於天主召叫一些男女，跟隨主耶穌，為了天國，而度守貞或獨身的生活。他們放棄了婚姻的莫大好處，為關注上主之事，並盡力中悅祂。如此，他們成為一項有力的標記，象徵愛基督的絕對優越性，也是熱切期待祂再來的標記。

1618-1620

### 343. 如何舉行婚姻聖事慶典？

由於婚姻確立夫妻在教會內生活的公開地位，故此婚禮應在公開的禮儀慶典中，並在司鐸（或教會認可的證人），及其他證人前舉行。

1621-1624  
1663

### 344. 婚姻的合意是甚麼？

1625-1632  
1662-1663

婚姻的合意就是男女彼此決定性地把自己交付給對方的意願，其目的是為活出一個忠貞和傳衍生命的愛情盟約。婚姻的成立既建基於這合意，所以它是不可缺少和無可替代的。為使婚姻有效，這合意必須實在以婚姻為目的，並且應是一個有意識和自由的人性行為，不受暴力或強制所迫使。

### 345. 若結婚者一方並非天主教徒時該作甚麼？

1633-1637

混合婚姻（即天主教徒與受過洗的非天主教徒結婚），須獲得教會當局的明文許可，才屬合法。至於**信仰不同的婚姻**（即天主教徒與未受洗者結婚），要獲得明文寬免才算有效。為獲得准許或寬免，夫妻二人應不拒絕接納婚姻本質上的目的和特質，而且天主教的一方，在另一方也知悉下，要承諾保持自己的信仰，並保證讓子女接受天主教的洗禮及教育。

### 346. 婚姻聖事有甚麼效果？

1638-1642

婚姻在夫妻間產生永久和排他性的結合。夫妻的合意得到天主親自確認。男女雙方都受過洗的既成已遂婚姻，是永不可拆散的。此外，婚姻聖事賦予夫妻必需的恩寵，使他們在夫妻生活中彼此成聖，並負責任地生育和教養兒女。

### 347. 那些罪過是嚴重違反婚姻聖事的？

1645-1648

嚴重違反婚姻聖事的罪過，包括：姦淫；多夫多妻，因為它違反男女的平等尊嚴，以及夫妻之愛的專一性和排他性；拒絕生育，使夫妻生活失去子女的恩賜；離婚則違反婚姻的不可拆散性。

**348. 教會在甚麼情況下准許夫妻分居？**

因嚴重理由，婚姻的共同生活，實際上成爲不可能時，教會准許夫妻分居；雖然教會更希望他們能和好如初。但如果夫妻任何一方仍健在，其他一方仍不可與另一人結婚，除非他們的婚姻是無效的，且已經獲教會當局宣布爲無效。

1629  
1649**349. 教會對離婚後再婚者有何態度？**

教會忠於主的教導，不能承認離婚者按民法再結的婚約。「誰若休自己的妻子而另娶，就是犯姦淫，辜負妻子；若妻子離棄自己的丈夫而另嫁，也是犯姦淫」(谷 10:11-12)。教會對他們表示關切，邀請他們度信仰生活、祈禱、實行愛德工作，並以基督信仰教育子女。但若這離婚再依民法結婚的情況，一直持續下去，他們都不可領受聖事上的赦罪，不能領聖體，也不能執行某些教會職務。因爲，客觀上，他們是違反了天主的法律。

1650-1651  
1665**350. 為何稱基督徒的家庭為「家庭教會」？**

因爲家庭彰顯並實現教會作爲「天主的家庭」的共融及家庭特性。每一個家庭成員，各按自己的角色，實行他們源自洗禮的司祭職，合力使這家庭成爲一個充滿恩寵及祈禱的團體，一所陶冶人性和基督徒品德的學校，又是向子女們首先宣講信仰的地方。

1655-1658  
1666

## 第四章

### 其他禮儀慶典

#### 聖儀

##### 351. 聖儀是甚麼？

1667-1672 聖儀是教會設立的一些神聖標記，用以聖化人生活中的不同境  
 1677-1678 遇。聖儀包含祈禱，並伴以十字聖號或其他標記。在各種聖儀中，較重要的是祝福禮，即人對天主的讚頌，及求祂賜恩的祈禱；還有給人的祝聖禮，及對專用於敬禮天主的物品的「祝福禮」。

##### 352. 甚麼是驅魔禮？

1673 當教會因耶穌之名，以其權威，祈求保護某人或某物件，以對抗並脫離魔鬼（邪惡者）的控制，這稱為驅魔禮。通常的驅魔禮施行於聖洗聖事的慶典中。隆重的驅魔禮，即所謂的「大驅魔禮」，只能由獲得主教許可的司鐸施行。

##### 353. 那些熱心敬禮伴隨著教會的聖事生活？

1674-1676 基督子民歷來都以不同方式的熱心敬禮，來表達他們的宗教情  
 1679 操。這些熱心敬禮伴隨著教會的聖事生活，包括敬禮聖髑、拜訪聖堂、朝聖、各式敬禮遊行、拜苦路、唸玫瑰經等。教會在信德的光照下，闡明和鼓勵正確的民間熱心敬禮：

## 基督徒的喪禮

### 354. 聖事與基督徒的去世有何關係？

在基督內去世的基督徒，於塵世生命終結時，完成了受洗時開始的新生命，這生命曾藉堅振而強化，藉感恩聖事而獲得滋養，及預嘗了天國的盛宴。基督是我們唯一的希望，祂的死而復活，啓示了基督徒死亡的意義。那在基督耶穌內去世的基督徒，是「出離肉身，與主同住。」(格後 5:8)。

1680-1683

### 355. 喪禮表達了甚麼意義？

喪禮雖因適應各地區的情況和傳統，而以不同的儀式舉行，但都表達出，基督徒的死亡是期待復活的逾越特色。在喪禮中，尤其透過為淨化亡者靈魂而作的祈禱，也表達出與亡者共融的意義。

1684-1685

### 356. 殯葬禮有那些主要部分？

殯葬禮通常包括四個主要部分：團體迎接靈柩，並向團體致以安慰及希望的言詞；聖道禮儀；感恩聖祭；告別禮，即把亡者交託於永生之源的天主，同時下葬遺體，期待著復活。

1686-1690





這幅畫描繪一個鋪上地毯的樓上大廳，基督在那裡與門徒舉行最後晚餐，並建立聖體聖事（見谷 14:15）：「他們正吃晚餐的時候，耶穌拿起餅來，祝福了，擘開，遞給門徒說：你們拿去吃罷！這是我的身體。然後，又拿起杯來，祝謝了，遞給他們說：你們都由其中喝罷！因為這是我的血，盟約的血，為大眾傾流，以赦免罪過」（瑪 26:26-28）。

在畫中，耶穌與門徒坐在一張杯爵狀的餐桌四周。桌上放了感恩聖事用的餅和酒。畫中的背景是一座精巧的建築物，包括樓房和有七根柱子的圓形聖體櫃，象徵著教會——耶穌聖體的居所。畫中一個很有意義的細節，是把頭倚在耶穌胸前的若望宗徒（見若 13:25）。這表示聖體聖事在信友身上所產生的愛德共融。這是若望對師傅的邀請所作的回應：「我是葡萄樹，你們是枝條；那住在我內，我也住在他內的，他就結許多的果實…你們應存留在我的愛內。如果你們遵守我的命令，便存在我的愛內」（若 15:5,9-10）。感恩（聖體）聖事就是與耶穌結合，是支持信友的神糧，好能在日常生活中奮勇作戰，勉力遵守誠命。

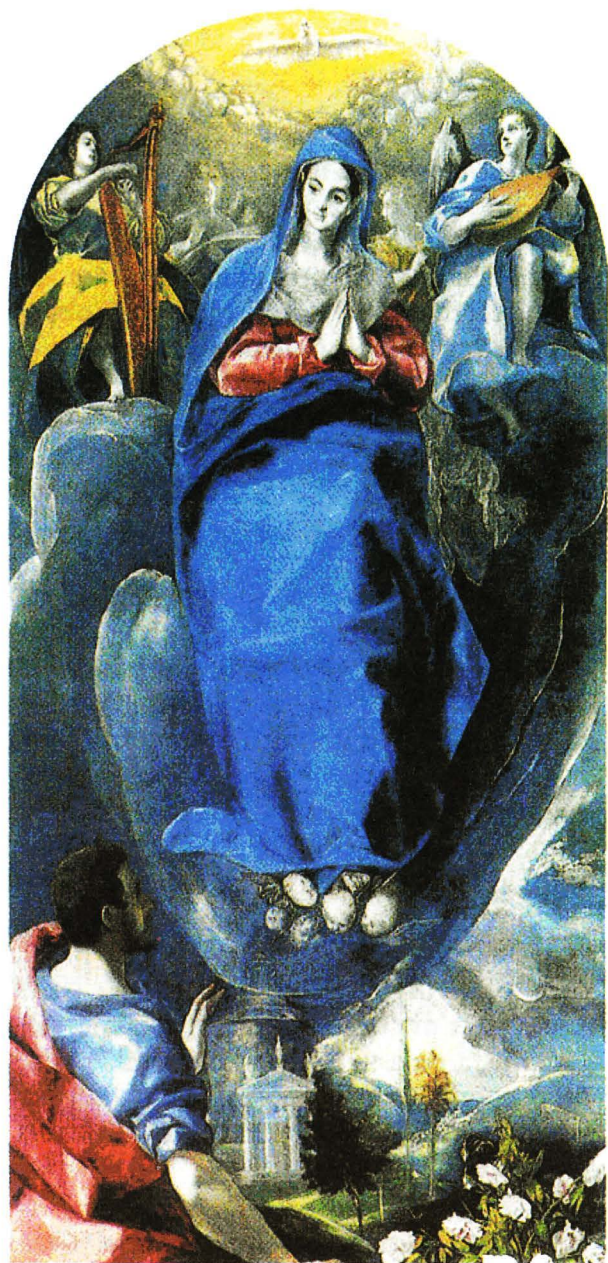
「救主常整個臨於生活在祂內的人身上：祂照顧他們的各種需要，整個的爲了他們，不讓他們的目光落在其他事物上，或尋求祂以外的東西。事實上，聖人們除了基督外，別無他求：是祂孕育了他們，扶植他們，並養育他們。祂是他們的光明和呼吸，祂爲了自己的緣故，在他們內塑造了自己的形象；祂親自光照他們，最後還讓他們享見祂的聖容。祂養育他們，同時自己就是這食糧；是祂遞給他們生命之糧，而這生命之糧就是祂自己；祂是生活者的生命，是呼吸者的香氣，是願意穿上祂者的衣裳。是祂讓我們能夠邁步前進，祂是道路，也是歇息之地和終點。我們是肢體，祂是頭；我們若要戰鬥，祂就與我們並肩作戰，且是祂給那堪當的人獲勝。若我們獲得勝利，祂就作我們的榮冠。祂從各方導引我們的心思歸向祂，要我們不假外求，不致費心於無謂的事情上。〔…〕由上述可知，在基督內的生活不僅是指未來而言，爲聖者來說，他們現已生活和活動其中」（卡巴西拉 N. Cabasilas，《基督內的生活》1,13-15）。

---

科彼斯塔 (JACOB COPISTA)：「四福音」插畫，維也納希臘天主教圖書館

卷三  
在基督內的生活

第一部分  
人的召叫：在聖神內的生活



全然聖善者 (*Panhagia*) 瑪利亞，是至聖聖神 (*Panhagion*) 的傑作。她的生命由始胎無染原罪一刻開始，直至她光榮蒙召升天為止，整個受到天主聖愛的扶持。聖父及聖子的至愛聖神，使瑪利亞成爲一個新受造物，新的厄娃，天父的愛女，使她全心全意朝拜和服從天父；使她歡迎和服務聖子，作祂的母親、弟子和合作者；使她與聖神配合和合作，作祂的聖所。

在這幅油畫中，瑪利亞被奏樂歡慶的天使簇擁著，頭上有象徵聖神聖愛光輝的鴿子。瑪利亞是教會之母和保護者（一座教堂隱約出現在她的腳下）。藉著她在耶穌眼前以母親身分作的有效轉禱，她把豐厚的天恩（以玫瑰叢代表）傾注到教會身上。

左下方有瞻仰著無原罪聖母的若望宗徒，他代表著一切信友，他們在童貞瑪利亞身上，找到了完美的模範，同時又找到屬靈生活上的導師和嚮導。

十二世紀的一位熙篤會修院院長克雷斯蒂安 (*Cisterican abbot Christian*)，想到宗徒們到瑪利亞跟前細說他們的屬靈經驗，把十二位宗徒比作瑪利亞頭上的十二顆星的榮冠。他這樣寫道：

「他們常聚集到極智者貞女跟前，就像門徒聚在師傅足下一樣，好能完全領會她所完成的一切真理，並在適當的時候向他人宣講出來。她是天主所祝聖和教導的，因而成了真正包羅天上知識的寶庫。由於她與身爲智慧的聖子日夕相處，是祂最獨特的伴侶，遂學習了從祂所見所聞的一切，並忠實銘刻保存於心中」（《聖母蒙召升天節講道之一》）。

---

艾爾·格列柯 (EL GRECO)：「聖若望瞻仰無原罪聖母」，西班牙托萊多聖十字博物館

**357. 基督徒的倫理生活如何與信仰和聖事有關？**

信經所宣認的，由聖事賦給。藉著聖事，信友領受基督的聖寵和聖神的恩賜，使他們在基督內有能力度以信德所接受的天主子女的新生活。 1691-1698

基督徒，你該認清你的尊嚴。（聖大良一世）

**第一章****人人格的尊嚴****人是天主的肖象****358. 人人格的尊嚴的根基何在？**

人人格的尊嚴，歸根結柢，在於人是按照天主的肖象與模樣而受造的。人天生賦有一個精神的、不死不滅的靈魂，有理智和自由的意志，人的位格是導向天主，並蒙召靈魂和肉身一起承受永遠的真福。 1699-1715

**我們蒙召享真福****359. 人如何能達至真福？**

人靠基督的恩寵而達至真福，有分於天主的生命。基督在福音裡給門徒指出達到永福的途徑：真福八端。基督的恩寵也在各人身上工作，人按正直的良心，追求及愛慕真與善，躲避邪惡。 1716

### 360. 真福八端為何對我們如此重要？

1716-1717 真福八端是耶穌宣講的核心，重申並完成天主自亞巴郎以來所作  
1725-1726 過的多項許諾。真福刻畫出耶穌基督的面貌，標誌真正的基督徒  
生活，昭示人類行為的最終目的：永遠的真福。

### 361. 真福八端與人類渴望幸福之間有何關係？

1718-1719 真福八端答覆了人對幸福的自然渴望。這渴望導源於天主；天主  
把它放在人的心中，為吸引人歸向祂，因為只有祂能使人滿足。

### 362. 永遠的真福是甚麼？

1720-1724 這真福就是在永遠的生命中享見天主，那時我們將圓滿地「分享  
1727-1729 天主的性體」(伯後 1:4)，進入基督的光榮和天主聖三生命的福樂。  
真福超越人的能力，一如那導人於這真福的恩寵，同是天主無條件  
賞賜的超性恩典。預許的真福將我們置身在一些關鍵性的抉擇  
前，對世物作取捨，促使我們愛天主在萬有之上。

## 人的自由

### 363. 自由是甚麼？

1730-1733 自由是天主賜予人的能力，使人能行動或不行動，能做這事或做  
1743-1744 那事，如此能採取自主的行動。自由令行為真正有人的特色。人  
越是為善，便越是自由。當自由以天主——至高美善和我們的真  
福為依歸時，便達致其完美的境界。自由也包括在善惡之間作抉  
擇的可能。選擇邪惡是濫用自由，使人淪為罪惡的奴隸。

### 364. 自由與責任之間有何關係？

自由使人對自己的行為負責，責任的大小則在於行為自願的程度，雖則一個行為的歸咎和責任，可因無知、疏忽、受到暴力、恐懼、激情或習慣而減輕或甚至免除。

1734-1737  
1745-1746

### 365. 為何人人有權行使自由？

行使自由的權利是人人固有的，與人性的尊嚴是分不開的。為此這權利應常獲尊重，尤其在宗教和道德的領域內。這權利應獲得民法的承認，並在公益和合理的公共秩序的範圍內受到保障。

1738  
1747

### 366. 人的自由在救恩計劃中有何位置？

我們的自由因原罪而被削弱，其被削弱的情況因後續的罪過而更為明顯。「基督解救我們，是為使我們獲得自由」(迦 5:1)。藉著恩寵的運作，聖神教育我們走向屬靈的自由，為使我們在教會內和在世界上，作為祂工程的自由合作者。

1739-1742  
1748

### 367. 人行為道德性的泉源何在？

人行為的道德性取決於三個泉源：**選擇的對象**，即一個真正或明顯的善；**行動主體的意向**，即作此行為的目的；行為的**環境**，當中包括**後果**在內。

1749-1754  
1757-1758

### 368. 怎樣才算道德上的好行為？

1755-1756 道德上的良好行為，需要對象、目的和環境三者同時是良好的。  
1759-1760 選擇的對象只就其本身來說，便能使一個行為全面敗壞，即使這行為的意向是好的。人總不可為得到一個善而作惡。一個不好的目的使行為敗壞，即使這行為的對象本身是好的。相反，一個良好的意向，不能使一件本身不好的行為成為良好的，因為目的並不能使方法成為正當的。環境也能夠減少或增加行動者的責任，但不能改變行為原有的道德性質，即不能使一個本身惡的行為成為良好的。

### 369. 有否常是不道德的行為？

1756 有些行為因其對象的關係，若選擇了，常是不道德的（例如，褻  
1761 瀆神明、謀殺和通姦）。選擇這些行為牽涉意願上的錯亂，亦即是一個道德惡，為得到一個可能的善，並不能使這行為成為正當的。

## 情慾的道德性

### 370. 情慾是什麼？

1762-1766 情慾是指情感和感性的激情或感動，它們由人心理層面的自然  
1771-1772 因素所組成，使人對所領會到的善或惡，傾向於行動或不行動。最主要的情慾是愛和恨，渴求和驚懼，欣悅、哀愁和憤怒。首要的情慾便是受到善的吸引而產生的愛情。唯有真正或明顯的善才值得愛。



### 371. 情慾在道德上是善的或惡的？

情慾作為感性上的感動，本身既非善亦非惡：當情慾有助於一個善的行為，在道德上便是善的，反過來說，便是惡的。情慾能為德行所提升，或為惡習所敗壞：

1767-1770  
1773-1775

## 道德的良心

### 372. 道德良心是什麼？

道德良心是理性的一個判斷，存在於人心深處，在適當的時刻，囑咐他行善避惡。人藉此辨認一個即將採取或已經完成的行為的道德品質，使人對這行為負起責任。當聆聽道德良心的時候，明智的人便能聽到天主發言。

1776-1780  
1795-1797

### 373. 人位格的尊嚴對道德良心而言包含些什麼？

人位格的尊嚴包含道德良心的正直（即按照理性和神律是正當而美善的）。為了這人位格的尊嚴，不應強迫人違反良心行事，也不應在公益的範圍內阻止人依照良心行事，尤其在宗教事務上。

1780-1782  
1798

### 374. 如何培育正直和誠實的道德良心？

正直和誠實的道德良心，要藉教育，藉聽取天主聖言和教會的教導而培育出來。它有聖神的恩寵作為支持，有智者的勸告作為扶助。此外，祈禱和省察對培育道德很有幫助。

1783-1788  
1799-1800

### 375. 良心應常跟從什麼規則？

最普遍的規則有三：1) 總不允許為達到一個善而作惡；2) 所謂的金科玉律：「凡你們願意人給你們做的，你們也要照樣給人做」（瑪7:12）；3) 愛德常是經由尊重近人及其良心而實踐，雖然這並不等於說，要接受一件客觀上的惡為善。

1789

### 376. 道德良心會否作出錯誤的判斷？

1790-1794  
1801-1802

人常該聽從自己良心確定的判斷，但由於一些並不時常免除人的罪責的理由，良心也可能作出錯誤的判斷。但人出於非故意的無知而作的惡，雖然客觀上這仍是惡，卻不能歸咎於他。為此，人應該努力糾正道德良心的錯誤。

## 德行

### 377. 德行是什麼？

1803  
1833

德行是一種習慣性的堅決行善傾向。「修德生活的目的是為肖似天主」（聖額我略·尼撒）。德行可分為人性的德行和超性的德行。

### 378. 人性的德行是什麼？

1804  
1810-1811  
1834,1839

人性的德行是理智和意志的習慣性和穩定的傾向，依照理性和信德，規範我們的行為，管理我們的情慾，引導我們的舉止。這些德行經多次的道德良好行為而修成和堅定，因天主的恩寵而得到淨化和提昇。

### 379. 那些是主要的人性德行？

1805  
1834

有些德行扮演著樞紐的角色，因此被稱為**樞德**：其他一切德行環繞著它們而組合在一起。樞德就是：智德、義德、勇德和節德。

### 380. 智德是什麼？

1806  
1835

智德支配理性的實踐，在任何環境中辨別甚麼是我們的真善，並簡選適當的方法使之實現。智德導引別的德行，為之指出規則和標準。

**381. 義德是什麼？**

義德在於依循恆久和堅定的意願，給予近人所應該得到的。對天主，義德又稱為「虔敬的德行」。

1807  
1836**382. 勇德是什麼？**

勇德確保人在困境中的毅力，在追求善時有恆心，使人能為了維護正義的事，甚至犧牲自己的生命。

1808  
1837**383. 節德是什麼？**

節德調節感性快樂的吸引，確保意志對本能的自主能力，並使人在運用世物時能保持平衡。

1809  
1838**384. 超性的德行是什麼？**

超性的德行是以天主為直接根源、動機和對象的德行。它們藉著聖化的恩寵傾注在人內，促使人活出與天主聖三的關係，奠定、激發基督徒的倫理行為，使人性的德行活躍起來。它們是聖神在人的官能上臨在並行動的保證。

1812-1813  
1840-1841**385. 那些是超性的德行？**

超性的德行有三個：信德、望德和愛德。

1813

**386. 信德是什麼？**

信德是超性的德行，藉著信德我們信天主，信祂所啓示給我們的一切，並且信聖教會為我們提出的當信的道理，因為天主自己就是真理。因著信德，人自由地把自己整個託付給天主。因此，信者尋求認識和實踐天主的聖意，因為「信德以愛德行事」(迦 5:6)。

1814-1816  
1842

### 387. 望德是什麼？

1817-1821  
1843 望德是超性的德行，藉著望德我們渴求和期盼天主賜予我們永生，視之為我們的幸福。我們信靠基督的許諾，並依賴聖神恩寵的助佑，以獲得永生，並恆心到底。

### 388. 愛德是什麼？

1822-1829  
1844 愛德是超性的德行，藉著愛德我們愛天主在萬有之上，又為愛天主的緣故，愛人如己。耶穌把愛德作為新的誡命，法律的滿全。愛德是「全德的聯繫」(哥 3:14)和諸德的基礎，若沒有愛德，「我甚麼也不算，…為我毫無益處」(格前 13:1-3)。

### 389. 聖神的恩賜是什麼？

1830-1831  
1845 聖神的恩賜是持久的傾向，使人溫順良善，隨從天主的啓迪。聖神賜予的七恩是：上智、聰敏、超見、剛毅、明達、孝愛和敬畏天主。

### 390. 聖神的果實是什麼？

1832 聖神的果實是聖神在我們身上形成的美德，作為永遠光榮的初果。教會傳統列出十二個：「仁愛、喜樂、平安、忍耐、容忍、良善、厚道、溫和、忠信、端莊、節制、貞潔」(迦 5:22-23 拉丁通行本)。

## 罪過

### 391. 若要獲得天主的仁慈，我們必須做什麼？

1846-1848  
1870 我們必須承認我們的過錯，懺悔我們的罪過。天主親自藉祂的聖言和聖神揭示我們的罪過，賞賜我們良心的真理和赦罪的希望。

### 392. 罪過是什麼？

罪過是「違反永恆法律的一句話，一個行動，或一個願望」(聖奧思定)。罪過是一個冒犯天主的行為，違反天主的愛。罪惡傷害人性和有損人的連帶責任。基督在祂的苦難中，清楚地顯示了罪惡的嚴重性，並以祂的仁慈克勝罪惡。

1849-1851  
1871-1872

### 393. 有不同種類的罪過嗎？

罪過有許多種類。罪過可按其對象，及按其相反的德行或誠命而分類。罪過也可按對天主、對近人、對自身的關係，來加以區分。此外，還可分為思想、言語、行動或缺失的罪過。

1852-1853  
1873

### 394. 罪過按其嚴重性如何區分？

罪過分為大罪和小罪。

1854

### 395. 怎樣才算犯了大罪？

一個罪之成為大罪，同時要其對象是嚴重的事情，又是明知而故犯的罪。這罪摧毀在我們心內的愛德，使我們喪失聖化的恩寵，若不悔改將招致地獄的永死。大罪通常要透過聖洗和懺悔或和好聖事而獲得赦免。

1855-1861  
1874

### 396. 怎樣才算犯了小罪？

小罪與大罪基本上有別，犯小罪是人在輕微的事情上，不遵守道德律的規定，或在嚴重的事情上，違反道德的規律，但不是清楚知道，或不是完全故意的。小罪不中斷與天主的盟約，但使愛德衰弱；流露出對受造物錯亂的愛慕；阻礙靈魂修德行善的進步；招致暫罰作淨化。

1862-1864  
1875

### 397. 罪過如何在我們內擴散？

1865,1876 罪造成犯罪的傾向，若重複同樣行爲，便會滋生惡習。

### 398. 惡習是什麼？

1865-1867 惡習違反德行，是邪惡的習慣，蒙蔽良心，傾向罪惡。惡習可各自歸屬於**七罪宗**，即：驕傲、慳吝、嫉妒、忿怒、迷色、貪饕、懶惰。

### 399. 別人所犯的罪我們也有責任嗎？

1868 在別人犯的罪過中，如果我們給予合作，我們也要負責。

### 400. 罪惡的「結構」是什麼？

1869 罪惡的**結構**是反對天主法律的社會處境和制度，是許多個人的罪過的表現和結果。

## 第二章 人的團體

### 人與社會

#### 401. 人的社會特性在於什麼？

1877-1880  
1890-1891 在人的本性和召喚的基本要素中，除了真福的個人召喚外，還有其社會特性。實在，所有的人都爲了同一終向，即爲了天主本身而被召。天主聖三的結合，和人與人之間應在真理和愛中建立的兄弟手足情誼，有相似之處。愛近人與愛天主是分不開的。

#### 402. 人與社會有什麼關係？

人是且該是所有社會組織的本原、主體及宗旨。某些社會團體，如家庭和國家，是人所需要的。其他組織，不論是國內或是國際層面上的，遵照輔助性的原則，也是十分有用的。

1881-1882  
1892-1893

#### 403. 輔助性的原則是什麼？

輔助性原則是指較高層的社會不應剝奪較低層社會的權限，以干預其內部生活，反而應在必要時支持它。

1883-1885  
1894

#### 404. 真實的社會生活還有什麼要求？

社會生活必須尊重公義和正確的價值等級，物質和本能的層次應隸屬於內在和精神的層次。尤其在社會風氣為罪惡所腐化的地方，就要呼籲人心的皈依，和懇求天主的恩寵，好能促成社會的改變，使它真實地為每個人和整個的人服務。讓愛德激勵正義的改革。愛德要求並使人能夠實踐正義，在社會誠命中佔著最重要的位置。

1886-1889  
1895-1896

### 參與社會生活

#### 405. 社會的權威建基於什麼？

每個人類團體需有合法的權威，以保障法紀的穩定，促進公益。這種權威以人性為基礎，因為它符合由天主所規定的秩序。

1897-1902  
1918-1920

#### 406. 怎樣行使的權威才算是合法的？

1901 若權威致力於促進社會的公益，並為達到這目的，使用道德上容  
1903-1904 許的方法，就是合法地行使了權威。為此政體應由國民自由抉擇  
1921-1922 來確定，又應遵守「法治國家」的原則，在法治國家裡法律是無上權威，而非個人獨斷的意願。不義的法律或違反道德秩序的方法，都沒有束縛良心的力量。

#### 407. 公益是什麼？

1905-1906 公益一詞是指整個社會生活的條件，容許團體和個人達到自身的  
1924 完美。

#### 408. 公益包括什麼？

1907-1909 公益包括：對人基本權利的尊重和促進；個人和社會的屬靈及屬  
1925 世價值的發展；眾人的和平與安全。

#### 409. 公益如何才能得到最圓滿的實現？

1910-1912 當政治團體保衛和促進國民和中間社團的公益，同時又不忽略人  
1927 類大家庭的普遍公益時，公益才能得到最圓滿的實現。

#### 410. 人如何參與實現公益？

1913-1917 所有的人必須各依其位，各按其職，參與促進公益的工作，尊重  
1926 公義的法律，並在職務範圍內，負起個人的責任：關懷家人和專心自己的工作。國民還應盡其所能，積極參與公眾生活。



## 社會正義

### 411. 社會如何能保證社會正義？

當社會尊重人的尊嚴和權利，亦即它的最終目標時，才能保證社會正義。此外，當社會實現某些條件，容許社團和個人享有他們應得的權利時，才能實現與公益及權力的行使連在一起的社會正義。

1928-1933  
1943-1944

### 412. 人與人之間的平等基於什麼？

人人享有平等的尊嚴和基本權利，因為人人都是依照唯一天主的肖像而受造的，擁有一個相同的有理性的靈魂，有同一本性，出自同一本原，在唯一救主基督內蒙召分享同一天主的真福。

1934-1935  
1945

### 413. 應如何審斷人與人之間的不平等？

存在著經濟上和社會上邪惡的不平等，打擊著千千萬萬的人；這種不平等公開地違反福音，違反社會正義及人位格的尊嚴，並且違反和平。但亦有些人與人之間的差異，是由不同的因素構成，且屬天主的計畫內。祂願意每個人從他人得到他所需要的，而享有某些特殊「才能」的人，要與別人分享。這些差異鼓勵且屢次要求人們慷慨大量，宅心仁厚，樂意分施，促使各文化彼此豐富充實。

1936-1938  
1946-1947

### 414. 應如何表現人類的連帶責任？

連帶責任源自人類間和基督徒之弟兄情誼，尤其表現於財富的公平分配，平等的工作酬勞，以及致力於一個更正義的社會秩序。連帶責任這個德行使我們分享屬靈的財富，更甚於物質的財富。

1939-1942  
1948

## 第三章

# 天主的救恩：法律和恩寵

## 道德律

### 415. 道德律是什麼？

1950-1953  
1975-1978 道德律是天主智慧的工程。道德律規定人生的路途，行為的規範，為達到所許諾的真福，禁止背離天主的行徑。

### 416. 自然道德律在於什麼？

1954-1960  
1978-1979 自然道德律是造物主寫在每一個人心靈上的，在於讓人分享天主的智慧和美善，表達原始的道德意義，允許人以理性分辨，何者為善，何者為惡。自然道德律是普遍而不可變更的，確定人基本權利和義務的基礎，以及人類團體和民法本身的基礎。

### 417. 自然道德律是否所有人都知道的？

1960 由於罪惡的原故，這自然道德律並非人人常同樣地清楚和直接地知道的。

*為此，天主在十誡石板上寫下了人在自己的心中沒有讀到的。（聖奧思定）*

### 418. 自然律與舊約的法律之間有何關係？

1961-1962  
1980 舊約的法律是啓示法律的第一步。舊約的法律表達許多理性可自然達到的真理，這些真理在救恩的盟約裡，曾予以宣布，並受到驗證。它的道德規範已濃縮在十誡中，建立了人蒙召的基礎，禁止所有違反愛天主、愛近人的事，並命令為愛天主、愛近人所必要的事。

**419. 舊約的法律在救恩計畫中有何位置？**

舊約的法律讓人認識到許多理性可達到的真理，指點人應做與不應做的事，尤其好似一個明智的啓蒙師，準備和安排人皈依及接受福音。舊約的法律雖然是聖的、屬靈的、美好的，但是仍不圓滿，因為它自身不賦予力量，也不賦予使人滿全法律的聖神的恩寵。

1963-1964  
1982**420. 新約的法律或福音的法律是什麼？**

基督所宣布和實踐的新約的法律或福音的法律，是天主的法律、自然道德律、啓示的法律的圓滿和成全。這法律綜合了愛天主和愛近人的誡命，如同基督愛了我們般彼此相愛。它也是人內心的一個事實：是天主聖神的恩寵令這愛成爲可能的。它是「自由的法律」(雅 1:25)，因為它使我們在愛德的推動下自發地行事。

1965-1972  
1983-1985

*新約的法律基本上就是聖神在基督內賜給信者的同一恩寵。(聖多瑪斯)*

**421. 新約的法律在那裡？**

新約的法律見於基督的一生和宣講，以及宗徒教導的道德教理，而山中聖訓就是當中主要的表達。

1971-1974  
1986

## 恩寵與成義

### 422. 成義是什麼？

1987-1995  
2017-2020

成義是天主仁愛最卓越的工程。成義是天主仁慈和無條件的行動：祂赦免我們的罪過，使我們整個人成義和獲得聖化。成義是藉著聖神的恩寵完成的，這恩寵是基督的苦難為我們賺得的，透過聖洗而賜予我們。成義使人開始作出自由回應，即開始信仰基督，並與聖神的恩寵合作。

### 423. 成義的恩寵是什麼？

1996-1998  
2005  
2021

恩寵是天主無條件地賜予我們的恩惠，讓我們分享祂聖三的生命，使我們能為了愛天主而行事。這恩寵又稱為**寵愛**（常居的恩寵）或**聖化恩寵**或**神化恩寵**，因為它聖化我們，並使我們有分於天主。成義的恩寵是**超性的**，因為它全由天主無條件地採取主動，超越人的領悟和能力，因此超越我們的經驗。

### 424. 還有其他種類的恩寵嗎？

1999-2000  
2003-2004  
2023-2024

除了寵愛外，還有：寵佑（按實況的恩寵）；聖事恩寵（每件聖事專有的恩寵）；特別恩寵或神恩（為了教會公益的恩寵），當中包括那件同教會職務及生活職責的地位恩寵。

### 425. 恩寵與人的自由有何關係？

2001-2002  
2022

恩寵引導、預備和激發人的自由回應。恩寵滿足人類自由的深切渴求，邀請人自由地與它合作，並使這自由達到完美的境界。

#### 426. 功績是什麼？

功績讓人因善工而有獲得賞報的權力。對天主來說，人就本身沒有功績可言，因為他的一切都是無條件地由天主領受而來。天主讓人藉著與基督的愛結合，因而在天主台前獲得功績。善行的功績首先應歸屬於天主的恩寵，之後才歸於人的自由意志。

2006-2010  
2025-2026

#### 427. 我們能獲得什麼恩惠？

在聖神的推動下，我們能為自己 and 別人賺得聖化自己和得永生的有用恩寵，正如我們按天主的計畫可賺得有用的世物。然而沒有人能夠在皈依和戎義的開始，賺得最初的恩寵。

2010-2011  
2027

#### 428. 我們是否都蒙召走向基督徒的聖德？

所有信友都蒙召走向基督徒的聖德。聖德就是基督徒生活的圓滿及愛德的完美境界；與基督親密結合，並在祂內與天主聖三結合。基督徒成聖的道路先要通過十字架，然後在義人最後復活時達到完滿，那時天主將成爲一切中的一切。

2012-2016  
2028-2029

### 教會——慈母與導師

#### 429. 教會如何滋養信友的道德生活？

信友在教會團體中領受天主的話和「基督之律」(迦 6:2)的教導，並領受聖事的恩寵。他在教會中與基督的感恩祭獻結合，使自己的道德生活成爲屬神的敬禮，又從教會學習童貞瑪利亞和聖人的聖德典範。

2030-2031  
2047

#### 430. 教會訓導為何介入道德領域？

因爲教會訓導有責任宣講當信的和應在生活中實踐的信仰。訓導的職責也伸展到自然律的特殊規範，因爲遵守這些規範爲得救是必要的。

2032-2040  
2049-2051

### **431. 教會的規條有什麼目的？**

2041 教會五規乃是爲了給基督信徒確保在祈禱的精神、聖事的生活、  
2048 倫理的努力、愛天主愛近人的成長中，一個最低而不可再少的限度。

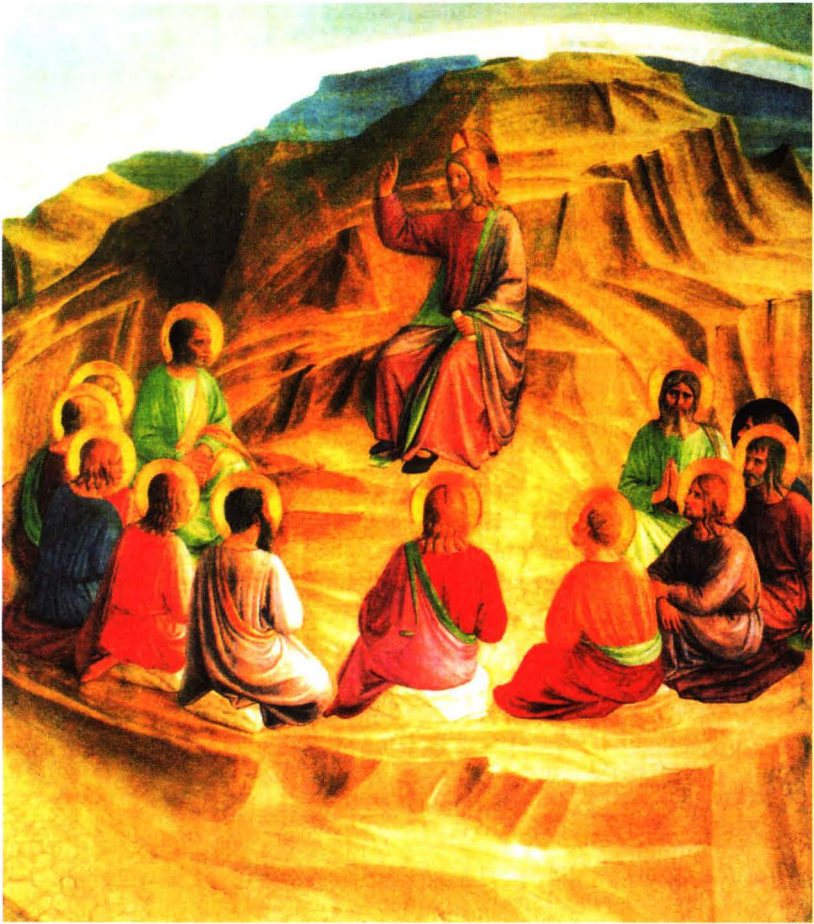
### **432. 那些是教會五規？**

2042-2043 教會五規是：1) 主日及當守的法定慶節應參與彌撒，停止有礙聖化這些日子的工作和業務；2) 應至少每年一次領受和好聖事，告明已罪；3) 至少在逾越慶節時領受感恩（聖體）聖事；4) 應遵守法定的大齋和小齋；5) 各盡自己的能力，支持教會物質的需要。

### **433. 為什麼基督信徒的道德生活對宣講福音是不可少的？**

2044-2046 因爲基督信徒以符合主耶穌的生活，吸引人信仰真實的天主，建樹教會，以福音的精神塑造世界，加速天主神國的來臨。

第二部分  
十誡



一個少年人問耶穌說：「師傅！我該行什麼善，為得永生？」(瑪 19:16)。耶穌回答他說：「如果你願意進入生命，就該遵守誡命。」又給他說：「來跟隨我！」(瑪 19:17,21)。

跟隨耶穌在於遵守誡命。舊法律並沒有被廢除，只是人要在神聖的師傅身上找到它，因為耶穌在自己身上徹底實現了這法律，並向人揭示了它的圓滿意義，又確認了它的永恆價值。

圖中的耶穌正向門徒講授所謂的「山中聖訓」(見瑪 5-7)。這教導最重要的成分包括：真福八端，成全舊法律，主禱文，禁食的指示，邀請門徒成為地鹽世光。

山高於地而近於天，是與天主交往的理想地方。師傅耶穌坐在用作講壇的大石上，右手指著天，說明祂的生命和幸福的言論，是來自天上。祂左手握著的經卷，象徵祂的教導完美無缺，並懷著信任之心將之交託給宗徒們，派遣他們去向萬民宣講福音，因父及子及聖神之名，給他們付洗。

十二位圍在師傅腳前的宗徒都頭帶光環，顯示他們對耶穌的忠信和對教會聖德所作的見證。只有一位在右邊若隱若現的宗徒，頭上帶著黑環，暗示他沒有忠於福音的教訓。耶穌所宣講的天國道理，並非空口白話，而是實在和有效的行動。對於這一點，三部對觀福音所載的葛法翁癱子事跡，十分有意義：「耶穌上船過海，來到自己的城。看，有人給他送來一個躺在床上的癱子，耶穌一見他們的信心，就對癱子說：孩子，你放心！你的罪赦了。經師中有幾個人心裡說：這人說了褻瀆的話。耶穌看透他們的心意，說：你們為什麼心裡思念惡事呢？什麼比較容易呢？是說：你的罪赦了，或是說：起來行走罷？為叫你們知道，人子在地上有赦罪的權柄——就對癱子說：起來，拿起你的床，回家去罷！那人就起來，回家去了」(瑪 9:1-7)。

癱子回復健康這一事實，是他擺脫罪惡桎梏這奇跡的表面。治病和赦罪，正是神聖師傅耶穌的教育法的典型動作。

---

安吉利科 (BEATO ANGELICO)：「山中聖訓」，意大利佛羅倫薩聖馬爾谷博物館



出谷紀 20:2-17

申命紀 5:6-21

中華教會祈禱經文

我是上主你的天主，是我領你出了埃及地、奴隸之所。

除我之外，你不可有別的神。不可為你製造任何彷彿天上、或地上、或地下水中之物的雕像。不可叩拜這些像，也不可敬奉，因為我，上主，你的天主是忌邪的天主；凡惱恨我的，我要追討他們的罪，從父親直到兒子，甚至三代四代的子孫。凡愛慕我和遵守我誠命的，我要對他們施仁慈，直到他們的千代子孫。

我是上主，你的天主，我曾領你離開埃及地，那為奴之家。

除我以外，你不可有別的神。

一、欽崇一天主  
在萬有之上。

出谷紀 20:2-17	申命紀 5:6-21	中華教會祈禱經文
<p>不可妄呼上主你天主的名；因為凡妄呼他名的人，上主決不讓他們免受懲罰。</p> <p>應記住安息日，守為聖日。六天應該勞作，作你一切的事；但第七天是為恭敬上主你的天主當守的安息日；你自己、連你的兒女、你的僕婢、你的牲口，以及在你中間居住的外方人，都不可作任何工作。因為上主在六天內造了天地、海洋和其中一切，但第七天休息了，因此上主祝福了安息日，也定為聖日。</p>	<p>你不可妄呼上主，你天主的名，因為上主決不放過妄呼他名的人。</p> <p>當照上主，你的天主吩咐的，遵守安息日，奉為聖日。</p>	<p>二、毋呼天主聖名以發虛誓。</p> <p>三、守瞻禮主日。</p>

出谷紀 20:2-17	申命紀 5:6-21	中華教會祈禱經文
<p>應孝敬你的父親和 你的母親，好使你在上主你的 天主賜給你的地方，延年益壽。</p>	<p>應孝敬你的父母</p>	<p>四、孝敬父母。</p>
<p>不可殺人。</p>	<p>不可殺人。</p>	<p>五、毋殺人。</p>
<p>不可姦淫。</p>	<p>不可姦淫。</p>	<p>六、毋行邪淫。</p>
<p>不可偷盜。</p>	<p>不可偷盜。</p>	<p>七、毋偷盜。</p>
<p>不可作假見證， 害你的近人。</p>	<p>不可作假見證害 你的近人。</p>	<p>八、毋妄證。</p>
<p>不可貪你近人的 房舍。 不可貪戀你近人的 妻子、僕人、 婢女、牛驢及你 近人的一切。</p>	<p>不可貪戀你近人的 妻子； 不可貪圖…屬於 你近人的一切事 物。</p>	<p>九、毋願他人妻。  十、毋貪他人財 物。</p>

#### 434. 基督徒的倫理生活如何與信仰和聖事有關？

2052-2054  
2075-2076

耶穌回答向祂發問的少年人說：「如果你願意進入生命，就該遵守誡命。」接著說：「你來跟隨我！」(瑪 19:16,21)。跟隨耶穌包括遵守誡命。法律並沒有被廢除，而是邀請人在神聖的師傅身上，發現祂就是法律的圓滿實現，祂啓示了法律的圓滿意義，並證實了它的永恆性。

#### 435. 耶穌如何解釋舊約法律？

2055

耶穌在愛的誡命光照下解釋法律，這是一條二而一的誡命，而這愛就是法律的滿全：「你應全心、全靈、全意、愛上主你的天主。這是最大也是第一條誡命。第二條與此相似：你應當愛近人，如你自己。全部法律和先知，都繫於這兩條誡命」(瑪 22:37-40)。

#### 436. 「十誡」有什麼意思？

2056-2057

十誡意即「十句話」(出 34:28)。這十句話在天主藉梅瑟所訂立盟約的背景下，概括了天主給以色列民啓示的法律。十誡在表達(首三條)愛主的誡命和(後七條)愛人的誡命時，為選民和每一個人指出了擺脫罪惡的奴役，走向自由生活的道路。

#### 437. 十誡與盟約有什麼關係？

2058-2063  
2077

十誡要在盟約的光照下來理解，在這盟約中，天主藉著使人認識祂的旨意，把自己顯示給人。選民藉著遵守誡命，表示自己屬於天主，以感謝祂首先愛了他們：

#### 438. 教會如何重視十誡？

2064-2068

教會忠於聖經並依照耶穌的教導，確認十誡具有基本的重要性和意義。基督徒有遵守十誡的責任。

**439. 十誡怎樣組成一個有機的整體？**

十誡組成一個不能分割的有機的整體，因為每條誡命都涉及其他誡命和所有十誡。因此觸犯一條誡命，就是違反整個法律。

2069  
2079**440. 為何十誡是重大的義務？**

因為十誡表達人對天主和對近人的基本義務。

2072-2073  
2081**441. 遵守十誡是可能的嗎？**

這是可能的，因為基督賜給我們祂的聖神和恩寵，使我們能遵守誡命，但我們離了基督什麼也不能作。

2074  
2082**第一章****「你當全心、全靈、全意愛上主，  
你的天主」****第一誡：欽崇一天主在萬有之上****442. 天主說：「我是上主，你的天主」（出 20:2）：這話有什麼意思？**

這話表示信友應遵守和實踐超性德行，並躲避相反這些德行的罪過。信德是信仰天主，並拋棄違反信德的一切，如刻意的懷疑、不信、異端、背教、裂教。**望德**是懷著信賴期待享見天主的幸福和獲得天主的助佑，躲避失望和妄想。**愛德**是愛天主在萬有之上：因而拒絕冷漠、忘恩、懈怠或靈性方面的懶惰、以及源自驕傲自大的仇恨天主。

2083-2094  
2133-2134

#### 443. 主說：「你要朝拜上主，你的天主，唯獨事奉祂」 (瑪 4:10)：這話有什麼意思？

2095-2105  
2135-2136

這話是說：朝拜天主，就是承認祂是一切存在之物的主；以個人和團體的方式對天主行應有的敬禮；向祂作讚美、謝恩、求恩的祈禱；給天主奉上祭獻，尤其獻上我們生活，聯合於基督完美的祭獻，作為屬神的犧牲；持守向祂所作的許諾和誓願。

#### 444. 人如何行使自己的權利，在真理與自由中對天主奉行敬禮？

2104-2109  
2137

人人都有權利和道德義務去追求真理，特別應該追求有關天主及其教會的真理，既認識之後，則必須服膺而遵循之，向天主獻上真實的崇敬。與此同時，人的尊嚴要求在宗教信仰上，不能強迫任何人，違反其良心行事，也不能阻撓任何人，在公共秩序的合理範圍內，或私自、或公開、或單獨、或集體依照其良心行事。

#### 445. 天主說：「在我面前你不可有其他的神」 (出 20:2)：這誡命禁止些什麼？

2110-2128  
2138-2140

這誡命禁止：

- **多神論和偶像崇拜**：神化受造之物、權力、金錢、以至魔鬼；
- **迷信**：對真天主應有敬禮的一種偏差，表現在各種形式的占卜、巫術、妖術和通靈上；
- **反宗教**：以言語或行為試探天主；褻瀆奉獻於天主的人、地、事物，尤其是聖體聖事；買賣聖職或聖物，即有意收買或出售屬靈的事物；
- **無神主義**：往往基於一個錯誤的人類獨立自主的觀念，否認天主的存在；
- **不可知主義**：認為人無法認識天主，這也包括一種冷漠和實際的無神主義。

#### 446. 天主說：「不要雕塑偶像…」(出 20:3)：這話是否禁止敬禮聖像？

在舊約中，這命令禁止為超越一切的天主製造任何塑像。自從天主聖言降生後，基督徒對聖像的敬禮是正確的(就如公元 787 年尼西亞大公會議所斷定的一樣)，因為這是以聖言降生成人的奧跡為基礎，在這奧跡中超越的天主成了有形可見的。對聖像的尊敬，旨在敬禮形象所描繪的人物，並不是一種崇拜，這些聖像包括：基督、童貞聖母、天使和聖人。

2129-2132  
2141

### 第二誡：毋呼天主聖名以發虛誓

#### 447. 應如何尊重天主的聖名？

應呼號、祝福、讚美、光榮天主的聖名，以示尊敬。應戒絕妄用天主的名字，企圖使罪行成為合理的，又要避免不相宜地運用天主的名，例如：咒罵天主(這本身是個嚴重的罪過)、詛咒別人、不忠於以天主的名所作的許諾。

2142-2149  
2160-2162

#### 448. 為何禁止發虛誓？

因為發虛誓是呼號身為真理的天主為人的謊言作證。

2150-2151  
2163-2164

若非本於真理、急需及尊敬，不要指著造物主，或受造物宣誓。(聖依納爵·羅耀拉)

#### 449. 什麼是發虛誓？

發虛誓是一個人宣誓作出一個無意履行的承諾，或者違背在宣誓下作出的承諾。這是對常忠於自己許諾的天主的嚴重罪過。

2152-2155

### 第三誡：守瞻禮主日

#### 450. 天主為何「祝福了安息日，也定為聖日」 (出 20:11)？

2168-2172 因為安息日紀念天主在創世的第七天**停工休息**，又紀念以色列自  
2189 埃及的奴役中獲得解救，及天主與祂的人民所訂立的盟約。

#### 451. 耶穌對安息日抱何態度？

2173 耶穌承認安息日的神聖性，並用祂的權威給安息日作了正確的解釋：「安息日是為人立的，並不是人為了安息日」(谷 2:27)。

#### 452. 基督徒為何以主日取代安息日？

2174-2176 因為主日是基督復活的日子。就其為「一週的第一天」(谷 16:2)  
2190-2191 來說，它使我們記起第一次創造；就其為「第八天」，亦即安息日的後一日來說，基督復活的日子意味著開始了新創造。對基督徒來說，這日子成了一切日子中的第一個日子，一切慶節中的第一個慶節：在**主的日子**(主日)上，基督以祂的逾越奧跡，滿全了猶太安息日的屬靈真理，並宣告人在天主內的永遠安息。

#### 453. 應如何聖化主日？

2177-2185 基督徒為了聖化主日及當守的法定慶節，應參加主的感恩祭，停  
2192-2193 止有礙於敬禮天主、妨礙主日應有的喜樂、或身心該有的鬆弛的活動；但與家庭的急需或社會的巨大利益有關的活動則可，只要不養成危害聖化主日、家庭生活、和健康的習慣。



#### 454. 為何民法承認主日為休假日事關重要？

因為這樣所有的人才真有機會享有足夠的休息和餘暇，以度其宗教、家庭、文化及社會生活；才能有一個深思、反省、默靜和研習的時機；才有機會做慈善工作，尤其服務病人和老弱者。

2186-2188  
2194-2195

### 第二章

## 「愛你的近人如你自己一樣」

### 第四誡：孝敬父母

#### 455. 第四誡命我們做什麼？

第四誡命我們應該孝敬父母，並尊敬天主爲了我們的好處，而賦予他們權威的那些人。

2196-2200  
2247-2248

#### 456. 在天主的計畫中，家庭的本質是什麼？

在婚姻中結合的一男一女連同他們的子女形成一個家庭。天主建立了人的家庭，並確定了它的基本結構。婚姻和家庭是導向配偶之間的幸福，以及生養和教育子女，在同一家庭的成員之間，建立起人際的關係和首要的責任。家庭在基督內成爲了一個**家庭教會**，因爲它是個信、望和愛的團體。

2201-2205  
2249

#### 457. 家庭在社會內有何地位？

家庭是人類社會的原始細胞，先於所有政府的承認。家庭的基本信念和價值是社會生活的基礎。家庭生活是社會生活的啓蒙。

2207-2208

#### 458. 社會對家庭有什麼本份？

- 2209-2213  
2250 社會有責任依照輔助性的原則，支持和穩固婚姻及家庭。政府應尊重、維護和促進婚姻及家庭的真正性質、公共道德、父母的權利和家庭的福利。

#### 459. 子女對父母有什麼本份？

- 2214-2220  
2251 子女應對他們的父母表示尊敬（孝順）、感謝、受教和服從，加上兄弟姊妹之間的良好關係，促進整個家庭生活的和諧和聖德。在父母老年、患病或孤苦窮困的日子，應提供他們物質和精神上的援助。

#### 460. 父母對子女有什麼本份？

- 2221-2231 父母分享天主的父性，是教育子女的最先負責人和信仰的啓蒙導師。父母應該愛護子女和尊重他們的人格尊嚴，並視他們為**天主的子女**。父母應盡其所能給子女提供物質和精神上的需要，為他們選擇一間合適的學校，以明智的意見幫助他們選擇職業和生活方式。父母尤其有培育子女的基督徒信仰的使命。

#### 461. 父母應如何培育子女的基督徒信仰？

- 2252-2253 他們首先應以榜樣，以祈禱、家庭內的教理教授和參與教會生活，培育子女的基督徒信仰。

#### 462. 家庭的關係是否一個絕對的好處？

- 2232-2233 家庭的關係雖然重要，但不是絕對的，因為基督徒最基本的召叫是跟隨和愛慕耶穌：「誰愛父親或母親超過我，不配是我的；誰愛兒子或女兒超過我，不配是我的」（瑪 10:37）。如果子女願意以任何生活方式，過獻身或鐸職的生活，跟隨耶穌，父母要懷著喜樂和感激之心情予以鼓勵。

### 463. 在公民社會各方面應如何執行權力？

執行權力應視為一種服務，要尊重人的基本權利、正確的價值等級、法治、分配的正義和輔助性的原則。執行權力的人，必須尋求公益而非己益，應依照有關天主、人和世界的真理所得到的啓發，來作決定。

2234-2237  
2244  
2254

### 464. 公民對政府有何本份？

服從權威的人，應視他們的上司如同天主的代表，給予他們忠誠的合作，以達致公共和社會生活的順利發展。這包括愛國及服務國家、選舉的權利和義務、納稅、保衛國家和作建設性批評的權利。

2238-2241  
2255

### 465. 公民何時不該服從政府？

如果執政當局的命令違背道德的要求，公民憑良心有責任不去順從。「聽天主的命勝過聽人的命」(宗 5:29)。

2242-2243  
2256

## 第五誡：毋殺人

### 466. 為何應尊重人的生命？

因為人的生命是神聖的。生命自一開始就含有天主的創造行動，並與造物主，亦即與人生命的唯一終向，常保持著特殊的關係。在任何情況之下，沒有人能夠聲稱自己擁有直接毀滅一個無辜者生命的權利，因為這是嚴重地違反人的尊嚴和造物主的神聖性。「不可殺害無辜和正義的人」(出 23:7)。

2258-2262  
2318-2320

#### 467. 為何個人及社會的合法自衛並不違反這規誡？

- 2263-2265  
2321 因為合法自衛就是選擇保護自己，珍惜自己或別人的生命權，而不選擇殺人。合法的自衛，為那些負責保護他人生命的人，也可以是重大的責任。不過，自衛不應採用大於實際需要的暴力。

#### 468. 刑罰有何作用？

- 2266 合法政府所採用的刑罰，是為補償由罪行所引起的紛亂，保障社會秩序和個人安全，並有助於罪犯的改過遷善。

#### 469. 可採用什麼刑罰？

- 2267 所採用的刑罰應依照罪行的嚴重性。由於國家現在有辦法有效地防止罪行，致令罪犯無法再害人，因此絕對需要處死罪犯的情形，「即使並未完全絕跡，也已十分罕見了」（《生命的福音》）。如果不流血的方法已足夠，掌權者就應採用這些方法，因為這些方法更符合公益的具體條件，也更合乎人性的尊嚴，而且不致令罪犯永久失去改過自新的機會。

#### 470. 第五誡禁止什麼？

- 2268-2283  
2321-2326 第五誡禁止以下嚴重違反道德律的罪行：

- **直接和蓄意的殺人**，以及同謀參與此事；
- **直接墮胎**，不論以此行動為目的或方法，以及同謀參與此事。教會對此罪行施予絕罰，因為人的生命的完整性，自受孕的開始，就應該絕對的受到尊重和保護；
- **直接的安樂死**，是以一個行動或不作某應作的行動，來結束殘障者、患病者或瀕死者的生命；
- **自殺**及故意助人自殺，嚴重地違反對天主、對自己和對近人應有的愛德。自殺者的責任，或因壞榜樣而增添其嚴重性，或因嚴重的心理錯亂或巨大恐懼而能減輕。

**471. 病人瀕死時可採用什麼療程？**

對一個病人應有的一般性照料，不能合法地予以中止。相反，不以死亡作為目標而使用止痛劑，或拒絕「過度堅持治療」，即停用與所期待的效果不成比例，和沒有合理痊癒希望的療程，卻是合法的。 2278-2279

**472. 社會為何應保護每個胎兒？**

所有個人生命自成孕之始的不可剝奪的權利，是公民社會及其立法的構成因素。當國家不為全體公民，尤其那些最弱小者——當中包括尚未出生的胎兒——的權利出力服務時，則法治國家在基礎上便受到威脅。 2273-2274

**473. 應如何避免壞榜樣？**

壞榜樣是誘使他人作惡，應為了尊重他人的靈魂肉身，不立壞榜樣。故意引人犯重大罪過，則構成嚴重的罪過。 2284-2287

**474. 我們對身體有何本份？**

我們應該合理地小心照料自己及別人的身體健康，但要避免身體的崇拜，以及各式各樣過度的行為。又要避免濫用使人的健康和生命蒙受十分嚴重損害的毒品，過度飲食，濫用煙、酒和藥物等。 2288-2291

**475. 以個人或人群作為對象的科學、醫學或心理實驗，怎樣才能合乎道德？**

這些實驗若用於為人服務，並促進眾人的整體發展，對接受實驗者的生命或身體及心理的完整性，不造成不相稱的危險，並在他們完全知情和同意下，在道德上便是合法的。 2292-2295

#### **476. 生前和死後的器官移植和捐贈是否許可的？**

- 2296 器官的移植，若取得捐贈者的同意，且對捐贈者不造成過度的危險，在道德上是可接受的。死後捐贈器官的崇高行為，必須先確定捐贈者實在死亡後才可進行。

#### **477. 那些做法有違對人身體完整性的尊重？**

- 2297-2298 這些行為包括：誘拐綁架和擄人作人質、恐怖主義、酷刑、施暴、直接絕育手術。切除及損毀肢體，只在無可避免的治療目的下，才是道德上許可的。

#### **478. 應如何照料臨終者？**

- 2299 臨終者有權利在尊嚴中度过他們人生最後的時刻，尤其獲得祈禱和聖事的支持，準備去會見生活的天主。

#### **479. 應如何看待亡者的遺體？**

- 2300-2301 對亡者遺體應以尊敬和愛德看待。火葬遺體是許可的，只要此舉並非對身體復活的信仰表示爭議。

#### **480. 主要求每人為和平作什麼？**

- 2302-2303 主在宣布「締造和平的人是有福的」(瑪 5:9)時，要求人有內心的和平，並譴責憤怒和仇恨為不道德的，因為憤怒是復仇的願望，而仇恨令人希望近人遭遇不幸。如果這些態度在重大的事情上是故意和認同的，則是嚴重地違反愛德的罪過。

**481. 世間的和平是什麼？**

爲了尊重人性生命及其成長而應有的世間的和平，不是單指沒有戰爭，也不只限於保證敵對雙方武力上的均衡，而是「秩序的和諧」（聖多瑪斯）、「正義的功效」（依 32:17）和愛德的成果。世間的和平是基督的和平的肖象和果實。

2304-2305

**482. 世間的和平有什麼要求？**

世間的和平要求財富的平等分配和人們財產的保護，人與人之間的自由交流，對民族和個人的尊嚴的尊重，弟兄情誼的經常實施。

2304  
2307-2308**483. 何時訴諸武力是道德上許可的？**

若訴諸武力要在道德上是許可的，須同時兼有下列條件：確定所受傷害是持續和嚴重的；其他一切和平辦法均無效；有成功的可靠機會；考慮到現代武器的毀滅威力，不會招致更大的惡。

2307-2310

**484. 面對戰爭的威脅，誰應嚴謹地評估這些條件？**

應由執政者審慎評估這些條件，他們亦有權利加予國民爲國防必要的職責，但要保障按良心反對用武器者的權利，讓他們以其他方式服務人群。

2309

**485. 在戰爭中，道德律有何要求？**

道德律恆常有效，在戰爭中亦然。道德律要求應以人道來對待非戰鬥人員、傷兵和戰俘。任何故意地違背人權及其普遍原則的行動，均是罪行。盲目的服從不足使那些順從者得以免罪。因此對殲滅一個民族，一個國家或一個少數種族的行爲，應加以譴責，視爲大罪。人們有道德義務反抗種族滅絕的命令。

2312-2314  
2328

#### **486. 應作什麼來避免戰爭？**

2315-2317  
2327-2330

所有的戰爭引來災禍和不義，我們應該用一切合理的方法，避免戰爭。尤其應避免囤積武器，及無合法政府管制的非法武器交易；特別是經濟及社會上的不義；種族和宗教歧視；嫉妒、不信任、傲慢及報復精神。為剷除這些失序而作的任何努力，都有助於建設和平及避免戰爭。

### **第六誡：毋行邪淫**

#### **487. 人對自己的性別有何本份？**

2331-2336  
2392-2393

天主造了人類男和女，給予他們彼此平等的位格尊嚴，在人內銘刻了愛與共融的召叫。每人應接納自己的性別，承認兩性差異和互補性對整個人格的重要。

#### **488. 貞潔是什麼？**

2337-2338

貞潔是性在人身上成功的整合。當性以適當的方式整合於人與人的關係時，性便真正地合乎人性。貞潔是一種倫理德行，是天主的禮物、恩寵、聖神的效果。

#### **489. 貞潔的德行要求人什麼？**

2339-2341

貞潔的德行要求人學習自制，訓練人性自由導向自我交付。為達到這目的，必需有一個整體和持久的教育，按逐步成長的階段而進行。



#### 490. 什麼方法有助我們持守貞潔？

可用的方法有很多：天主的恩寵、聖事的援助、祈禱、認識自己、實行合乎所處情況的靈修功夫、修練倫理德行，尤其是節制之德，其目的在於以理性引導人的情慾。 2340-2347

#### 491. 眾人如何被召叫去度貞潔的生活？

眾人都被召叫效法貞潔之典範——基督，按照他們個別的生活方式，度貞潔的生活：有些人守童貞或過獨身奉獻的生活，以卓越的方式更易專心事主；另一些人，若是已婚者，則須守夫妻間的貞潔；若是未婚者，則須以節制實行貞潔。 2348-2350  
2394

#### 492. 那些是違反貞潔的主要罪過？

違反貞潔的嚴重罪過，各按其對象而異：通姦、手淫、行淫、色情產品、賣淫、強姦、同性戀行為。這些罪過都是邪淫性的表現。若在未成年者身上作這些行為，是傷害他們身體及道德完整的更嚴重罪行。 2351-2359  
2396

#### 493. 為何第六誡說：「不可姦淫」，卻禁止一切違反貞潔的罪？

雖然聖經中的十誡說：「不可姦淫」(出 20:14)，教會的聖傳按照整個舊約和新約的倫理教導，領會到第六誡涵蓋一切違反貞潔的罪過。 2336

#### 494. 政府對貞潔有何責任？

政府既有責促進對人性尊嚴的尊重，就應設法締造有利於持守貞潔的環境。它更要制訂合宜的法律，去防止上述違反貞潔的重大罪行的蔓延，尤其要保護未成年和社會中最軟弱的人。 2354

#### **495. 性所導向的夫妻之愛的好處是什麼？**

2360-2361  
2397-2398 聖事所聖化的信徒夫妻之愛的好處，包括：專一性、忠信、不可拆散性及對生育的開放。

#### **496. 夫妻行為有什麼意義？**

2362-2367 夫妻行為有兩種意義：結合（夫妻的互相交付）和生育（對生命的傳遞保持開放）。天主願意夫妻行為的這兩種意義連在一起，人不可擅自取捨其一，因而破壞這不可拆散的關係。

#### **497. 怎樣的調節生育是合乎道德的？**

2368-2369  
2399 調節生育是負責的生育的特點之一，若夫妻非因外來的強制，亦不是出於自私，而是出於認真的動機，並採用符合客觀道德標準的方法，即利用週期的節制和借助於不孕期的節育方法，便符合道德的客觀標準。

#### **498. 那些調節生育的方法是不道德的？**

2370-2372 舉例說，直接絕育或人工避孕，或在夫妻性行為前，或在進行中，或在該行為自然結果的發展中，作任何阻止生育的行為，無論以此行為作為目的，或作為手段，本質上都是不道德的。

#### **499. 為何人工授精和人工受孕是不道德的？**

2373-2377 這些行為是不道德的，因為它們使傳生人類與夫妻互相交付的行為分離，對人的開始和去向，建立起技術的操控。此外，異體人工授精和異體人工受孕的技術，涉及配偶以外的第三者的介入，損害了孩子應由婚姻所結合及其所認識的一父一母出生的權利，且違背了唯有夫妻，經過他們二人，才能成為父母的權利。

**500. 應如何看待孩子？**

孩子是天主的恩賜，並非夫妻的權利（不擇手段地得到孩子的權利），而是婚姻最大的禮物。然而，生育孩子的權利源自父母的夫妻行為的後果，同時孩子在受孕之始，即具有權利被尊重為人。 2378

**501. 夫妻不孕可做什麼？**

夫妻在已用盡醫藥的合法手段之後，仍然未獲子女的恩賜，他們可以顯示他們的慷慨，去代養或領養兒童，或者去完成對別人的一些很有意義的服務。他們這樣實現一種珍貴的屬靈生育。 2379

**502. 那些是侵犯婚姻尊嚴的罪？**

這些罪過包括：通姦、離婚、多妻制、亂倫、自由結合（同居、姘居），婚前或婚外的性行為。 2380-2391  
2400

**第七誡：毋偷盜****503. 第七誡宣示些什麼？**

第七誡宣示財物的普遍用途和分配，財物的私有權，尊重人及其財物，以及尊重受造界的完整。教會的社會訓導以這誡命為依據，其內容包括經濟活動和社會政治生活上的正確行為，人類工作的權利與義務，國際間的正義與連帶責任，以及對窮人的關愛。 2401-2402

**504. 私有權要有什麼條件？**

私有權是以正當的方式，或由勞力取得、或由贈予而獲得，但財物的普遍用途仍是首要的，以滿足一切人的基本需要。 2403

### 505. 私有權有什麼目的？

2404-2406 私有權的目的是為保障每人的自由與尊嚴，幫助他供給自己負責照顧者及生活於窘境者的基本需要。

### 506. 第七誡命人什麼？

2407 第七誡命人尊重他人的財物，藉實踐正義與愛德、節制與連帶責任之德而為之。它尤其要求人應遵守所作的承諾及履行所訂立的契約；賠補所犯下的不正義，償還偷竊來的財物；尊重受造界的完整，明智而適度地使用宇宙的礦物、植物和動物資源，尤其關注瀕臨滅絕的物種。

### 507. 人對動物應有什麼態度？

2416-2418 動物是天主的受造物，人應友善對待牠們，但應避免過份溺愛或任意利用牠們，尤其應避免在合理的範圍以外，在動物身上作科學試驗，及使動物無故地受罪。

### 508. 第七誡禁止什麼？

2408-2413 第七誡禁止偷竊，偷竊就是違反物主合理的意願，侵佔他的財產。這也包括支付不公道的薪酬；投機改變財物的價值，旨在獲取利益而損及他人；偽造支票及發票。第七誡也禁止商業上的欺騙和逃避稅捐，有意造成私人或公共財產的損失。第七誡還禁止高利貸、賄賂、把公有財物佔為己有及私用、偷工減料和浪費。

### 509. 教會的社會訓導的內容是什麼？

2419-2423 教會的社會訓導，是按福音有關人性尊嚴及其社會特性所啓示的真理，有系統地發展而來的，提供反省的原則，指出判斷的標準，提供行動的規範和方向。

**510. 教會何時介入社會事務？**

在人的基本權利、公益或人靈得救要求時，教會便介入社會及經濟事務，發表其道德的論斷。

2420  
2458**511. 應如何從事社會及經濟活動？**

社會及經濟活動固然應以自己的方法從事，但也應在道德範圍內，為全人並為全體人類服務，並應尊重社會正義。這活動應以人為其創作者、中心和目的。

2426  
2459**512. 什麼事有違教會的社會訓導？**

那些犧牲個人及社團的基本權利，或以獲利為唯一規則或最終目的的經濟和社會體系，都有違教會的社會訓導。為此，教會在現代已揚棄那與「共產主義」或「社會主義」有連帶關係的無神主義及極權主義。此外，對資本主義的實行，教會也反對個人主義，以及把市場的法則視為比人的工作更重要的做法。

2424-2425

**513. 工作對人有何意義？**

工作對人來說是一項權利與義務，藉著工作人與造物主合作。在勤奮和有效率的工作中，人實現銘刻於其本性的潛能，以造物主的恩賜及天賦的才能，光榮造物主，維持自己及家人的生活，並為人群服務。此外，藉著天主的恩寵，工作可成為聖化及與基督合作拯救別人的方法。

2426-2428  
2460-2461**514. 人人有怎樣的工作權利？**

人人應有機會做一份穩妥和正當的工作，不會受到不公義的歧視，且在自由創業和公平薪酬方面，受到尊重。

2429  
2433-2434

**515. 國家在就業上有何責任？**

- 2431 國家有責為個人自由和私有財產提供確實的保障；穩定的幣制，以及有效率的公共服務；監視、督導經濟方面人權的實行狀況。國家還應按照環境，協助國民就業。

**516. 企業負責人有什麼本份？**

- 2432 企業負責人應承擔他們的業務對社會應負的經濟與環保的責任。他們應考慮到人群的福祉，而不應只顧利潤的增加，雖然利潤也是必要的，以保障投資、企業的前途、就業和經濟活動的順利進展。

**517. 工人有什麼本份？**

- 2435 工人應認真、稱職和勤奮地完成他們的工作，設法以對話來解決可能有的糾紛。當非暴力的罷工，為得到相稱的好處是必需的辦法，同時又考慮到公益時，在道德上是合法的。

**518. 如何履行國際間的正義與連帶責任？**

- 2437-2441 在國際層面上，所有國家及機構應按連帶責任和輔助性原則行動，好能消除或減少：貧苦，資源和經濟實力的差距，經濟及社會上的不公義，剝削人群，窮國負債，阻止較不開發的國家的進步的邪惡手法。

**519. 基督徒如何參與政治和社會生活？**

- 2442 平信徒直接參與政治和社會生活，以基督徒的熱誠，去促進現世的事務，以福音真實見證者身分，及和平與正義的倡導者身分，與所有人合作。

## 520. 對窮人的關愛以什麼作啟發？

對窮人的關愛是受真福的福音，和耶穌常關注窮人的榜樣所啟發。耶穌曾說：「凡你們對我這些最小兄弟中的一個做的，就是對我做的」(瑪 25:40)。對窮人的關愛實現在減貧行動上，不僅是物質的貧窮，也包括文化、倫理和宗教上的各類貧窮。各種精神和肉身上的哀矜神工，以及歷來眾多的慈善機構，都是耶穌門徒典型的對窮人特別關愛的具體見證。

2443-2449  
2462-2463

## 第八誡：毋妄證

### 521. 人對真理有什麼本份？

人人有責行事及說話坦誠和誠實。人人都有本份追求和固守真理，遵循真理的要求而處理其全部生活。在耶穌基督身上，天主的真理全部彰顯出來：祂**就是真理**。跟隨耶穌，就是因真理之神而生活，避免口是心非、假裝與偽善。

2464-2470  
2504

### 522. 該怎樣為真理作證？

基督徒應在自己的公共和私人生活中，為福音的真理作見證，甚至在必要時犧牲自己的生命。殉道是對信仰的真理所作的至高見證。

2471-2474  
2505-2506

### 523. 第八誡禁止什麼？

2475-2487  
2507-2509 第八誡禁止：

- **偽證、虛誓、謊言**，依照其所歪曲的真理本身、環境狀況、撒謊者的意圖，以及受害者所受損害的程度而衡量。
- **武斷、誹謗、造謠中傷、誣衊**，都是減低或破壞人人有權擁有的好名譽和聲望。
- **諂媚、奉承或逢迎**，尤其是爲了嚴重的過失，或是爲了得到不合法的好處。

違反真理所犯的錯誤，若對他人造成損害，還有補償的責任。

### 524. 第八誡命人什麼？

2488-2492  
2510-2511 第八誡命人要尊重真理，爲了愛德而謹口慎言：在**傳媒和提供資訊**方面，要衡量個人和公共利益、保護隱私、避免壞榜樣；在**職業秘密**方面，應當恆常遵守，除非在特殊情況中，爲了重大及相稱的理由；在保證守秘密的情況下所**委託的事**，也應當予以遵守。

### 525. 該如何使用社會傳播媒體？

2493-2499  
2512 媒體提供的資訊，是爲公益服務，所傳播的事物應常是真實的，在正義與愛德的條件下是完整的，而且傳播的方式也當是正直的、適當的，這是說，不可違反道德規範、人的合法權利及人的尊嚴。

### 526. 真、美和聖藝間有何關係？

2500-2503  
2513 真理本身是美的。真理包含著心靈之美的光輝。除言語外，真理可以找到其他的表達方式，尤其是藝術。藝術產生於造物主賦與的秉賦，及人本身的努力。**聖藝**若要是真的、美的，就應使人想起並讚頌那顯示在基督身上的天主的奧跡，並使人朝拜和愛慕造物主和救主，即真理與仁愛的卓越美麗。



## 第九誡：毋貪他人妻

### 527. 第九誡命人什麼？

第九誡命人要克勝在思想和慾念上的肉性貪慾。這個抗拒貪慾的戰鬥，要透過實踐心靈的淨化和節制。 2514-2516  
2528-2530

### 528. 第九誡禁止什麼？

第九誡禁止助長與第六誡所禁止的行為有關的思想和慾望。 2517-2519  
2531-2532

### 529. 應如何達致心靈的純潔？

受過洗禮的人應靠天主的恩寵，對錯亂的慾望繼續戰鬥，藉貞潔的恩賜和德行、純正的意向、內在與外在的眼目純潔、感覺與想像的節制、以及祈禱，可達到心靈的純潔。 2520

### 530. 純潔還有什麼其他要求？

心地純潔要求人有**羞恥心**，去保護人的隱私，表現出貞潔的文雅，約束對別人的注視與舉止，使之符合人性尊嚴和人際關係。心地純潔要求人擺脫瀟灑的色情主義，排除那些助長病態好奇心的事物。純潔還要求**社會風氣的淨化**，不停對抗那根據一種對人性自由的錯誤觀念而來的時尚的縱容。 2521-2527  
2533

## 第十誡：毋貪他人財物

### 531. 第十誡要求和禁止什麼？

2534-2540  
2551-2554 第十誡補充第九誡，命人要在心內尊重他人的財物，禁止對他人財物的**貪心、無節制的貪婪和嫉妒**，即眼見他人的財物而感到不快，想將之據為已有的過分慾望。

### 532. 耶穌所要求的心靈的貧窮是什麼？

2544-2547  
2556 耶穌吩咐祂的門徒，要愛祂勝過任何事物及任何人。按照福音的神貧精神擺脫財富，及投靠天父的眷顧，足以解除明日的焦慮，準備人得到真福，就如經上說的：「神貧的人是有福的，因為天國是他們的」(瑪 5:3)。

### 533. 什麼是人最大的渴望？

2548-2550  
2557 人最大的渴望就是享見天主。這是人終其一生的渴求：「我願看見天主！」人在享見天主及在天主的真福中，得到真正和圓滿的幸福：天主因愛而創造人，以自己無限的愛吸引人到祂那裡。

看見天主的人，就是已經得到一切可能想像的財富。  
(聖額我略·尼撒)



這聖像畫描述五旬節的聖經故事：

「五旬節日一到，眾人都聚集一處。忽然，從天上來了一陣響聲，好像暴風颳來，充滿了他們所在的全座房屋。有些散開好像火的舌頭，停留在他們每人頭上，眾人都充滿了聖神，照聖神賜給他們的話，說起外方話來」(宗 2:1-4)。

畫中由象徵聖神的鴿子，發出一道強光，籠罩著瑪利亞和宗徒。這光啓迪了他們的明悟，傳授給他們聖神七恩：上智、聰敏、超見、剛毅、明達、孝愛和敬畏天主。

有火舌停在他們各人頭上，象徵圓滿的超性愛德，驅使他們出去向萬民宣揚福音。宗徒們充滿天恩聖寵，令他們為眾人所明瞭，因為愛德的語言是普及和易於理解的。

萬民雖被不同的語言所分離，聖神降臨卻帶來萬民合一的良方。

畫中的瑪利亞是焦點所在，她是教會之母和諸宗徒之后，又是完美的祈禱者。只有在聖神的愛德內，眾信徒才能向天主呈上子女般的祈禱，正如保祿宗徒所說的：

「為證實你們確實是天主的子女，天主派遣了自己兒子的聖神，到我們心內喊說：阿爸，父啊！」(迦 4:6)。

---

科普特教會傳統的聖像畫：「五旬節」

卷四  
基督徒的祈禱



所有時刻都是祈禱的好時刻。但教會卻向信友提出一些為專注及滋養持續祈禱的時候：晨禱和晚禱，飯前、後祈禱；時辰頌禱，主日感恩祭；玫瑰經；禮儀年的慶節。

這畫象展示禮儀年中的主要慶節，它們是教會祈禱的特別時刻。畫中央是逾越奧跡：耶穌復活及升天。所有其他耶穌和聖母的慶日，都是由這個禮儀祈禱的高峰慶節汲取意義和救恩實效。

---

禮儀年主要慶節畫

### 534. 祈禱是什麼？

祈禱是舉心嚮往天主，或者向天主祈求符合祂旨意的恩惠。祈禱常是天主的恩賜，是祂來與人相遇。基督徒的祈禱是天主子女跟無限美善的天父，偕同祂的聖子耶穌基督，及活於他們心中的聖神，活生生的個人關係。

2558-2565  
2590

## 第一章

# 祈禱的啟示

### 535. 為何眾人都奉召作祈禱？

因為天主首先透過造化妙工，使一切存有從虛無中走向存在。即使在人犯罪墮落後，人仍有能力確認其造物主，心中仍嚮往那使他存在的那一位。所有宗教，尤其整個救恩的歷史，都為人對天主的嚮往作證，其實是天主首先不倦地召喚每一個人在祈禱中與祂奧妙地相遇。

2566-2567

## 舊約中祈禱的啟示

### 536. 亞巴郎在那方面成了祈禱的模範？

亞巴郎是祈禱的模範，因為他在天主面前行走，聆聽和服從祂的話。他的祈禱是一項信德的戰鬥，因為他在受到考驗時，仍堅持到底，相信天主的信實。此外，亞巴郎在自己的帳幕裡蒙上主探訪，將其計畫託付給他時，他便滿懷信心地大膽為罪人代禱。

2570-2573  
2592



### 537. 梅瑟怎樣祈禱？

2574-2577  
2593

梅瑟的祈禱是默觀祈禱的典型：天主從焚燒的荊棘中召叫梅瑟，經常和長久地與他談心，與他「面對面的談話，就如人同朋友交談」（出 33:11）。在與天主親密的交往中，梅瑟汲取力量，以堅韌不拔的毅力為子民代禱：他的祈禱遂成為唯一中保基督耶穌為人代禱的預象。

### 538. 在舊約中，聖殿和君王與祈禱有何關係？

2578-2580  
2594

天主子民的祈禱，是在天主居所——約櫃及聖殿——的蔭庇下，在他們的牧者領導下，逐漸發展而來。這些牧者當中包括了達味，他是「合乎天主心意」的君王和牧者，常為自己的人民祈禱。他的祈禱在於依恃天主的恩許，滿懷愛慕之情而信賴天主、唯一的君王和上主，因而成為人民祈禱的典範。

### 539. 祈禱在先知的任務中有何地位？

2581-2584

先知們從祈禱中汲取光照和力量，好勸導人民信仰天主，並呼喚人心皈依。他們與天主親密交往，並為弟兄們代禱，把他們由上主所見所聞的一切宣告給人民。厄里亞是眾先知之父，是尋求天主儀容者的父親。在加爾默耳山上，他因天主的行動令人民歸依信仰，他曾如此向天主祈求說：「上主，應允我，應允我！」（列上 18:37）。

### 540. 聖詠在祈禱中有何重要性？

2579  
2585-2589  
2596-2597

聖詠是舊約祈禱的高峰：天主的話成了人的祈禱。這祈禱是聖神所啟發，既是個人的，又是團體的，二者不可分割。聖詠讚揚天主在創造和歷史中的奇妙化工。基督曾以聖詠來祈禱，使它們得到實現。為此，聖詠成了教會祈禱的一個必要和恆久的成分，適合任何處境和時代中的人。

## 耶穌令祈禱的啟示獲得圓滿和實現

### 541. 耶穌從誰身上學習了祈禱？

耶穌以祂人性的心，從祂的母親和猶太傳統那裡，學習了祈禱。但祂的祈禱更是出自內心一個隱密的泉源，因為那是祂以天主永遠聖子的身分，在祂神聖的人性內，向祂的父所作的充滿孺子之情的完美祈禱。

2599  
2620

### 542. 耶穌何時祈禱？

福音記載耶穌經常祈禱。我們看見祂在獨處時祈禱，又在夜間祈禱。耶穌每當面對自己使命或宗徒們使命的決定時刻，都首先祈禱。其實，祂的一生就是祈禱，因為祂不斷與父活於愛的共融中。

2600-2604  
2620

### 543. 耶穌在受難時怎樣祈禱？

耶穌在革責瑪尼山園祈禱中，以及在十字架上祂最後的幾句話中，表露了祂那孺子之情的祈禱深度：耶穌完成了天父慈愛的計畫，肩負起人類的一切焦慮，及救恩史上的一切祈求和代禱。耶穌將之呈獻於父，而父竟一一接納和俯允，甚至超出任何的期盼，因為父使耶穌從死者中復活。

2605-2606  
2620

### 544. 耶穌如何教導我們祈禱？

耶穌不僅以「主禱文」的話，更以自己的祈禱行動，教導我們如何祈禱。這樣，祂不但教給我們祈禱的內容，還指出真正祈禱應有的態度：純潔的心靈——藉以尋求天國，寬恕仇人；大膽和子女般的信賴——藉以超越我們的感覺和理解；警醒——藉以保護門徒免陷於誘惑。

2608-2014  
2621

### 545. 為何我們的祈禱是有效的？

- 2615-2616 我們的祈禱是有效的，因為是在信德內與耶穌的祈禱結合在一起。基督徒的祈禱在基督內成了與父的愛的共融。這樣，我們可向天主呈獻我們的祈求，並獲得俯聽：「你們求吧！你們必將得到，好使你們的喜樂得以圓滿」（若 16:24）。

### 546. 童貞瑪利亞怎樣祈禱？

- 2617; 2618 瑪利亞祈禱的特色，在於她的信德和慷慨地將自己完全奉獻於天主。耶穌的母親也是新的厄娃、「眾生之母」：她為世人的需要向她的聖子耶穌祈求。

### 547. 在福音中可否找到瑪利亞的祈禱？

- 2619 福音除記載了瑪利亞在加里肋亞的加納所作的代禱外，也留給了我們她的「謝主曲」(Magnificat: 路 1:46-55「我的靈魂頌揚上主」)：這既是天主之母的歌，也是教會的歌，是發自窮苦人心中的喜樂謝恩詞：他們的期望透過天主許諾的實現而得到滿足。

## 教會時期的祈禱

### 548. 耶路撒冷第一個基督徒團體如何祈禱？

- 2623-2624 《宗徒大事錄》卷首記載，耶路撒冷的第一個團體，蒙聖神教導如何度祈禱生活：信友們「專心於聽取宗徒的訓誨，時常團聚，擘餅，祈禱」（宗 2:42）。

### 549. 聖神如何介入教會的祈禱中？

- 2623;2625 聖神是基督徒內心的祈禱導師，指引教會度祈禱的生活，引領她更深入默觀，與基督深奧莫測的奧秘結合。基督徒的祈禱，常以宗徒傳下來的、和教會欽定的聖經中的祈禱形式為規範。

**550. 基督徒祈禱有那些基本的形式？**

這些形式就是：頌謝和朝拜、求恩、轉求、感恩和讚頌。感恩祭中包含並表達了所有祈禱形式。 2643-2644

**551. 什麼是頌謝？**

頌謝的祈禱是人對天主的恩賜所作的回應：我們讚頌全能者天主，因為祂先降福了我們，使我們充滿祂的恩賜。 2626-2627  
2645

**552. 怎樣才能稱為朝拜？**

朝拜是人的俯伏——藉以在「聖！聖！聖！」的造物主前自認為受造物。 2628

**553. 求恩的祈禱有什麼不同的形式？**

求恩祈禱可以是祈求寬恕，也可以是充滿信心和謙卑，為我們各種神形需要祈求。但最先要渴求的就是天國的來臨。 2629-2633  
2646

**554. 轉求在於什麼？**

轉求在於為別人求恩。它使我們的祈禱更相似並結合於耶穌的祈禱，祂在父身邊不斷為眾人，特別為罪人轉求。轉求也應推及仇人。 2634-2636  
2647

**555. 何時向天主呈上感恩的祈禱？**

教會不斷向天主謝恩，尤其在舉行感恩祭時：在聖祭中，基督使教會參與祂向天父的感恩行動。任何事件都可以成為基督徒感恩的理由。 2637-2638  
2648

### 556. 讚頌的祈禱是什麼？

- 2639-2043  
2649 讚頌是最直接承認天主就是天主的祈禱方式。讚頌的祈禱是完全無私的祈禱：爲了天主本身的緣故而讚頌祂，並純粹因爲「祂是」天主而光榮祂。

## 第二章

# 祈禱的傳統

### 557. 教會聖傳對祈禱有何重要性？

- 2650-2651 天主聖神藉著活生生的聖傳，在教導天主的子女如何祈禱。祈禱不可簡化爲發自內心衝動而外溢的激情，卻有賴默觀、研讀及對所體驗到的精神事物的瞭解。

## 祈禱的泉源

### 558. 基督徒的祈禱有那些泉源？

- 2652-2662 祈禱的泉源是：
- 天主聖言：它爲我們帶來基督的「卓越學問」(斐 3:8)；
  - 教會的禮儀：它給我們宣布、實現和通傳救恩奧跡；
  - 超性的德行；
  - 每日的各種情況：我們在當中可與天主相遇。

主！我愛祢！我向祢祈求唯一的恩寵，就是永遠愛祢。我的天主！我的唇舌無法常說我愛祢，我願我的心每跳一次，就說一聲我愛祢！（聖若望·維雅納）

## 祈禱之路

### 559. 教會內是否有不同的祈禱途徑？

教會有不同的祈禱途徑，源於不同的歷史、社會、及文化的背景。 2663  
教會訓導當局有職責分辨這些做法是否忠於宗徒傳下來的信仰，而牧者和教理老師（傳道員）的責任則是解釋這些做法的意義，此意義常與耶穌基督有關係。

### 560. 我們的祈禱之路是什麼？

我們的祈禱之路就是基督，雖然我們的祈禱是向天主父而發的， 2664  
但唯有因耶穌的名字祈禱，才能到達天主父台前。耶穌的人性， 2680-2681  
就是聖神藉以教導我們向天主父祈禱的唯一途徑。爲此，禮儀上的祈禱，都以「因我們的主耶穌基督」的格式作結。

### 561. 聖神在祈禱中有何角色？

聖神既是基督徒內心的祈禱導師，而且「我們不知道我們如何祈 2670-2672  
求才對」（羅 8:26），所以教會邀請我們在任何情況中呼求聖神說： 2680-2681  
「聖神，請祢降臨！」

### 562. 基督徒的祈禱在那方面與聖母有關？

由於瑪利亞和聖神行動的獨特合作，教會喜愛向她祈禱，並與她 2673-2679  
一起祈禱，與她一起讚揚和呼求天主，因爲她是完美的祈禱者。 2682  
實在，瑪利亞爲我們「指示道路」——她的聖子、唯一的中保。

### 563. 教會怎樣向瑪利亞祈禱？

教會尤其以聖母經祈求童貞聖母的轉求。其他的聖母祈禱有玫瑰 2676-2678  
經、聖母頌 (Akathistos) 和聖神頌 (Paraclesis)，這些是不同基督徒 2682  
傳統中的讚美詩和聖歌。

## 祈禱的帶路人

### 564. 聖人怎樣是祈禱的帶路人？

2683-2684 聖人是我們祈禱的模範，我們也求他們在天主聖三台前，為我們  
2692-2693 和整個世界代禱。他們的代禱也是對天主計畫的最高服務。在諸  
聖的共融中，很多不同的**靈修模式**在教會歷史中得到了發展，教  
導我們如何實踐祈禱生活。

### 565. 誰能教育我們祈禱？

2685-2690 基督徒家庭是教育祈禱的第一個地方。每天的家庭祈禱是特別值  
2694-2695 得鼓勵的，因為它是教會祈禱生活的首要見證。教理講授、祈禱  
小組、靈修指導，一起構成祈禱的學校和幫助。

### 566. 那些是有利於祈禱的地方？

2691 我們到處都可以祈禱，但選擇一個有利於祈禱的地方，是不容忽  
2696 視的。教堂是禮儀祈禱和朝拜聖體的適切場所。其他有助祈禱的  
地方包括：家中的「祈禱角落」、隱修院、朝聖地的聖所。

## 第三章

# 祈禱生活

### 567. 那些是特定的祈禱時刻？

2697-2698 所有時刻都是祈禱的特定時刻，但教會向信友提供祈禱的節奏，  
2720 以培養不斷的祈禱，例如：早晚課、飯前和飯後的祈禱、時辰頌  
禱禮，主日感恩祭，玫瑰經，禮儀年的慶節。

我們思念天主要比呼吸次數多。(聖額我略·納  
祥)

## 568. 祈禱生活有那些表達方式？

基督徒傳統保留了三種表達祈禱生活的主要方式：口禱、默想和心禱。它們有一個共同點：心靈的收斂。 2697-2699

## 祈禱的各種表達

### 569. 口禱有什麼特色？

口禱將身體和內心的祈禱聯繫一起。縱使最內在的祈禱，也不該忽視口禱。無論怎樣，口禱常應發自個人的信德。耶穌以「**主禱文**」(天主經)教給我們最完美的口禱格式。 2700-2704  
2722

### 570. 默想是什麼？

默想是在祈禱中的反省，首先始於聖經內的天主聖言。默想運用思維、想像、情感和渴望，為深化我們信仰的信念、激起我們內心的皈依、及強化我們跟隨基督的意願。這是走向與基督在愛中結合的第一步。 2705-2708  
2723

### 571. 心禱是什麼？

心禱是在靜默和愛情中對著天主的淳樸凝視。心禱是天主的恩賜，即純粹是信仰的時刻，在此刻中祈禱者尋求基督、降服於天父的慈愛意願、及置身於聖神的推動下。聖女大德蘭指心禱就是朋友間的密談，「經常單獨與我們深知那愛我們的天主交談。」 2709-2719  
2724  
2739-2741



## 祈禱的戰鬥

### 572. 怎麼說祈禱是一個戰鬥？

2725 祈禱是一分恩寵，也是我們一分決心的回應，因為祈禱的人要對抗自己、環境及尤其是誘惑者，他盡其所能使人離棄祈禱。祈禱的戰鬥與屬靈生活的進展是分不開的。我們怎樣生活就怎樣祈禱，因為怎樣祈禱就怎樣生活。

### 573. 那些是反對祈禱的論點？

2726-2728  
2752-2753 除了對祈禱的錯誤看法外，許多人認為沒有時間祈禱，甚或祈禱一無是處。祈禱的人在面對困難和挫敗時，容易失去勇氣。要克服這些障礙，我們必須有謙遜、信心和恆心。

### 574. 祈禱有那些的困難？

2729-2733  
2754-2755 祈禱常見的困難是分心。它分散我們對天主的注意力，亦向我們揭示我們所依戀的是甚麼。此時，我們的心必須謙卑地回到天主面前。祈禱往往受到**枯燥**所影響，若能以信德克服這困難，我們便可在感覺不到任何安慰時，仍能依附天主。**懈怠**是靈修功夫的鬆懈、警醒的低落、心靈的漫不經心而導致的消沉。

### 575. 應如何加強我們子女般的信賴？

2734-2741  
2756 子女般的信賴在我們以為自己的祈求未蒙垂允時，便受到了考驗。那時我們便要問問自己，天主對我們來說，究竟是我們應設法承行其旨意的大父？或只是一件被利用來滿足我們意願的工具？如果我們的祈禱與耶穌的祈禱結合在一起，我們便知道天主要賜給我們的，甚至會比任何個別的恩惠還要多：我們會接受那轉化我們心靈的天主聖神。

### 576. 時時祈禱是否可能的事？

我們時時都可以祈禱，因為基督徒的時間，就是復活基督的時間，祂「天天同我們在一起」（瑪 28:20）。基督徒的生活與祈禱是密不可分的。

2742-2745  
2757

走在街市或獨自散步時，在商店中，在買賣時，甚至在廚房作飯時，都可以經常而熱心的祈禱。（金口聖若望）

### 577. 什麼是耶穌「時辰」的祈禱？

在最後晚餐中耶穌的司祭的祈禱，被稱為耶穌「時辰」的祈禱。是耶穌——新盟約的大司祭——在自作犧牲的時辰、祂「逾越」此世回歸天父的時辰來到時，祂向父所作的祈禱。

2604  
2746-2751  
2758

## 第二部分 主禱文：「我們的天父」



我們的天父，  
願祢的名受顯揚，  
願祢的國來臨，  
願祢的旨意奉行在人間，如同在天上。  
求祢今天賞給我們日用的食糧，  
求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣。  
不要讓我們陷於誘惑，  
但救我們免於凶惡。

「有一次，耶穌在一個地方祈禱，停止以後，祂的一個門徒對祂說：主，請教給我們祈禱」（路 11:1）。耶穌遂教導他們以「我們的天父」（主禱文）來祈禱。

祂的門徒雖然都很熟悉當時的猶太禱文，仍因他們師傅所教的獨特祈禱，讚嘆不已。耶穌常不斷祈禱（見路 5:16）。祂一生的重大時刻，都以祈禱相伴：耶穌在約旦河受洗時（路 3:21）、在召選宗徒前（路 6:12）、及在顯聖容前（路 9:28）都作祈禱。祂為伯多祿的信德祈禱（路 22:31-32），也為聖神的降臨而祈禱（若 14:15-17）。祂在復活拉匝祿前祈禱（若 11:41），也在榮進耶路撒冷時祈禱（若 12:27）。祂在最後晚餐上，祈求父光榮自己（若 17:1-5），也為了門徒（若 17:6-19）和所有信徒而祈禱（若 17:20-26）。祂在受難前祈禱（路 22:39,46），更在死時為仇人祈禱（路 23:34）。

耶穌的祈禱，是在服從的對話中，向父而發的，祂從祈禱中得到實踐使命的力量：「我的食物就是承行派遣我者的旨意，完成祂的工程」（若 4:34）。這個與父之間的親密結合，是祂喜樂與讚頌的泉源：「父啊！天地的主宰！我稱謝祢，因為祢將這些事瞞住了智慧和明達的人，而啓示給小孩子。〔…〕我父將一切交给了我；除了父外，沒有人認識子；除了子和子所願啓示的人外，也沒有人認識父」（瑪 11:25,27）。

祂向父的祈禱，仿如祂在塵世生命的呼吸一樣。耶穌雖然居我人間，卻從不遠離父家，在祈禱中常與父結合一起。但另一方面，這親子的親密關係，發揮成在眾弟兄中帶來救恩和仁慈的臨在，及至於十字架上的至高犧牲。

耶穌的祈禱至今仍繼續下去（見希 7:25）。在感恩禮儀中，基督大司祭把自己的贖世犧牲奉獻於父。祂與自己的奧體教會一起獻祭。我們所有的祈禱都是「因主耶穌基督之名」而獻於父的。正是基督的祈禱，支持著我們的祈禱，包括心禱和口禱。教會祈禱時，是聖子抱著父的腳在懇求。天主子女的祈禱，透過天主首生子的聲音而達於父。舉手祈禱、讚頌和呼求的人，何止千千萬萬，但聲音只有一個，即聖子的聲音。

這圖畫描繪耶穌在革責瑪尼山園祈禱。祂絕對服從父的旨意，為拯救人類而接受了苦難的杯爵。

---

艾爾·格列柯(EL GRECO)：「耶穌山園祈禱」，美國俄亥俄州托萊多藝術博物館

### 578. 「主禱文」出自何處？

一天，耶穌祈禱時，祂的一個門徒看見祂，對祂說：「主，請教給我們祈禱」（路 11:1），耶穌遂教給了我們這獨一無二的基督徒祈禱文。教會禮儀傳統一向採用聖瑪竇的版本 (6:9-13)。

2759-2760  
2773

## 「全部福音的撮要」

### 579. 主禱文在聖經中有何地位？

主禱文是「全部福音的撮要」（戴都良），「是諸禱文中最完美的」（聖多瑪斯·亞奎納）。它位於山中聖訓（瑪 5-7）的中心，以禱文的方式綜合了福音的主要內容。

2761-2764  
2774

### 580. 為什麼稱它為「主禱文」？

「我們的天父…」被稱為「主禱文」，意即「主的」禱文，因為是主耶穌親自教給我們的。

2765-2766  
2775

### 581. 主禱文在教會祈禱中佔何地位？

在聖洗聖事中「授予」主禱文這最卓越的教會祈禱，意味著天主子女再生而獲得天主的生命。主禱文在感恩祭中顯出其圓滿的意義，因為它所祈求的一切，是以已實現的救贖奧跡為基礎，將於主的再臨時完全獲得俯允。主禱文是時辰頌禱禮的構成部分。

2767-2772  
2776

## 「我們的天父」

### 582. 我們為何能「滿懷信賴，敢到父前」？

2777-2778  
2797

因為我們的救主耶穌帶領我們到天父面前，而祂的聖神更使我們成為天主的子女。我們遂可以懷著純樸和子女般的信賴，喜樂的信心，謙遜的大膽，深知被愛和俯聽的心，以主禱文來祈求。

### 583. 我們為何可呼求天主為「父」？

2779-2785  
2789  
2798-2800

我們可以呼求天主為「父」，因為祂藉降生成人的天主子，把祂啓示給我們了，祂的聖神也引領我們認識祂。呼天主為父令我們在一種常新的讚歎中，進入祂的奧秘，激發起我們切願像子女般生活。以主禱文祈禱令我們意識到，我們在聖子內是天父的子女。

### 584. 我們為何說「我們的」父？

2786-2790  
2801

「我們的」一語指出我們和天主之間的嶄新關係。當我們向聖父祈禱時，就是偕同子和聖神朝拜祂、光榮祂。從今以後，我們在基督內成了「祂的」人民，而祂是「我們的」天主。我們所以說「我們的」父，因為基督的教會是由眾多兄弟組成的共融，眾信友都是「一心一意」的（宗 4:32）。

### 585. 我們該懷著怎樣的共融和使命精神，向「我們的」父祈禱？

2791-2793  
2801

向「我們的」父祈禱，既是領洗者共享的產業，他們也感到一項緊急號召，要參與基督為門徒合一的祈禱。唸主禱文就是與所有人一起，並為了全人類祈禱，好使眾人都認識唯一真天主，並團結合一。

### 586. 「祢在天上」這句話有什麼意思？

這聖經用詞，並非指「地方」，而是指存有的方式：天主是在一切之外及一切之上。這話是指天主的尊威和神聖性，但祂也居於義人的心內。天或父家，是我們仍在世上，卻懷著希望所趨赴的真正家鄉。我們現已偕同基督「藏在天主內」(哥 3:3)，在這家鄉生活。

2791-2793  
2802

## 七個祈求

### 587. 主禱文有什麼結構？

這祈禱文包含七個向天主父的祈求。前三項較集中於天主身上，導引我們嚮往父的光榮：愛的特性就是先想到我們所愛的那一位。這三項祈求提出了我們應特別向天主求什麼：尊祂的名為聖，祂神國的來臨，祂旨意的實現。後四項將我們的可憐境遇和期望，呈獻在慈悲天父面前：求祂滋養我們，寬恕我們，在誘惑中支持我們，解救我們脫免邪惡。

2803-2806  
2857

### 588. 「願祢的名受顯揚（尊為聖）」有什麼意思？

願天主的名被尊為聖，首先是一項讚頌，承認天主是聖的。天主對梅瑟啓示祂的聖名，並願意祂的子民被祝聖為一個「聖潔的民族」，因為天主居留在他們中間。

2807-2812  
2858

### 589. 天主的名如何在世上和在我們身上受顯揚？

要那召叫我們「成聖」(得前 4:7)的天主之名受顯揚，就是切望我們能徹底活出在洗禮中已獲得的聖化。我們同時祈求，因我們的生活和我們的祈禱，眾人能認識和頌揚天主的聖名。

2813-2815

### **590. 教會祈求說：「願祢的國來臨」是求什麼？**

2816-2821  
2859

教會祈求透過基督的光榮再來，實現天主國的最後來臨。但教會亦祈求，天國從此得以成長，此成長有賴眾人在聖神內的聖化，並有賴他們按真福八端對正義與和平服務的承擔。此項祈求就是聖神與新娘同聲的呼喊：「主耶穌，來吧！」(默 22:20)。

### **591. 為何要祈求：「願祢的旨意奉行在人間，如同在天上」？**

2822-2827  
2860

我們天父的旨意是要「所有的人都得救，並得以認識真理」(弟前 2:3-4)。為此，耶穌到來徹底完成天父的救世意願。我們求天父，將我們的旨意和祂聖子的旨意聯合一起，效法至聖天主之母以及諸聖的芳表。我們懇切祈求祂這愛的計畫圓滿地在地上實現，如同在天上一樣。藉著祈禱，我們才能「辨認甚麼是天主的旨意」(羅 12:2)，和「獲得承行天主聖意的恆心」(希 10:36)。

### **592. 「求祢今天賞給我們日用的食糧」這祈求有什麼意思？**

2828-2834  
2861

我們以子女般的信賴，求天主給眾人為生活所必需的每日食糧，就是承認我們的天主父的美善遠超任何美善之上。我們也求天主恩賜我們知道如何行動，好能藉實踐正義和分享的美德，令富有者可以彌補貧乏者的不足。

### **593. 為基督徒而言，這祈求有什麼特別的意思？**

2835-2837  
2861

既然「人不單靠食物生活，也靠上主口中所發的一切言語」(瑪 4:4)，這祈求也同樣涉及(三重)饑餓：即在感恩祭中所領受的天主聖言和基督聖體，以及天主聖神。我們以絕對的信賴求在今天——「天主的今天」——能得此恩，而這天主的「今天」首要地在感恩祭中賜與我們，這感恩祭就是來日天國筵席的提早實現。



### 594. 我們為何說：「求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣」？

祈求天主父寬恕我們，就是在祂面前自認為罪人。但我們同時也承認天主的慈愛，因為在祂聖子內，並藉著聖事，「我們獲得了救贖和罪過的赦免」(哥 1:14)。但我們祈求之獲垂允，條件是我們先要寬恕別人。

2838-2839  
2862

### 595. 寬恕如何是可能的？

要天主的慈悲進入我們心中，我們也應寬恕別人，甚至是我們的仇人。要滿足這要求，雖然在人看來是不可能的，但是，如果把心獻給聖神，則可像愛人愛到極點的基督一樣，把傷害轉為同情，把冒犯化為代禱。寬恕是分享天主的慈悲，是基督徒祈禱的高峰。

2840-2845  
2862

### 596. 「不要讓我們陷於誘惑」有什麼意思？

我們祈求天主父不要讓我們獨自面對誘惑的牽引。我們祈求聖神一方面使我們辨別那使人成長於善的考驗，與那導人犯罪和死亡的誘惑；另一方面也使我們辨別感受誘惑與同意誘惑的分別。這祈求使我們與耶穌結合一起，祂曾藉祈禱得勝了誘惑。這祈禱也求警醒和至死不渝的恆心之恩。

2846-2849  
2863

### 597. 我們為何在結束禱文時祈求說：「但救我們免於凶惡」？

「凶惡」是指那反對天主，並「欺騙了全世界」(默 12:9)，且具有位格的撒殫。基督已戰勝了魔鬼。但我們是為整個人類大家庭祈求，使之脫離撒殫和他的事業。我們也懇求和平的寶貴恩惠，以及恆心期待基督再度來臨的恩寵，因為祂的來臨將救我們徹底脫離惡者。

2850-2854  
2864

## 598. 最後的「阿們」有什麼意思？

2855-2856  
2865

祈禱結束了，你說：阿們，意思就是「願這一切得以實現」，即實現天主在此祈禱中所教導我們的一切。  
( 聖濟利祿 · 耶路撒冷 )



天使是天主的受造物。部分天使一直忠於天主，且永遠如是，常侍奉於祂面前，並為教會服務，與得救的人共享天上的光榮。

在雅各伯的天梯神視中，「天主的使者在梯子上，上去下來」(創 28:12)。同樣，天使都是活躍和不倦的使者，作為天地間的聯繫。天主與人之間並沒有沉默或欠缺交流，而是在不斷的對話和溝通中。人作為這交流的對象，必須具有敏銳的靈耳，去聆聽和領略天使的言語，接收他們所提示的良言、善情、仁舉、愛行和有益的關係。

這正是我們在著名的護守天使禱文中所祈求的：

「我的護守天使，  
天主以祂的仁慈，把我託付給你，  
求你常保護我，指引我，管理我。  
阿們。」

圖中是一群「無翅」天使，他們正在歌唱祈禱。他們穿著華麗的禮服，顯示他們正在舉行一項隆重的禮儀。事實上，天使除了充任天主的使者，派去向人傳布天主的旨意外，也負責在天上永恆的禮儀中讚頌天主(見默 8:2)。

---

愛克 (JAN VAN EYCK)：「天使歌詠團」比利時根特主教座堂多折屏畫

# 附 錄

甲) 常用禱文

乙) 天主教教義條文

# 附錄甲 — 常用禱文

## 十字聖號經

因父、  
及子、  
及聖神之名。阿們。

## 光榮經<sup>1</sup>

願光榮歸於父、  
及子、  
及聖神。  
起初如何，  
今日亦然，  
直到永遠。阿們。

## 聖母經<sup>2</sup>

萬福瑪利亞，妳充滿聖寵，  
主與妳同在。妳在婦女中受讚頌，  
妳的親子耶穌，同受讚頌。  
天主聖母瑪利亞，  
求妳現在和我們臨終時，  
為我們罪人祈求天主。阿們。

## 護守天使誦<sup>3</sup>

我的護守天使，  
天主以祂的仁慈，把我託付給你，  
求你常保護我，指引我，  
管理我。阿們。

## SIGNUM CRUCIS

In nómine Patris  
et Filii  
et Spiritus Sancti. Amen.

## GLORIA PATRI

Glória Patri  
et Fílio  
et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio,  
et nunc et semper  
et in sæcula sæculórum. Amen.

## AVE, MARIA

Ave María, grátia plena,  
Dóminus tecum.  
Benedícta tu in muliéribus,  
et benedíctus fructus ventris tui,  
Iesus.  
Sancta María, Mater Dei,  
ora pro nobis peccatóribus,  
nunc et in ora mortis nostræ. Amen.

## ANGELE DEI

Ángele Dei,  
qui custos es mei,  
me, tibi commíssum pietáte supérna,  
illúmina, custódi,  
rege et gubérna.  
Amen.

<sup>1</sup> 文言版本：「欽頌榮福，天主聖父、及聖子、及聖神，吾願其獲光榮。厥初如何，今茲亦然，以迨永遠，及世之世。亞孟。」

<sup>2</sup> 文言版本：「萬福瑪利亞，滿被聖寵者，主與爾偕焉。女中爾為讚美。爾胎子耶穌，並為讚美。天主聖母瑪利亞，為我等罪人，今祈天主，及我等死候。亞孟。」

<sup>3</sup> 文言版本：「天主天神，領守我者，惟上仁慈，托我於爾，今日賜我，照護引治。亞孟。」

**為亡者祈禱<sup>4</sup>**

主啊，求祢賜給他們永遠的安息，  
並以永恆的光輝照耀他們。  
願他們得享安息。阿們。

**三鐘經<sup>5</sup>**

主的天使向瑪利亞報喜，  
她因聖神受孕。  
萬福瑪利亞……

我是主的婢女，  
請照你的話，在我身上成就吧！  
萬福瑪利亞……

天主聖子降生成人，  
居住在我們人間。  
萬福瑪利亞……

天主聖母，請為我們祈求，  
使我們堪當承受基督的恩許。

請大家祈禱。

上主，求祢將祢的恩寵傾注我們心中；  
我們既因天使的傳報，得知祢聖子基督  
降生成人。願我們仰賴祢的苦難和  
十字架，獲享復活的光榮。因我們的主  
基督。  
阿們。

願光榮歸於父……

**REQUIEM ÆTERNAM**

Réquiem ætérnam dona eis, Dómine,  
et lux perpétua lúceat eis.  
Requiescat in pace. Amen.

**ANGELUS DOMINI**

Ángelus Dómini nuntiávit Mariæ.  
Et concépit de Spíritu Sancto.  
Ave Maria ...

Ecce ancilla Dómini.  
Fiat mihi secúndum verbum tuum.  
Ave Maria ...

Et Verbum caro factum est.  
Et habitávit in nobis.  
Ave Maria ...

Ora pro nobis, sancta Dei génetrix.  
Ut digni efficiámur promissionibus  
Christi.

Orémus.

Grátiam tuam, quæsumus, Dómine,  
méntibus nostris infúnde;  
ut qui, Ángelo nuntiánte,  
Christi Fílii tui incarnatiónem  
cognóvimus,  
per passiónem eius et crucem,  
ad resurrectiόνis glóriam perducámur.  
Per eúndem Christum Dóminum  
nostrum. Amen.

Glória Patri ...

<sup>4</sup> 文言版本：「望主賜伊等永安，及永光照之，息止安所。亞孟。」

<sup>5</sup> 文言版本：

主之天神報瑪利亞，  
乃因聖神受孕。  
主之婢女在茲，  
希惟致成於我，如爾之言。  
且天主聖子降生為人，  
居我人間。

天主聖母為我等祈；以致我等，幸承基利斯督所許之洪錫。

請眾同禱：懇祈吾主，以爾聖寵，賦於我等靈魂。俾我凡由天神之報，已知爾子耶穌降孕者，因其苦難，及其十字聖架，幸迨於復生之榮福。亦為是我等主基利斯督。亞孟。

**聖母喜樂經<sup>6</sup>**

天上的母后，喜樂吧！阿肋路亞！  
 因妳所生的兒子，阿肋路亞！  
 依照祂的預言已復活了，阿肋路亞！  
 請妳為我們轉求天主，阿肋路亞！

童貞聖母瑪利亞，喜樂吧！  
 阿肋路亞！  
 因為主真的復活了，阿肋路亞！

請大家祈禱。  
 天主，祢既因祢的聖子，  
 我們的主耶穌基督的復活，  
 使天下萬民喜慶；  
 求祢藉祢的母親童貞瑪利亞的  
 代禱，  
 賜給我們永遠分享常生的喜樂。  
 因我們的主基督。  
 阿們。

**REGINA CAELI**

Regina caeli lætare, allelúia.  
 Quia quem meruisti portare, allelúia.  
 Resurrexit, sicut dixit, allelúia.  
 Ora pro nobis Deum, allelúia.

Gaude et lætare, Virgo María, allelúia.  
 Quia surrexit Dóminus vere, allelúia.

Orémus.  
 Deus, qui per resurrectionem Fílii tui  
 Dómini nostri Iesu Christi mundum  
 lætificare dignátus es, præsta,  
 quæsumus, ut per eius Genetricem  
 Virginem Mariam perpétuae capiámus  
 gáudia vitæ.  
 Per Christum Dóminum nostrum.  
 Amen.

<sup>6</sup> 文言版本：

天皇后喜樂，亞肋路亞！  
 蓋爾攸孕者，亞肋路亞！  
 於前云復活，亞肋路亞！  
 為我等祈天主，亞肋路亞！  
 童貞瑪利亞，喜樂哉！亞肋路亞！  
 為主真復活，亞肋路亞！

請眾同禱：天主，為爾聖子耶穌基督我等主之復活，令天下萬民喜慶。懇祈爾為童貞聖母瑪利亞，賜我等永享常生之喜樂，亦為是我等主基督。亞孟。



**又聖母經<sup>7</sup>**

萬福母后，  
 仁慈的母親，  
 我們的生命、我們的甘飴、  
 我們的希望！  
 厄娃子孫，在此塵世，向妳哀呼；  
 在這涕泣之谷，向妳歎息哭求！  
 我們的主保，  
 求妳回顧，憐視我們！  
 一旦流亡期滿，  
 使我們得見妳的聖子、  
 萬民稱頌的耶穌。  
 童貞瑪利亞，  
 妳是寬仁的、慈悲的、甘飴的。

**聖母謝主曲**

我的靈魂頌揚上主，  
 我的心靈歡躍於我的救主、天主。

因為祂垂顧了祂卑微的使女，  
 今後萬代的人都要稱我有福。

全能者給我作了奇事，  
 祂的名號何其神聖。  
 祂對敬畏祂的人們，  
 廣施慈愛，千秋萬世。

祂運用手臂，大施神威，  
 把心高氣傲的人擊潰。  
 祂從高位上推下權貴，  
 卻提拔了弱小卑微。

**SALVE, REGINA**

Salve, Regina,  
 Mater misericórdiæ,  
 vita, dulcédo et spes nostra, salve.  
 Ad te clamámus,  
 éxsules filii Evæ.  
 Ad te suspirámus geméntes et flentes  
 in hac lacrimárum valle.  
 Eia ergo, advocata nostra,  
 illos tuos misericórdes óculos ad nos  
 convérte.  
 Et Iesum, benedictum fructum ventris  
 tui,  
 nobis, post hoc exsílum, osténde.  
 O clemens, o pia, o dulcis  
 Virgo María!

**MAGNIFICAT**

Magnificat ánima mea Dóminum,  
 et exsultávit spíritus meus in Deo  
 salvatóre meo,  
 quia respéxit humilitátem ancillæ  
 suæ.  
 Ecce enim ex hoc beátam me dicent  
 omnes generatiónes,  
 quia fecit mihi magna, qui potens est,  
 et sanctum nomen eius,  
 et misericórdia eius in progenies et  
 progenies timéntibus eum.  
 Fecit poténtiam in bráchio suo,  
 dispérsit supérbos mente cordis sui;  
 depósuit poténtes de sede  
 et exaltávit húmiles.

<sup>7</sup> 文言版本：申爾福，天主聖母，仁慈之母，我等之生命，我等之飴，我等之望，申爾福。旅茲下土，厄娃子孫，悲懇號爾，於此涕泣之谷，哀漣嘆爾。嗚呼！祈我等之主保，聊亦迴日，憐視我眾，及此竄流期後，與我等見爾胎，普頌之子耶穌。吁，其寬哉！仁哉！甘哉！卒世童貞瑪利亞。

祂使饑餓者飽饗美味，  
 卻使富有者空手而回。  
 祂扶助了祂的僕人以色列，  
 因為祂常念及自己的仁慈。  
 正如祂曾應許我們的先祖：  
 永久眷顧亞巴郎和他的家族。  
 願光榮歸於父，及子，及聖神。

起初如何，今日亦然，直到永遠。  
 阿們。

### 求慈母庇護誦<sup>8</sup>

天主聖母童貞榮福瑪利亞！  
 我們投奔到妳的保護之下。  
 在我們的急難中，  
 請垂聽我們的祈禱，  
 並常救援我們  
 脫離一切危險。

### 匝加利亞讚歌<sup>9</sup>

請讚美上主、以色列的天主，  
 因為祂眷顧了祂的子民，  
 拯救了祂的民族；  
 祂在自己僕人達味的家中，  
 為我們興起了一位大能的救主，  
 正如祂曾藉眾聖者的口說過，  
 就是藉祂歷代的先知所作的許諾：  
 一位救主將救我們脫離敵手，  
 使我們擺脫仇人的掌握。  
 祂向我們的祖先廣施仁慈，  
 祂常念及祂的神聖盟約。  
 祂曾向我們的先祖亞巴郎立誓：  
 賜我們脫離敵手，  
 無憂無懼，

Esuriéntes implévit bonis  
 et dívites dimísit inánes.  
 Suscépit Ísrael púerum suum,  
 recordádatum misericórdiæ,  
 sicut locútus est ad patres nostros,  
 Ábraham et sémini eius in sæcula.  
 Glória Patri et Fílio  
 et Spíritui Sancto.  
 Sicut erat in princípío, et nunc et  
 semper,  
 et in sæcula sæculórum.  
 Amen.

### SUB TUUM PRÆSIDIUM

Sub tuum præsidium confúgimus,  
 sancta Dei Génatrix;  
 nostras deprecatiónes ne despicias in  
 necessitatibus;  
 sed a periculis cunctis líbera nos  
 semper,  
 Virgo gloriósa et benedicta.

### BENEDICTUS

Benedíctus Dóminus, Deus Ísrael,  
 quia visitávit et fecit redemptiõem  
 plebi suæ,  
 et eréxit cornu salútis nobis  
 in domo David púeri sui,  
 sicut locútus est per os sanctorum,  
 qui a sæculo sunt, prophetárum eius,  
 salútem ex inimicis nostris  
 et de manu ómnium, qui odérunt nos;  
 ad faciéndam misericórdiam cum  
 pátribus nostris  
 et memorári testaménti sui sancti,  
 iusiurándum, quod iurávit ad Ábraham  
 patrem nostrum,  
 datúrum se nobis,

<sup>8</sup> 譯文錄自聖母軍的〈閉會經〉。

<sup>9</sup> 譯文錄自《每日禮讚》經文。

生活聖潔，行為正直，  
 虔誠事主，終身不渝。  
 至於你、我兒，  
 你將稱為至高者的先知，  
 你要作主的前驅，  
 為祂預備道路。  
 使祂的百姓認識救恩，  
 使他們的罪得到寬恕。  
 這是出於我們天主的慈懷，  
 令旭日從高天向我們照耀，  
 光照那坐在黑暗中、死影下的人群，  
 引領我們的腳步，走上平安的道路。

願光榮歸於父，  
 及子，及聖神，  
 起初如何，今日亦然，  
 直到永遠。阿們。

### 謝主辭<sup>10</sup>

天主，我們讚美祢，  
 上主，我們頌揚祢。  
 永生之父，  
 萬物敬拜祢。  
 所有天使，  
 和天上的大能者，  
 普智天使，熾愛天使不停地歡呼：  
 聖、聖、聖，上主，萬軍的天主！  
 祢的榮耀充滿天地。

ut sine timóre, de manu inimicórum  
 liberáti,  
 serviámus illi  
 in sanctitáte et iustítia coram ipso  
 ómnibus diébus nostris.  
 Et tu, puer, prophéta Altíssimi  
 vocáberis:  
 præíbis enim ante fáciem Dómini  
 paráre vias eius,  
 Ad dandam sciéntiam salútis plebi  
 eius  
 in remissiónem peccatórum eórum,  
 per víscera misericórdiæ Dei nostri,  
 in quibus visitávit nos óriens ex alto,  
 illumináre his, qui in ténebris et in  
 umbra mortis sedent,  
 ad dirigéndos pedes nostros in viam  
 pacis.  
 Glória Patri et Filio  
 et Spirítui Sancto.  
 Sicut erat in princípío, et nunc, et  
 semper,  
 et in sæcula sæculórum. Amen.

### TE DEUM

Te Deum laudámus:  
 te Dóminum confitémur.  
 Te ætérnum Patrem  
 omnis terra venerátur.  
 tibi omnes ángeli,  
 tibi cæli et univérsæ Potestátes;  
 tibi Chérubim et Séraphim incessábili  
 voce proclámant:  
 Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus  
 Deus Sábaoth.  
 Pleni sunt cæli et terra maiestátis  
 glóriæ tuæ.

<sup>10</sup> 譯文改編自《每日禮讚》。

眾使徒歌頌祢的光榮，  
眾先知宣揚祢的德能，  
眾殉道諸聖為祢作證，  
普世教會也向祢歌唱，  
祢是大父，無限尊威，  
祢的唯一真子，令人敬愛，  
祢的聖神賜人安慰。

基督，光榮的君王。  
祢永遠是父的愛子。  
祢為了拯救人類，甘願生於貞女，  
降生成人。  
祢為世人征服了死亡，  
為信眾重開天國之門。  
祢坐在天父的右邊，  
受享光榮；  
我們相信祢要再度來臨，  
作我們的判官，  
拯救祢用寶血贖回來的子民。  
懇求祢常常保佑我們，使我們加入  
諸聖的行列，分享祢永遠的光榮。  
上主！求祢拯救祢的子民，並降福  
祢的產業，領導及提攜他們，直到  
永遠。  
我們日夜不停地讚美祢，  
世世代代頌揚祢的聖名；  
求祢今天保護我們聖潔無罪；  
上主！求祢垂憐我們、垂憐我們。  
上主，我們寄望於祢的寬仁，  
懇求祢按照祢的仁慈憐憫我們。  
上主！祢是我們的仰望，勿使我們  
永遠受辱。

Te gloriósus Apostolorum chorus,  
te prophetarum laudabilis numerus,  
te mártirum candidatus laudat  
exercitus.  
Te per orbem terrarum sancta confitétur  
Ecclésia,  
Patrem imménsae maiestátis:  
venerándum tuum verum  
et únicum Fílium;  
Sanctum quoque  
Paráclitum Spiritum.

Tu rex glóriæ, Christe.  
Tu Patris sempitérnus es Fílius.  
Tu, ad liberándum susceptúrus  
hómínem, non horruísti Vírginis  
úterum.  
Tu, devícto mortis acúleo, aperuísti  
credéntibus regna cælórum.  
Tu ad dexteram Dei sedes, in glória  
Patris.  
Iudex créderis esse ventúrus.  
Te ergo quæsumus, tuis fámulis  
súbveni:  
quos pretiósó sángine redemísti.  
Ætérna fac cum sanctis tuis in glória  
numerári.  
Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et  
bénedic hereditáti tuæ.  
Et rege eos, et extólle illos usque  
in ætérnum. Per síngulos dies  
benedícimus te;  
et laudámus nomen tuum in sæculum,  
et in sæculum sæculi.  
Dignáre, Dómine,  
die isto sine peccáto nos custodíre.  
Miserére nostri, Dómine, miserére  
nostri.  
Fiat misericórdia tua, Dómine, super  
nos,  
quemadmódum sperávimus in te.  
In te, Dómine, sperávi:  
non confúndar in ætérnum.

**伏求造物聖神**

求造物主聖神降臨，  
 眷顧祢的信眾之心，  
 使祢所造的眾靈魂，  
 充滿上天聖寵甘霖。  
 祢被尊為安慰之神，  
 至高天主特殊寵恩，  
 祢是活泉神火聖愛，  
 眾善靈的聖德馥芬。  
 祢是七神恩的施主，  
 全能聖父堅強右臂，  
 祢是聖父慨然許諾，  
 作我喉舌導我言語。  
 求光照我三司五官，  
 以祢聖愛充我心靈，  
 更以祢的超人力量，  
 堅我積弱補我諸短。  
 驅逐敵仇悉使遠遁，  
 惠賜我們諸事平順，  
 俾能避免諸般危害，  
 賴祢領導安穩前進。  
 使能藉祢獲識聖父，  
 與其唯一所生聖子，  
 祢是父子共發之神，  
 我虔信祢畢生不渝。  
 但願至尊天主聖父，  
 死而復活天主聖子，  
 偕同施慰天主聖神，  
 獲享光榮萬世無已。阿們。

**VENI, CREATOR SPIRITUS**

Veni, creátor Spíritus,  
 mentes tuórum vísita,  
 imple supérna grátia,  
 quæ tu creásti péctora.  
 Qui diceris Paráclitus,  
 altíssimi donum Dei,  
 fons vivus, ignis, cáritas,  
 et spiritális únctio.  
 Tu septifórmis múnere,  
 dígitus patérnae dèxteræ,  
 tu rite promíssum Patris,  
 sermóne ditans gúttura.  
 Accénde lumen sénsibus,  
 infúnde amórem córdibus,  
 infírma nostri córporis  
 virtúte firmans pérpeti.  
 Hostem repéllas lóngius  
 pacémque dones prótinus;  
 ductóre sic te právio  
 vitémus omne nóxium.  
 Per te sciámus da Patrem  
 noscámus atque Fílium,  
 teque utriúsque Spíritum  
 credámus omni témpore.  
 Deo Patri sit glória,  
 et Filio, qui a mórtuis  
 surrexit, ac Paráclito,  
 in sæculórum sæcula. Amen.

伏求聖神<sup>11</sup>

聖神，請祢降臨，  
 從高天放射祢的光芒。  
 窮人的慈父，請祢降臨！  
 恩寵的施主，請祢降臨！  
 心靈的真光，請祢降臨！  
 祢是良善的施慰者；  
 祢是心靈甘飴的賓客；  
 祢是甜蜜的涼蔭。  
 在勞苦中，祢是憩息；  
 在酷熱裡，祢是清風；  
 在悲痛時，祢是慰藉。  
 祢是萬福的真光，  
 求祢充滿祢信眾的心靈深處。  
 沒有祢的助佑，  
 人便一無所有，一無是處。  
 求祢洗淨我們的污穢，  
 灌溉我們的乾枯，  
 醫治我們的創傷。  
 求祢軟化頑固的心，  
 溫暖冷酷的心，引導迷途的人。  
 求祢將七種神恩，  
 賜給祢的信眾。  
 求祢賜我們修德的能力，  
 善生福終，永享天福。  
 阿們。

## VENI, SANCTE SPIRITUS

Veni, Sancte Spíritus,  
 et emitte cælitus  
 lucis tuæ rádium.  
 Veni, pater páuperum,  
 veni, dator múnerum,  
 veni, lumen córdium.  
 Consolátor óptime,  
 dulcis hospes ánimæ,  
 dulce refrigérium.  
 In labóre réquies,  
 in æstu tempéries,  
 in fletu solácium.  
 O lux beatíssima,  
 reple cordis íntima  
 tuórum fidélium.  
 Sine tuo númine,  
 nihil est in hómine  
 nihil est innóxium.  
 Lava quod est sórdidum,  
 riga quod est áridum,  
 sana quod est saúcium.  
 Flecte quod est rigidum,  
 fove quod est frígidum,  
 rege quod est dévium.  
 Da tuis fidélibus,  
 in te confidéntibus,  
 sacrum septenárium.  
 Da virtútis méritum,  
 da salútis éxitum,  
 da perénne gáudium. Amen.

<sup>11</sup> 文言版本：「伏求聖神降臨，從天射光，充滿我心，爾為貧乏之恩主、孤獨之父、靈性之光、憂者之慰、苦者之安、勞者之息、涕者之樂、吾心之飴客也。伏求聖神降臨，以潔心污、以灌心枯、以醫心疾、以柔心硬、以暖心寒、以迪心履、伏求聖神降臨也。請眾同禱，以聖神之名，滿信者之心，天主者，賜我等聖神光輝，以長至智、以恆安樂，為我等主基督。亞孟。」

**基督的靈魂<sup>12</sup>**

基督的靈魂，聖化我心靈。  
 基督的聖體，作我的救星。  
 基督的寶血，使我永沐馨。  
 肋膀的活水，滌我諸罪穢。  
 基督的苦難，振衛我孤零。  
 可愛的耶穌，撫恤我哀鳴。  
 求祢的五傷，成我的湯城。  
 使我勿分離，終身永服膺。  
 救我於罪惡，援我於諸仇。  
 尤在臨終時，錄我入祢儔。  
 得永承歡怡，恆侍祢左右。  
 幸睹祢榮光，赫赫復悠悠。  
 阿們。

**求聖母記念**

吁！至仁慈的童貞瑪利亞，請垂念：  
 從未有人向妳求保護、求救援、求轉達，  
 而未得到所求的。  
 吁！童身之聖童身者，我的母親，我懷著  
 這種依恃的心，投奔於妳。我雖有罪，  
 但我現在懺悔，俯伏於妳台前。  
 吁！降生的聖言之母，別拒絕我的請求，  
 但求妳仁慈地俯聽我。阿們。

**玫瑰經**

歡喜五端

(星期一及星期六)

- 一、聖母領報 (天使報喜)
- 二、聖母往見聖婦依撒伯爾 (聖母訪親)
- 三、耶穌基督降生 (耶穌誕生)
- 四、聖母獻耶穌於聖殿 (獻耶穌於聖殿)
- 五、耶穌十二齡講道 (耶穌在聖殿講道)

**ANIMA CHRISTI**

Ánima Christi, sanctifica me.  
 Corpus Christi, salva me.  
 Sanguis Christi, inébria me.  
 Aqua láteris Christi, lava me.  
 Pássio Christi, confórta me.  
 O bone Iesu, exáudi me.  
 Intra tua vúlnera absconde me.  
 Ne permíttas me separári a te.  
 Ab hoste málgno defénde me.  
 In hora mortis meæ voca me.  
 Et iube me veníre ad te,  
 Ut cum Sanctis tuis laudem te  
 In sácula sæculórum. Amen.

**MEMORARE**

Memoráre, o píissima Virgo María,  
 non esse audítum a século,  
 quemquam ad tua curréntem præsidia,  
 tua implorántem auxília, tua peténtem  
 suffrágia, esse derelictum. Ego tali  
 animátus confidéntia, ad te, Virgo  
 Vírginum, Mater, curro, ad te vénio,  
 coram te gemens peccátor assísto.  
 Noli, Mater Verbi, verba mea  
 despícere; sed áudi propítia et exáudi.  
 Amen.

**ROSARIUM**

Mystéria gaudiósa

(in feria secunda et sabbato)

1. Annuntiátio.
2. Visitátio.
3. Natívitas.
4. Præsentátio.
5. Invéntio in Templo.

<sup>12</sup> 摘自 << 頌恩 >> 第 441 首

## 光明五端

(星期四)

- 一、耶穌在約旦河受洗
- 二、耶穌參加加納婚宴
- 三、耶穌宣講天國福音
- 四、耶穌大博爾山顯容
- 五、耶穌建立聖體聖事

## Mystéria luminósa

(in feria quinta)

1. Baptísma apud Iordánem.
2. Autorevelátio apud Cananénse matrimónium.
3. Regni Dei proclamátio coniúncta cum invitaménto ad conversiónem.
4. Transfigurátio.
5. Eucharístiæ Institútio.

## 痛苦五端

(星期二及星期五)

- 一、耶穌山園祈禱
- 二、耶穌受鞭打之刑  
(耶穌受鞭打)
- 三、耶穌受茨冠之苦辱
- 四、耶穌背十字架上山
- 五、耶穌被釘在十字架上死  
(耶穌被釘在十字架)

## Mystéria dolorósa

(in feria tertia et feria sexta)

1. Agonía in Hortu
2. Flagellátio.
3. Coronátio Spinis.
4. Baiulátio Crucis.
5. Crucifixio et Mors.

## 榮福五端

(星期三及主日)

- 一、耶穌復活
- 二、耶穌升天
- 三、聖神降臨
- 四、聖母蒙召升天
- 五、天主光榮聖母  
(聖母加冕為母后)

## Mystéria gloriósa

(in feria quarta et Dominica)

1. Resurréctio.
2. Ascénsio.
3. Descénsus Spíritus Sancti.
4. Assúptio.
5. Coronátio in Cælo.

## 誦畢玫瑰經的祈禱

啓：天主聖母，請為我們祈求。  
應：使我們堪當承受基督的恩許。

## Oratio ad finem Rosarii dicenda

Ora pro nobis, sancta Dei génetrix.  
Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

## 請大家祈禱。

天主，因祢唯一聖子的降生、死亡和復活，為我們獲得了永生的賞報；我們懇求祢：使我們默想聖母玫瑰經的奧跡，並能效法其中的含義，獲得其中的許諾。因我們的主基督。阿們。

## Orémus.

Deus, cuius Unigénitus per vitam, mortem et resurrecciónem suam nobis salutis aeternae praemia comparavit, concede, quaesumus: ut haec mysteria sacratissimo beatae Mariae Virginis Rosario recolentes, et imitemur quod continent, et quod promittunt assequamur. Per Christum Dominum nostrum. Amen.



### 科普特（古埃及）禮 奉香禱文

和平之王！請把祢的平安賜給我們，並赦免我們的罪。求祢驅除教會的仇敵，保護教會，使她不致跌倒。厄瑪奴耳，在我們當中的天主，祢在聖父和聖神的光榮當中。願祢降福我們，潔淨我們的心，並醫治我們靈魂肉身的疾病。主基督，我們朝拜祢及聖父及聖神，因祢曾降臨，救贖了我們。

### 敘利亞·瑪洛尼禮 辭別祭台禱文

天主的祭台啊，請留在平安中！願我從你所領受的祭獻，消除我的罪債，寬免我的過犯，使我堪當站在基督的審判座前，不被判罪和免於荒亂。我不知道是否仍有機會回來，在你之上再次獻祭。主啊！請保護我，並保存祢的聖教會——她是通向真理和救恩的道路。阿們。

### 拜占庭禮 為亡者禱文

天主，祢是靈魂和肉軀的天主！祢踏碎死亡，消滅了魔鬼的勢力，把生命賜給了祢的世界。上主啊！請賜祢已亡的僕人（某），安息於光明之所、綠茵清新之處；那裡再沒有磨難、痛苦和哭泣。

### COPTIC INCENSE PRAYER

O King of peace, give us your peace and pardon our sins. Dismiss the enemies of the Church and protect her so that she never fail. Emmanuel our God is in our midst in the glory of the Father and of the Holy Spirit. May he bless us and purify our hearts and cure the sickness of our soul and body. We adore you, O Christ, with your good Father and the Holy Spirit because you have come and you have saved us.

### SYRO-MARONITE FAREWELL TO THE ALTAR

Remain in peace, O Altar of God. May the offering that I have taken from you be for the remission of my debts and the pardon of my sins and may it obtain for me that I may stand before the tribunal of Christ without condemnation and without confusion. I do not know if I will have the opportunity to return and offer another sacrifice upon you. Protect me, O Lord, and preserve your holy Church as the way to truth and salvation. Amen.

### BYZANTINE PRAYER FOR THE DECEASED

God of the spirits and of all flesh, who have trampled death and annihilated the devil and given life to your world, may you yourself, O Lord, grant to the soul of your deceased servant N. rest in a place of light, a verdant place, a place of freshness, from where suffering, pain and cries are far removed.

良善慈悲的天主！請寬恕他在思言行爲上的所有過犯，因爲，在此世間，人誰無過；只有祢是無罪的。祢的正義穿越世代；祢的話就是真理。

啊，基督，我們的天主，祢是祢已亡僕人（某）的復活、生命和安息之所，願光榮歸於祢，及祢永生的聖父，及祢至聖至善和賦予生命的聖神，從現在，直到永遠。

Do You, O good and compassionate God forgive every fault committed by him in word, work or thought because there is no man who lives and does not sin. You alone are without sin and your justice is justice throughout the ages and your word is truth. Since you, O Christ our God, are the resurrection, the life and the repose of your deceased servant N., we give you glory together with your un-begotten Father and your most holy, good and life-creating Spirit, now and always and forever and ever.

### 信德誦<sup>13</sup>

主，祢是真實的，不能虛言。祢是全知的，不能差錯。爲此，我信祢是真天主、三位一體、造世救世、賞善罰惡。祢曾許下聖神，在聖教會內，教誨指導，是以永遠不能錯，所有各端道理，全由祢所啓示，如祢親口所說一樣。爲此，我堅心全信，並願爲此信德作證，寧死不辭。阿們。

### ACTUS FIDEI

Dómine Deus, firma fide credo et confíteor ómnia et singula quæ sancta Ecclésia Cathólica propónit, quia tu, Deus, ea ómnia revelásti, qui es ætérna véritas et sapiéntia quæ nec fállere nec falli potest. In hac fide vívere et mori státuo. Amen.

<sup>13</sup> 文言版本：「吾主天主，爾至真實，不能虛言；爾又全知，不能舛錯，我爲此信爾是真天主、一體三位、造世贖世、賞善罰惡之大主宰。爾曾許聖教會內，聖神常在，訓誨啓迪，是以永不能錯，所有各端道理，皆爾默啓，如爾親口所言無異。我爲此堅心全信，我併願證此信德，雖被萬死不辭。亞孟。」

**望德誦<sup>14</sup>**

主，祢是忠信的，言出必行；祢是全能的，能踐所許；祢是慈悲的，肯賜所許。爲此，依賴祢聖子的功勞，求祢赦免我的罪過，在臨終時，救助我，使我獲登天國，如祢的聖子所許諾的，永遠享見祢。阿們。

**愛德誦<sup>15</sup>**

主，祢從虛無中生養了我，保存了我，祢又降生救我，受難贖我，況且祢本性自有無窮美善，可愛無比。爲此我願愛祢在萬有之上，也爲祢愛人如己。我真心痛悔我的罪過，立志不敢再犯。阿們。

**痛悔誦**

我的天主！我全心痛悔並惱恨我的一切罪過，不單因爲我罪有應得，該受祢公義的懲罰，更因爲我冒犯了祢；祢是至善的；我當愛祢在萬有之上。爲此，我決志從今不再犯罪，並躲避犯罪的機會。阿們。

**ACTUS SPEI**

*Dómine Deus, spero per grátiam tuam remissionem ómnium peccatórum, et post hanc vitam aeternam felicitátem me esse consecutúrum: quia tu promisisti, qui es infinite potens, fidelis, benignus, et miséricors. In hac spe vívere et mori státuo. Amen.*

**ACTUS CARITATIS**

*Dómine Deus, amo te super ómnia et próximum meum propter te, quia tu es summum, infinítum, et perfectíssimum bonum, omni dilectióne dignum. In hac caritáte vívere et mori státuo. Amen.*

**ACTUS CONTRITIONIS**

*Deus meus, ex toto corde pænitet me ómnium meórum peccatórum, éaque detéstor, quia peccándo, non solum pænas a te iuste statútas proméritus sum, sed præsertim quia offéndi te, summum bonum, ac dignum qui super ómnia diligáris. Ideo firmiter propóno, adiuvánte grátia tua, de cétero me non peccatórum peccandíque occasiónes próximas fugitúrum. Amen.*

<sup>14</sup> 文言版本：「吾主天主，爾至忠信，既許必踐；爾又全能，能踐所許；兼又極慈，肯賜所許。我爲此賴爾聖子之功，望爾全赦我罪，寵佑至終，獲登天國，永享見爾，如爾聖子所許。亞孟。」

<sup>15</sup> 文言版本：「吾主天主，因爾從無生我，安養保存，頃刻無間，又降生救我，受難贖我，況爾本性，自有無窮美善，可愛無比。爲此愛爾在萬有之上，及爲爾愛人如己，而愧悔我罪，立志不敢再犯。亞孟。」

# 附錄乙 — 天主教教義條文

## 兩條愛的誡命

1. 你應全心、全靈、全意，愛上主你的天主。
2. 你應當愛你的近人如你自己。

## 愛德的金科玉律（瑪 7:12）

你們願意別人給你們做的，你們也要照樣給人做。

## 真福八端（瑪 5:3-12）

神貧的人是有福的，因為天國是他們的。  
哀慟的人是有福的，因為他們要受安慰。  
溫良的人是有福的，因為他們要承受土地。  
飢渴慕義的人是有福的，因為他們要得飽飫。  
憐憫人的人是有福的，因為他們要受憐憫。  
心裏潔淨的人是有福的，因為他們要看見天主。  
締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女。  
為義而受迫害的人是有福的，因為天國是他們的。  
幾時人為了我而辱罵迫害你們，捏造一切壞話毀謗你們，你們是有福的。你們歡喜踴躍罷！因為你們在天上的賞報是豐富的。

## 三超性之德

1. 信德
2. 望德
3. 愛德

## 四樞德

1. 智德
2. 義德
3. 勇德
4. 節德

## 聖神七恩

1. 上智
2. 明達
3. 超見
4. 剛毅
5. 聰敏
6. 孝愛（天主）
7. 敬畏（天主）

**聖神的十二果實**

1. 仁愛
2. 喜樂
3. 平安
4. 忍耐
5. 容忍
6. 良善
7. 厚道
8. 溫和
9. 忠信
10. 端莊
11. 節制
12. 貞潔

**教會的五條規條**

1. 主日及當守的法定慶節應參與彌撒，並且要停止一切阻礙聖化這些日子的工作和活動。
2. 應至少每年一次告明你的罪。
3. 至少應在逾越慶節時領受感恩（聖體）聖事。
4. 應在法定的日子上遵守大齋和小齋。
5. 信徒應各盡其力支援教會物質上的需要。

**形哀矜七端**

1. 饑者食之
2. 渴者飲之
3. 裸者衣之
4. 收留旅人
5. 照顧病人
6. 探望囚者
7. 埋葬亡者

**神哀矜七端**

1. 解人疑惑
2. 教導愚蒙
3. 勸人悔改
4. 安慰憂苦
5. 恕人侮辱
6. 忍耐磨難
7. 為生者亡者祈求

**七罪宗**

1. 驕傲
2. 慳吝
3. 迷色
4. 忿怒
5. 貪饕
6. 嫉妒
7. 懶惰

**萬民四末**

1. 死亡
2. 審判
3. 地獄
4. 天堂

# 索引

(下文的參照編號為《簡編》中的問答編號)

## 二畫

- 人 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11, 25, 59, 62-63, 66-72, 202-203, 205-206, 212, 213, 337-339, 342, 344, 347, 358, 365, 401-414, 415-420
- 基督真天主亦真人 87-89
- 人工授胎 499
- 人工授精 499
- 人位格 66, 257, 358, 372, 373, 401-404, 487-488 (見 人、社會)
- 人性的德行 / 樞德 378, 379
- 人性與原罪 77, 297, 338
- 人的行動 76, 344, 363, 368, 369 (見 行動、人、情慾)
- 人類 68, 76, 152 (見 人)
- 人類社會 401-414
- 入門聖事 250, 251-294, 295
- 十字架 108, 110, 122, 126, 254, 428
- 十字聖號 351
- 十誡 418, 436-441, 442-446, 447-449, 450-454, 455-465, 466-486, 487-502, 503-520, 521-525, 527-530, 531-533 (見 教會五規)

## 三畫

- 三位 (一體) 47, 48-49, 52 (見 天主聖三)
- 丈夫 (見 婚姻)
- 上主 / 主 38, 84 (見 基督、天主)
- 上智 (聖神七恩) 389
- 亡者 312, 479
- 大公會議 88, 185, 446
- 大赦 312
- 大罪 (見 罪)
- 女人 71, 337-339, 342, 344, 347, 527-530
- 子女 338, 345, 346, 456, 459, 461, 500-501  
(見 教育、家庭、父母、婚姻)
- 小罪 (見 罪)
- 工作 186, 281, 432, 513-517

## 四畫

- 不可拆散 338, 346, 347, 495 ( 見 婚姻 )  
 不可知主義 445  
 不忠 339  
 不能錯誤 185  
 不義 ( 見 權利、義德 )  
 中保 9, 324, 537, 562, ( 見 基督 )  
 五旬節 142, 144, 149, 255, 265, 267  
 仁慈，天主的 307, 339, 391  
 公式  
   - 聖事公式 ( 經文 ) 256, 260, 267  
   - 信仰公式 31 ( 見 信經 )  
 公益 365, 373, 407-410  
 公義 ( 義德 )，天主的 75, 307  
 升天，基督 132 ( 見 基督 )  
 厄里亞 110, 539  
 厄娃 7, 75  
 反宗教 445  
 反省 ( 見 默想 )  
 天主 1, 2, 3, 6, 18, 25-30, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 57, 59, 66-67, 70, 71, 72, 74, 78, 97, 112, 119, 137, 147, 200, 213, 358, 360, 401, 405, 412, 415, 435-436, 437, 442-446, 534-535, 586  
   - 唯一天主 37, 43, 113, 116, 412 ( 見 天主聖三 )  
 天主子 1, 42, 83, 85, 90, 137 ( 見 基督、耶穌基督、聖言 )  
 天主子民 148, 153, 154, 155, 177-178, 179, 184, 244, 274, 323 ( 見 教會 )  
 天主之母 88, 95, 196, 234 ( 見 聖母瑪利亞 )  
 天主父 1, 46, 48, 52, 83, 88, 90, 91, 94, 95, 98, 101, 102, 105, 106, 107, 110, 115, 118, 119, 121, 122, 130, 132, 136, 137, 154, 206, 221, 280, 582-585  
 天主的子女 1, 147, 154, 258, 268, 357  
 天主的存在 ( 見 天主 )  
 天主的旨意 591  
 天主聖三 27, 32, 34, 44-49, 52, 82, 83, 110, 130, 136, 137, 144, 153, 161, 165, 195, 198, 209, 385, 428, 534 ( 見 天主、天主聖父、天主子、聖言、天主聖神 )  
 天主聖言 9, 13, 16, 18, 21, 23, 28, 32, 159, 186, 190, 277, 374, 429, 558, 570, 593 ( 見 聖經、教理講授 )  
 天主聖言 9, 46, 86, 89, 137, 202 ( 見 基督 )  
 天使 59, 60, 61, 74, 97, 209  
 天國 107-108, 109, 111, 134, 258, 314, 590  
 天堂 209

- 夫妻 337, 343, 344, 345, 346 ( 見 婚姻、離婚 )  
 夫妻分居 348  
 文化 236, 247, 248, 249  
 水 139, 237, 253, 254, 255, 260  
 火 139, 237  
 父母 259, 455, 459, 460, 461 ( 見 子女、家庭 )  
 父親 ( 見 父母 )

## 五畫

- 世物 194, 362  
 世界 3, 50, 52, 54, 62, 134, 481-482  
 主 / 上主 38, 84 ( 見 基督、天主 )  
 主日 241, 276, 289, 432, 452-454, 567  
 主的晚餐 120, 275, 491  
 主教 12, 16, 162, 167, 174, 176, 179, 180, 183, 184, 185, 186, 187, 235, 246, 270, 278, 307, 308, 317, 318, 326, 327, 329, 330, 331, 332, 352 ( 見 聖秩、聖事、聖秩授予禮 )  
 主教聖職 325, 334 ( 見 主教 )  
 主教團，世界 180, 182, 183, 185, 326  
 主禱文 ( 我們的天父 ) 544, 569, 578-598  
 主顯節 103  
 以色列 8, 37, 42, 45, 82, 103, 106, 113, 114, 116, 149, 253, 340, 436, 450  
 代父 / 母 259  
 代禱 165, 195, 211, 315, 536, 537, 539, 543, 547, 564, 595  
 功行 208, 211  
 功績 426-427  
 召叫 188, 535  
 司祭 263, 278, 302, 303, 308, 317, 324, 343 ( 見 聖秩、聖事、司鐸、主教 )  
 司祭團 329  
 司鐸 179, 235, 246, 260, 270, 278, 307, 308, 317, 327, 328, 352 ( 見 司祭 )  
 司鐸聖職 325, 334  
 四旬期 106, 301  
 外邦人 102  
 尼西亞·君士坦丁堡  
 信經 35  
 平信徒 178, 188  
 平等 412, 413  
 本份 / 責任 289, 290, 305, 342, 439, 440



本性	
- 人性	88, 89
- 天主性	48, 88, 89
正典，聖經	20
民間熱心敬禮	353
永罰	135, 208, 212, 214
生育	76, 99, 196, 337, 346, 347, 495, 496, 497, 498, 501
生命	
- 人性生命	466-467
- 新生命	135, 136, 146, 251, 263, 297, 354, 357, 359
- 永恆的生命	207, 232, 271, 294, 320
生命旅途	294
生活	
- 信徒的道德生活	429, 433
- 獻身生活	192, 193
目的，最終	360

## 六畫

光	237
光榮，天主的	53
光榮，未來的	294
光榮再來，基督的	134 (見 時期完滿、再來)
先知	8, 102, 140, 265, 313, 340, 539
共融	
- 教會	250, 321
- 基督徒	263
同一性體	88 (見 天主聖三)
名字	
- 天主的名字	38, 40, 254, 256, 447, 588-589
- 耶穌的名字	81, 560
- 基督徒的名字	264
- 感恩祭的名稱	275
合作者，聖秩的	328
地獄	74, 125, 212, 213
多夫多妻制	347
多神論	445
存在	(見 生命)
守齋	291, 432
安息日	450-452
安樂死	470
成人	259
成義	131, 263, 422

- 死亡 72, 77, 78, 125, 131, 205-206, 208, 213, 308, 311, 314, 316, 320, 354, 355, 471, 476
- 基督的死亡 112, 115, 117, 118, 119, 124, 125, 149, 252, 271, 314, 354
- 死刑 469
- 肉 432
- 肉身 202,
- 人的肉身 69, 110, 203, 204, 205, 356, 358, 474
- 基督的肉身 90, 92, 124, 129, 130
- 感恩聖事中的  
基督身體 271, 282, 593 (見 實體轉變)
- 肉身復活 131, 202-206, 214, 320, 355
- 自由, 人的 56, 363-366, 425
- 自殺 470
- 至公, 教會的  
血 166-168  
120, 254, 282, 283  
(見 感恩祭、實體轉變)
- 行動 238, 363, 364

## 七畫

- 伯多祿宗徒 81, 109, 127, 162, 187
- 判斷, 良心的 376
- 呈獻餅酒 277
- 告明 303 (見 懺悔聖事、和好聖事、告解聖事)
- 告罪(告解)聖事 246, 296, 303, 304, 305, 306, 311, 316, 432 (見 懺悔聖事、和好聖事)
- 希望/望德 132, 161, 300, 385, 387, 442
- 求恩祈禱 553
- 男女二人 71
- 男性 333
- 私有權 504-506
- 私慾偏情 77, 297, 527 (見 貪婪)
- 肖似基督, 在聖秩中 335
- 良心 359, 372-377
- 見証 190, 193, 268, 522
- 言語 238
- 身體完整性 477
- 邪惡/惡/凶惡 57-58, 108, 359, 363, 372, 375, 376, 416, 597 (見 善)

## 八畫

- 亞巴郎 8, 26, 79, 360, 536  
 亞當 7, 75, 76, 106  
 享見天主 125, 362, 533  
 使命  
   - 教會的使命 144, 150, 173, 193, 201, 250  
   - 聖神的使命 5, 9, 144  
   - 天主子 / 基督的使命 9, 144  
   - 宗徒的使命 175, 176, 322  
   - 教宗的使命 182  
   - 聖職人員的使命 181, 321  
   - 已婚者的使命 321  
 使徒工作 188  
 取捨 362  
 受孕  
   - 耶穌 94, 98  
   - 瑪利亞 96  
 受造物 / 萬物 55, 64, 67  
 咒罵天主 447  
 和平 480-486  
 和好聖事 200, 224, 250, 291, 296-312, 432  
 和好聖事 200, 296, 310 ( 見 懺悔聖事 )  
 和諧 72  
 奉獻  
   - 基督的奉獻 119, 120, 122, 130, 273, 280, 429  
   - 信友的奉獻 189, 235, 429  
 奇蹟 108  
 妻子 ( 見 婚姻 )  
 宗徒 12, 15, 109, 120, 127, 132, 174, 175, 176, 180, 222, 234, 247, 254, 265, 272, 273, 276, 298, 307, 326, 331, 421  
 宗徒的繼承 12, 161, 167, 176, 222, 248, 326, 332  
 宗徒信經 35  
 宗徒傳下來 174 ( 見 教會 )  
 宗徒團體 109, 162  
 宗教 169, 170  
 定改 300  
 定罪  
   - 基督被定罪 113  
   - 罪人被定罪 214  
 幸福 2, 53, 68, 209, 232, 338, 361, 387, 442, 457, 533  
 服務 323

- 服從 178, 459, 464-465
- 信德的服從 25, 26
- 東方教會 293
- 東方教會 (見 教會、禮儀)
- 杯 273
- 欣悅 370
- 法律 8, 406, 410
- 天主的法律 373
- 遵守 441
- 舊約法律、以色列法律 8, 79, 113, 114, 340, 418-419, 435, 436
- 福音的新法律 420, 421, 434
- 自然律 416, 430
- 道德律 415-418
- 油 237, 246, 318 (見 堅振聖事、病人傅油聖事)
- 治療的聖事 250, 295-320
- 治癒 313
- 牧職 327, 328, 330
- 玫瑰經 198, 353, 563, 567
- 社會 191, 402-403, 405-410, 411-414, 457-458, 463-465  
(見 參與社會生活)
- 社會正義 404, 411-414, 509-519
- 社會訓導，教會的 503, 509-520
- 近人 (見 愛)
- 金科玉律 375
- 門徒，基督 127, 128, 129
- 阿們 217, 598

## 九畫

- 信友 177, 185, 227, 231, 281, 289, 315, 357
- 信仰宣認 33, 36-37, 168, 259
- 信仰寶庫 14, 15, 16
- 信經 33-35, 357
- 信德 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33-35, 36, 43, 48, 86, 112, 126, 184-185, 194, 208, 211, 228, 240, 259, 349, 385, 386, 442 (見 相信)
- 信德的相符 19
- 信賴 43, 75, 217, 300, 442, 538, 544, 575, 582, 592, 593
- 保存受造界 54
- 保守告解秘密 309
- 勇德(樞德) 379, 382
- 宣講/傳教 166, 172, 184
- 宣讀聖言 (見 天主聖言)
- 恨 370

- 拜苦路 353  
 施捨 211, 301  
 洗禮池 246  
 活動 189, 191 (見 行動、工作)  
 為煉獄靈魂祈禱 211  
 省察良心 303, 304, 374 (見 懺悔聖事、和好聖事)  
 相信 27, 255 (見 信德)  
 祈禱 56, 146, 186, 243, 245, 281, 291, 301, 318, 349, 351,  
 - 祝聖禱詞 355, 374, 443, 534-598  
 331  
 (見 主禱文、聖詠、時辰頌禱)  
 科學 29  
 科學實驗 475  
 紀念 120, 271, 275, 280  
 約 (見 新約、舊約)  
 美善，天主的 213, 416, 592 (見 天主)  
 耶穌基督 9, 10, 22, 45, 46, 57, 79, 80, 81-84, 85-95, 98-100,  
 101-111, 112-124, 125-131, 132-135, 143, 144, 146,  
 148, 149, 150, 154, 155, 156-158, 171-172, 173, 175,  
 179, 189-191, 204, 206, 224, 255, 262, 263, 265, 338,  
 340, 341, 342, 352, 360, 434-435, 450, 541-542, 543-  
 544, 578, 580, 582 (見 基督、天主子、默西亞)  
 耶穌聖心 93  
 耶穌臨於感恩 (聖體) 274, 282, 285  
 聖事內  
 胎兒 472  
 苦難，基督的 112-124, 314, 319, 392, 543 (見 基督、耶穌基督)  
 若瑟，聖 104  
 若翰，洗者 102, 105, 141, 254  
 計畫，天主的 1, 6, 97, 118, 276, 324, 337, 338, 456  
 貞潔 178, 488-494  
 負責 363, 399  
 降生成人 45, 50, 85-95, 101, 131, 242

## 十畫

- 倫理道德 185, 429 (見 道德律)  
 原罪 75, 76-78, 96, 258, 263  
 原罪與人性 77, 297, 338  
 埋葬，基督的 124  
 家庭 189, 350, 402, 453, 456-462, 565 (見 婚姻)  
 師保聖神 138 (見 聖神)  
 座位，主教 246  
 恐懼 / 驚懼 364, 370

- 恩賜 194, 268, 323, 357, 374, 389, 441 (見 天主、天主聖神)
- 恩寵 72, 73, 75, 131, 186, 195, 206, 222, 229, 259, 262, 263, 266, 267, 269, 271, 291, 292, 297, 300, 310, 341, 357, 359, 362, 366, 378, 404, 419, 420, 422, 425, 429 (見 天主的生命)
- 聖事的恩寵 230-231, 318, 319, 346, 424
- 寵愛、聖化恩寵、神化恩寵、常居恩寵 423
- 寵佑 424
- 悔改 107, 116, 165, 296, 297, 299, 427
- 時辰頌禱禮 243, 567
- 時期完滿 1
- 時間 131, 137, 149, 243, 322
- 殉道者 234, 262
- 疾病 313, 316 (見 痛苦)
- 病人 286, 314, 315, 471 (見 病人傅油聖事)
- 病人傅油聖事 224, 250, 313-319
- 真理 4, 18, 41, 47, 444, 521-526
- 真理的神恩 16
- 真福 1, 208, 210, 214, 358, 359, 360, 361, 363, 415
- 真福八端 359, 360, 361
- 神印、聖事的 227, 263, 268, 328, 335 (見 封印)
- 神恩 159, 160, 194, 424 (見 聖神)
- 神聖建築 245, 246
- 神權 323
- 祝聖 237, 277 (見 實體轉變)
- 祝聖禱詞(聖秩) 331
- 祝福 / 頌謝 221, 351, 551
- 純潔 529-530
- 衰老 316
- 迷信 445
- 逃往埃及及回來 103

## 十一畫

- 健康 319
- 偶像 / 偶像崇拜 445, 446
- 動物 507
- 參與社會生活 405-411, 463-464
- 國家 406, 472, 483-484, 494 (見 社會)
- 堅振 224, 227, 250, 251, 265-270, 292, 354

- 基督 1,6, 12, 38, 45, 46, 53, 57, 58, 82, 97-101, 109, 117-122, 131, 142, 143, 149, 156, 157, 158, 181, 189, 206, 207, 218-225, 227, 229-230, 231-232, 233, 235, 236, 237, 240, 242, 243, 244, 246, 262, 267, 271-274, 276, 280, 281, 282, 283-285, 287, 292, 295, 297, 298, 299, 302, 306, 307, 312, 315, 319, 320, 322, 323, 324, 327, 328, 330, 335, 336; 357, 359, 362, 366, 420, 421, 422, 426, 428, 456, 491, 560 ( 見 默西亞 )
- 基督再來 133, 212, 214, 242, 271 ( 見 將臨期 )
- 基督徒 82, 163, 168
- 非天主教 292, 345
- 基督徒合一 164
- 基督復活 50, 57, 58, 109, 110, 112, 126-131, 149, 204, 252, 271, 354, 452
- 執事 179, 260, 327, 330
- 執事聖職 325, 334
- 婚姻 502
- 天主創立婚姻 337-340
- 婚姻聖事 321, 341-350
- 混合婚姻 345
- 信仰不同的婚姻 345
- 婚姻合意 344, 346
- 將臨期 102 ( 見 再來 )
- 崇拜 / 欽崇 / 朝拜 61, 198, 221, 245, 286, 443, 552  
( 至高的崇敬 )
- 情慾 370-371, 378
- 接受 / 歡迎 25, 111, 190
- 救主 ( 見 基督 )
- 救恩 67, 119, 171, 230, 237, 261, 262, 314, 321, 366
- 救恩史 51
- 救贖 8, 65, 219, 220
- 教父 243
- 教育 338, 346, 349, 374, 460-461, 565 ( 見 子女、父母、婚姻 )
- 教宗 180, 182-185, 326 ( 見 羅馬主教 )
- 教區 167, 180
- 教理講授 80, 190

- 教會 1, 9, 14, 15, 24, 30, 32, 48, 61, 109, 133, 137, 143, 144, 145, 147-152, 153-160, 161-193, 195, 196-197, 200-201, 209, 217, 218-220, 223, 224, 226, 230, 231, 233, 235, 242-243, 244, 248-249, 255, 259, 260, 262, 265, 268, 271, 274, 276, 278, 281, 286, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 299, 306, 310, 311, 312, 315, 319, 321, 322, 325, 326, 327, 329, 330, 333, 336, 340, 341, 343, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 366, 429-433, 438, 444, 548-549 (見 天主子民)
- 教會五規 431, 432 (見 誠命)
- 教會的合一 161-163
- 教會訓導 10, 15, 16, 17, 19, 430, 559
- 教會團體 293, 323
- 教會職務 181, 331
- 管理的職務 326
- 訓導的職務 326
- 聖化的職務 326
- 啓示
- 天主的 4, 6-9, 11, 15, 16, 22, 40, 41, 42, 73, 535-547
- 私下的 10
- 晨禱 556
- 望德 / 希望 132, 161, 300, 385, 387, 442
- 梅瑟 8, 38, 114, 537
- 殺人 470
- 殺人 466-467
- 理智 358
- 理智 3, 4
- 眷顧, 天主的 55-58 (見 天主)
- 祭台 246, 288
- 祭獻 443
- 十字架上的祭獻 122, 271, 280, 324
- 感恩祭的祭獻 271, 275, 280, 281, 356
- 羞恥心 530
- 規則 375 (見 金科玉律)
- 許諾 360, 443
- 責任 / 本份 289, 290, 305, 342, 439, 440
- 貪婪 531 (見 私慾偏情、渴望)
- 貧窮 178, 532
- 赦免暫罰 310 (見 懺悔聖事、和好聖事)
- 赦罪 302, 308, 311, 349 (見 懺悔聖事、和好聖事)
- 軟弱 202
- 通姦 347, 487, 492



連帶責任	414, 518
造物主	46, 50, 54, 66-72, 202, 416 (見 天主)
陰府	125

## 十二畫

預告救主誕生	94, 97
復活節	(見 逾越節)
傅油	139, 266, 267, 318
最後晚餐	120, 272, 276
割損禮	103
創造	46, 50, 51, 52, 54, 59, 62, 63, 65, 67, 236, 337
勝利	314
喜訊	79, 80 (見 福音、新約)
喪禮	354-356 (見 亡者)
報應	208, 214
尊重	(見 尊嚴)
尊敬聖髑	353
尊嚴	2, 358, 365, 373, 444, 487
惡習	117, 371, 398
惡魔	74, 258, 352
智德 (樞德)	379, 380
朝拜 / 崇拜 / 欽崇 (至高的崇敬)	61, 198, 221, 245, 286, 443, 552
朝聖	353
欽崇 / 崇拜 / 朝拜 (至高的崇敬)	61, 198, 221, 245, 286, 443, 552
渴望	2, 361, 370 (見 私慾偏情、貪婪)
無知	364, 376
無神主義	445
無酵餅	276
猶太人	169, 276 (見 以色列)
痛苦	56, 77, 89, 101, 108, 212, 281, 313, 314,
痛苦	56, 72, 77, 281, 314
- 基督苦難	117, 119
發虛誓	449
發誓	448-449
童年, 耶穌的	103
童貞	342, 491
童貞瑪利亞	88, 94, 95, 98-99, 294
結成一體, 與基督及 教會	263, 291

- 絕罰 308  
 - 教宗保留赦免權的 308  
 絕罰  
 善 58, 359, 363, 375, 416  
 証人 343  
 雅威 38

## 十三畫

- 傳教 / 宣講 172, 184  
 傳統 11-14, 17, 19, 20, 32, 557-566  
 - 宗徒聖傳 12, 20  
 - 禮儀傳統 247, 318, 578  
 傳播 80 ( 見 福傳 )  
 奧蹟  
 - 天主的奧蹟 4, 5, 40, 44-49, 144 ( 見 天主聖三 )  
 - 耶穌 / 基督的奧蹟 86, 89, 100, 101, 102, 103, 225  
 - 逾越奧蹟 122-125, 126, 218, 222, 223, 233-249  
 - 人的奧蹟 67  
 - 惡的奧蹟 57  
 - 教會的奧蹟 152  
 意志  
 - 基督的天主性及 91, 121  
   人性意志  
 - 人的意志 358  
 感恩 ( 聖體 ) 聖事的 283, 284, 285  
 餅酒形  
 感恩行動 221, 555  
 感恩祭 / 慶典 120, 186, 188, 194, 211, 220, 222, 224, 243, 245, 250, 251, 254, 271-294, 320, 328, 354, 432, 453, 567 ( 見 彌撒 )  
 感恩經 277  
 感恩經 ( 彌撒 ) 277, 283  
 愛 ( 見 愛德、情慾 )  
 - 天主的慈愛 / 慈悲 300 ( 見 天主 )  
 - 教會的愛 ( 見 教會 )  
 - 夫妻的愛 344, 347, 495-496 ( 見 婚姻 )  
 - 愛天主 401, 418, 420, 435, 436, 442-446  
 - 愛近人 292, 337, 401, 418, 420, 435, 436, 455-533  
 愛的誠命 420  
 愛德 161, 192, 194, 271, 375, 385, 387, 404, 420, 426, 428, 442 ( 見 愛 )

- 敬禮 198, 218, 227, 244, 274, 277, 328, 351, 443, 444, 446  
 新約 22, 23, 140, 148, 217 ( 見 聖經、新盟約 )  
 煉獄 210, 211  
 煉淨 165, 195, 208, 209, 210, 211, 314, 355  
 盟約 7, 51, 340  
 - 舊盟約 8, 51, 102, 114, 169, 234, 236, 237, 253, 265, 276, 324, 418, 436, 437, 450 ( 見 舊約 )  
 - 新盟約 8, 162, 234, 244, 340 ( 見 新約 )  
 禁食 301  
 節德 ( 樞德 ) 379, 383  
 罪人 107, 117, 118, 165, 299  
 罪赦 200-201, 263 ( 見 懺悔聖事、和好聖事 )  
 罪赦 / 寬恕 50, 201, 230, 296, 304, 310, 319, 594, 595 ( 見 懺悔聖事、和好聖事 )  
 罪惡 ( 見 罪過 )  
 罪惡的結構 400  
 罪過 1, 57, 73-76, 97, 108, 116, 117, 118, 121, 122, 131, 191, 200-201, 206, 213, 263, 281, 291, 292, 295, 297, 298, 300, 303, 304-306, 308, 309, 313, 314, 338, 347, 363, 366, 391-397, 492  
 罪罰 263, 310, 312, 468-469  
 義子 50, 131, 230  
 義德 ( 樞德 ) 379, 381  
 聖人 165, 209, 240, 242, 264, 294, 312, 429, 564  
 聖化 75, 165, 188, 190, 231, 264, 274, 453  
 聖心 93  
 聖母瑪利亞、天主之母、童貞瑪利亞 26, 85, 88, 94, 95, 96-100, 104, 142, 196-199, 234, 240, 429, 546-547, 562-563  
 聖言降生 91  
 聖事 146, 159, 168, 186, 194, 220, 222, 224-232, 248, 249, 250-350, 354, 357  
 聖事的封印 309  
 聖事施行人 225, 260, 270, 278, 293, 307 ( 見 每件聖事 )  
 聖事標記 236, 237, 254  
 聖所，朝聖地的 353, 566  
 聖油 246, 267, 270 ( 見 堅振 )  
 聖洗聖事 / 洗禮 34, 44, 147, 163, 177, 200, 224, 227, 250, 251, 252-264, 292, 297, 352, 354, 422 ( 見 聖事 )  
 - 耶穌受洗 105, 254  
 - 若翰的洗禮 105

- 聖神 1, 6, 12, 15, 18, 19, 42, 45, 47, 85, 91, 94, 130, 132, 136-146, 155, 156, 159, 160, 161, 164, 192, 221, 222, 223, 230-231, 235, 252, 254, 256, 260, 263, 265, 267-268, 283, 298, 357, 366, 384, 387, 389, 390, 422, 427, 549, 557, 561 (見 天主聖三)
- 聖神的果實 390
- 聖秩授予禮
- 主教祝聖禮 326
  - 司鐸祝聖禮 328
  - 執事授秩禮 330
- 聖秩聖事 176, 179, 181, 224, 227, 235, 321-336 (見 聖事)
- 聖統 179, 180
- 聖詠 243, 540
- 聖殿
- 耶路撒冷聖殿 113, 114, 115, 538
  - 新盟約的聖殿 244
  - 聖神的宮殿 147, 159
- 聖經 13, 14, 17, 18-24, 62, 74, 84, 217, 239, 240
- 聖像 92, 240
- 聖歌 238, 563 (見 言語)
- 聖儀 351
- 聖德 75, 165, 188, 190, 231, 264, 346, 428
- 教會的聖德 165
- 聖誕節 103
- 聖體櫃 246, 286
- 葡萄 (見 葡萄酒)
- 葡萄酒 237, 273, 277, 279
- 補贖 302, 303
- 跟隨基督 123, 434
- 遊行，聖體 286
- 道德性 367-369, 370-371, 372
- 達味 8
- 過度堅持治療 471
- 逾越的宴會 287
- 逾越的宴會 271
- 逾越節 237, 241, 290, 298, 432
- 頌謝 / 祝福 221, 351, 551

## 十四畫

- 僕人(基督) 118
- 墓，基督的 124, 127
- 實體轉變 283

榜樣	186, 206, 461, 520
福音	22, 261, 328, 359, 419, 579 (見 喜訊、新約、聖經)
福傳	80, 166, 172, 184, 190
管理教會	187
精神母性，瑪利亞的	100
蒙召升天，聖母	197
認識	
- 天主	90
- 人	3, 4
誓守福音勸諭	178, 192
誓願	443
誘惑	74, 75, 596
- 耶穌受誘惑	106
輔助性原則	402, 403
領聖體 (共融) 聖事	277, 290-293, 305, 349

## 十五畫

儀式	256, 267 (見 傳統、禮儀)
墮胎	470
墮落	73-78 (見 原罪)
寬恕 / 罪赦	50, 201, 230, 296, 304, 310, 319, 594, 595 (見 懺悔聖事、和好聖事)
審判	134, 135, 205, 207, 208, 214, 215, 216
德行	159, 371, 377
- 超性的德行	263, 384, 385, 558
- 人性的德行 / 樞德	378, 379
徵兆 / 標記	108, 127, 224, 314
慶節	289, 432, 450-454, 567
慕道者	262
慕道期	259
憂愁	370
憐憫	314
撒殫	74 (見 魔鬼)
暫世事務	188
暴力	364
樞德 / 人性的德行	379, 378
標記 / 徵兆	108, 127, 224, 314
模樣	358
窮人	520
諸聖的相通	194-195, 211
調節生育	496-498

## 十六畫

器官移植	476
戰爭	483-486
歷史	128
獨身	334, 342
諾厄	7
遵守誠命	441
默西亞	8, 78, 82, 111 (見 基督)
默感	18, 140
默想 / 深思	454, 568, 570

## 十七畫

彌撒	275, 432 (見 感恩祭)
擘餅	273, 275, 284
臨終者	478
臨終聖體	320
褻聖	116
謙虛、謙卑、謙遜	28, 107, 553, 573, 574, 582
鴿子	139

## 十八畫

禮儀	218-220, 221-223, 233, 234, 558
- 天上的禮儀	234
禮儀年	242 (見 將臨期、聖誕、四旬期、復活節、五旬節)
禮儀音樂	239
禮儀時令	241
禮儀慶典	233-249
職務	
- 司祭職務	155, 177, 188, 218, 326, 335
- 先知職務	155, 177, 190, 326, 335
- 君王職務	155, 177, 191, 326, 335
舊約	21, 22, 23, 45, 118, 140, 141, 142, 148, 313, 340, 446, 538 (見 聖經、舊盟約)
覆手	139, 237, 265, 267
轉求	132, 197, 264, 550, 554, 563
醫藥	471
離婚	347, 349

## 十九畫

壞榜樣	470, 473, 524
羅馬主教	16, 162, 174, 180, 182, 183, 184, 185, 187 (見 羅馬教宗、教宗)
羅馬教宗	185 (見 教宗)
懺悔·內心的	300
懺悔 / 痛悔	300, 303
懺悔的形式	301
懺悔者的行動	302, 303
懺悔聖事	200, 224, 250, 291, 296-312, 432
獻耶穌於聖殿	103
麵餅	237, 273, 277, 279, 283, 284, 592-593
麵餅·祝聖過的	286

## 二十一畫

護慰者聖神	138 (見 聖神)
驅魔	352
魔鬼	74, 75, 108, 125

## 二十二畫

權利	365, 444, 504, 512
歡呼	111
歡迎 / 接受	25, 111, 190
讀經台	246

## 二十三畫

顯聖容·耶穌	83, 110
驚懼 / 恐懼	364, 370

## 二十四畫

靈魂	
- 人的靈魂	69, 70, 203, 205, 208, 356, 358, 473
- 基督的靈魂	90, 125, 130, 282



本人現在向全教會推介的《簡編》，是《天主教教理》的忠實和可靠撮要。它以簡明的方式，包含了教會信仰的扼要和基本內容，一如前任教宗所期望般成了一部「手冊」(*vademecum*)，好讓教內外各界人士能一目瞭然，領略到公教信仰的全貌。

Benedictus PP XVI



9 789628 909704

305 6009 180

HK\$55.00